

**USO DE AUDIO-FOROS CON TEXTOS DE CANCIONES EN INGLÉS:
ESTRATEGIA PARA DESARROLLAR PROCESOS DE LECTURA
INFERENCIAL EN UN GRUPO DE ESTUDIANTES DEL GRADO DÉCIMO DE
UNA INSTITUCIÓN EDUCATIVA DE BUCARAMANGA**

ROBIN NELSON MUÑOZ SÁNCHEZ

**UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS
ESCUELA DE EDUCACIÓN
MAESTRÍA EN PEDAGOGÍA
BUCARAMANGA**

2019

**USO DE AUDIO-FOROS CON TEXTOS DE CANCIONES EN INGLÉS:
ESTRATEGIA PARA DESARROLLAR PROCESOS DE LECTURA
INFERENCIAL EN UN GRUPO DE ESTUDIANTES DEL GRADO DÉCIMO DE
UNA INSTITUCIÓN EDUCATIVA DE BUCARAMANGA.**

ROBIN NELSON MUÑOZ SÁNCHEZ

Trabajo de grado para optar el título de Magíster en Pedagogía

DIRECTORA

ESPERANZA REVELO JIMÉNEZ

Magister Southern Illinois University at Carbondale E U

UNIVERSIDAD INDUSTRIAL DE SANTANDER

FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS

ESCUELA DE EDUCACIÓN

MAESTRÍA EN PEDAGOGÍA

BUCARAMANGA

2019

AGRADECIMIENTOS

Este proyecto tuvo la oportuna intervención de seres a quienes agradezco en demasía su apoyo:

A mi esposa, ayuda incondicional, a mi directora de tesis y tutora de ánimo, a mi familia, amigos y compañeros de vida y de lucha.

Gracias por ayudarme en este propósito de la enseñanza.

CONTENIDO

	Pág.
INTRODUCCIÓN	16
1. EL PROBLEMA.....	18
1.1 PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.....	18
1.2 JUSTIFICACIÓN	28
1.3 OBJETIVOS.....	31
1.3.1 Objetivo general.....	31
1.3.2 Objetivos específicos	32
2. MARCO TEÓRICO	33
2.1 ANTECEDENTES DE INVESTIGACIÓN	33
2.1.1 Antecedentes Internacionales.....	33
2.1.2. Antecedentes Nacionales	35
2.1.3 Antecedente Locales	38
2.2 FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA	40
2.2.1 Concepciones del proceso lector	40
2.2.2 Lectura Inferencial	44
2.2.3 Diferentes estrategias y tipos de inferencias.....	47
2.2.4 Inferencias cuando se aprende inglés	49
2.2.5. La posición construccionista	53
2.2.6 Modelo pedagógico social cognitivo	55
2.2.7 Secuencia didáctica	56
2.2.8 Audio- foro con canciones.....	58
3. MARCO LEGAL	61
3.1 DE LA CONSTITUCIÓN POLÍTICA	61

3.2 DE LA LEY GENERAL DE EDUCACIÓN – LEY 115.....	61
3.3 GUÍA NO. 22, ESTÁNDARES BÁSICOS DE COMPETENCIAS EN LENGUAS EXTRANJERAS: INGLÉS.....	62
4. DISEÑO METODOLÓGICO.....	63
4.1 TIPO DE INVESTIGACIÓN.....	63
4.2 DISEÑO	63
4.2.1 Proceso Metodológico de la Investigación en el Modelo de Whitehead	64
4.3. CRITERIO PARA LAS CANCIONES DEL PROYECTO	66
4.4 TÉCNICAS E INSTRUMENTOS.....	67
4.4.1 Técnicas de Investigación.....	67
4.4.1.1 Observación Participante.....	67
4.4.1.2 Entrevista Grupo Focal.	67
4.4.2 Instrumentos	68
4.4.2.1 Cuestionario.....	68
4.4.2.2 Diario de Campo	68
4.4.2.3 Fotografía.....	69
4.4.2.4 Grabaciones en video	69
4.5 CONTEXTO DE LA INVESTIGACIÓN.....	69
4.6 POBLACIÓN PARTICIPANTE	70
5. IMPACTO ESPERADO DEL PROYECTO.....	71
6. VALIDEZ INTERNA	72
7. PRINCIPIOS ÉTICOS.....	73
8. RESULTADOS.....	75
8.1 FASE 1. SENTIR O EXPERIMENTAR UN PROBLEMA	75
8.1.1 Segundo Examen Diagnóstico de Inferencias	76

8.2 FASE 2. IMAGINAR LA SOLUCIÓN DEL PROBLEMA.....	78
8.2.1 Secuencias Didácticas	78
8.3 FASE 3. PONER EN PRÁCTICA LA SOLUCIÓN IMAGINADA.....	82
8.3.1 Producción Literal- Categoría Emergente.....	82
8.3.2 Inferencias Explicativas.....	85
8.3.3 Inferencias Asociativas.	87
8.3.4 Inferencias Predictivas.....	90
8.3.5 Comentarios Críticos.	91
8.3.6 Conglomerado de las secuencias didácticas	91
8.3.6.1 Secuencia didáctica # 1 (sesiones 1 y 2).....	92
8.3.6.2 Sesión 1 del 06 de junio de 2018.....	92
8.3.6.3 Sesión 2 del 13 de julio de 2018	93
8.3.6.4 Secuencia didáctica # 2 (sesiones 3, 4 y 5)	97
8.3.6.5 Sesión 3 del 16 de julio de 2018.....	97
8.3.6.6 sesión 4 del 27 de julio de 2018.....	103
8.3.6.7 Sesión 5 del 03 de agosto de 2018.....	105
8.3.7 Secuencia didáctica # 3 (sesiones 6, 7 y 8)	105
8.3.7.1 Sesión 6 del 06 de agosto de 2018.....	105
8.3.7.2 Sesión 7 del 16 de julio de 2018.	111
8.3.8 Secuencia didáctica # 4 (sesiones 9, 10 y 11)	120
8.3.8.1 Sesión 9 del 17 de agosto de 2018.....	120
8.3.8.2 Sesión 10 del 24 de agosto de 2018.....	123
8.3.8.3 Sesión 11 del 16 de julio de 2018.	132
8.3.9 Participación en el foro virtual.	133
8.4 FASE 4. EVALUAR LOS RESULTADOS DE LAS ACCIONES EMPRENDIDAS	136
8.4.1 Examen Intermedio de Inferencias.	138
8.4.2 Examen Final de Inferencias.....	139
8.4.3 Comparación de Exámenes Sobre Inferencias.....	141
8.4.4 Análisis Finales.....	143

8.4.4.1 Con referencia al idioma.	144
8.4.4.2 Con relación a la música.	145
8.4.4.3 Con relación al trabajo grupal.	146
8.4.4.4 Los estudiantes muestran conciencia de lo que están aprendiendo:	147
8.4.4.5 En relación al docente.	148
 9. CONCLUSIONES	 151
 10. RECOMENDACIONES	 153
 BIBLIOGRAFÍA	 154
ANEXOS	163

LISTA DE FIGURAS

	Pág.
Figura 1. Resultado general del nivel de inglés y lectura crítica alcanzado por los estudiantes en las pruebas ICFES 2014.....	20
Figura 2. Resultado del nivel de inglés por deciles alcanzado por los estudiantes en las pruebas ICFES 2014.....	20
Figura 3. Resultado general del nivel de inglés y lectura crítica alcanzado por los estudiantes en las pruebas ICFES 2015.....	21
Figura 4. Resultado del nivel de inglés por deciles, alcanzado por los estudiantes en las pruebas ICFES 2015.....	21
Figura 5. Resultado general de inglés por promedios en niveles del Marco Común Europeo alcanzado por los estudiantes en las pruebas Saber 11, 2016	22
Figura 6. Resultado de inglés por promedios y desviación estándar en niveles alcanzado por los estudiantes en las pruebas Saber 11, 2016.....	22
Figura 7. Resultado general de lectura crítica por promedios en niveles del marco común europeo alcanzado por los estudiantes en las pruebas Saber 11 2016.....	23
Figura 8. Resultado general de lenguaje alcanzado por los estudiantes en las pruebas Saber 9 2017	25
Figura 9. Resultado de las preguntas inferenciales del diagnóstico 1	26
Figura 10. Estructura para secuencias didácticas.....	58
Figura 11. Modelo de Whitehead	65
Figura 12. Criterio para las canciones	66
Figura 14. Resultados del segundo examen diagnóstico de inferencias	77
Figura 13. Resumen de categorías por sesión	136
Figura 15. Resultados de examen intermedio de inferencias	138
Figura 16. Resultados de examen final de inferencias	140
Figura 17. Resultado comparativo de los exámenes inicial, intermedio y final	141

LISTA DE TABLAS

	Pág.
Tabla 1. Fases de ejecución del proyecto.....	65
Tabla 2. Secuencias Didácticas con Canciones	79
Tabla 3. Categorías Planeadas y emergentes	81
Tabla 4. Inferencias Explicativas del tercer encuentro.....	99
Tabla 5. Inferencias asociativas. Tercer encuentro.....	101
Tabla 6. Inferencias asociativas con canciones y videos. Octavo encuentro.....	116
Tabla 7. Inferencias explicativas. Décimo encuentro con la canción “Sabbath Bloddy Sabbath” de Black Sabbath	125
Tabla 8. Inferencias asociativas con canción Sabbath Bloddy Sabbath de Black Sabbath. Décimo encuentro	127
Tabla 9. Inferencias asociativas con canción Sabbath Bloddy Sabbath de Black Sabbath. Décimo encuentro	131
Tabla 10. Efectos Observados en los exámenes.....	143

LISTA DE ANEXOS

	Pág.
Anexo A. Pregunta abierta a profesores	163
Anexo B. Prueba 1. Examen del banco de preguntas ICFES 2015 desarrollado por estudiantes	164
Anexo C. Permiso de Padres.....	166
Anexo D. Transcripciones de audio y Diario de campo	167
Anexo E. Consentimiento de padres o acudientes	224
Anexo F. Evidencias de foro virtual.....	226
Anexo G. Cuestionario de percepción	227
Anexo H. Examen Diagnóstico de inferencias	231
Anexo I. Examen intermedio de inferencias.....	233
Anexo J. Examen Final de inferencias.....	234
Anexo K. Fotos de intervención	236

RESUMEN

TITULO: USO DE AUDIO-FOROS CON TEXTOS DE CANCIONES EN INGLÉS: ESTRATEGIA PARA DESARROLLAR PROCESOS DE LECTURA INFERENCIAL EN UN GRUPO DE ESTUDIANTES DEL GRADO DÉCIMO DE UNA INSTITUCIÓN EDUCATIVA DE BUCARAMANGA*

AUTOR: ROBIN NELSON MUÑOZ SÁNCHEZ**

PALABRAS CLAVE: Lectura, Inferencias, categorización de inferencias, transferencia inversa de habilidades lingüísticas

DESCRIPCION:

En el actual se proyectó presenta una intervención de aula a un grupo de estudiantes del grado décimo de una institución pública de Bucaramanga, por medio del enfoque cualitativo y el diseño de investigación acción. Para lo cual, se usa una estrategia usando audio-foros con textos de canciones en inglés, tomando en cuenta algunas perspectivas del modelo socio constructivista. El investigador diseña una secuencia didáctica para intervenir en los procesos de lectura inferencial de los estudiantes, y analiza tres categorías inferenciales: explicativas, asociativas y predictivas.

El concepto de lectura tomado para este trabajo, hace un acercamiento a lo planteado por Estanislao Zuleta, entre otros autores, que toman la lectura como la lectura del mundo, concibiendo a este no como un proceso de decodificación de códigos lingüísticos, sino como, en palabra de Nietzsche, un rumiar, un trabajar en la lectura.

En el análisis se tienen en cuenta las características anteriormente anunciadas y los cambios detectados durante de acuerdo a esta categoría de inferencias durante la intervención. Aunque el proyecto se presenta en el área de inglés, con textos de canciones en esa lengua, los estudiantes producen inferencias usando su lengua materna, L1, y la lengua extranjera, L2, lo cual sugiere la existencia de la transferencia inversa de habilidades lingüísticas de L2 a L1.

* Trabajo de Grado

** Facultad de Ciencias Humanas. Escuela de Educación. Directora: Esperanza Revelo Jiménez, Magister Southern Illinois University at Carbondale E U

ABSTRACT

TITLE: USE OF AUDIO-FORUMS WITH SONG TEXTS IN ENGLISH: STRATEGY FOR DEVELOPING INFERENTIAL READING PROCESSES IN A GROUP OF STUDENTS OF THE TENTH GRADE OF AN EDUCATIONAL INSTITUTION OF BUCARAMANGA*

AUTHOR: ROBIN NELSON MUÑOZ SÁNCHEZ**

KEYWORDS: Reading, Inferences, Categories of inferences, reverse language skills transfer

DESCRIPTION:

The current project describes an intervention to a group of students of tenth grade from a public institution in Bucaramanga, through qualitative research approach and action research design. For which, the strategy used is audio-forums with texts of songs in English, under some considerations of socio constructivist model.

The researcher designs a didactic sequence to intervene the processes of inferential reading and analyzes three inferential categories: explanatory, associative and predictive.

The concept of reading taken into account for this research, is based on the considerations of Estanislao Zuleta, among others authors. He suggests that the process of reading is the process of reading the world, conceiving this not as an activity of decoding linguistic codes as such, but, following Nietzsche, rumination; to work in the lecture.

In the analysis, the characteristics and changes detected in the inferences during the intervention are taken into account. Although the project is presented in the area of English, with texts of songs in that language, the students produce inferences using their mother tongue, L1, and the foreign language, L2, which suggests the existence of reverse language skills transfer from L2 to L1.

* Degree work

** Faculty of Human Sciences. School of Education Director: Esperanza Revelo Jiménez, Magister Southern Illinois University at Carbondale E U

“La manera como se presentan las cosas no es la manera como son; y si las cosas fueran como se presentan la ciencia entera sobraría”¹
Karl Marx

“No podemos conformarnos con “lo que es” o lo que hay, porque no podemos captar realmente qué “es” sin tratar de ir más allá”²
Zygmunt Bauman

“Enseñar exige respeto a los saberes de los educandos”³
Paulo Freire

¹ ZULETA, Estanislao. Sobre idealización en la vida personal y colectiva y otros ensayos. [online], [Bogotá], Procultura, 1985, [citado el 28 ene 2017]. Disponible en internet: http://www.mineducacion.gov.co/cvn/1665/articles-99018_archivo_pdf.pdf. P.5

² BUMAN, Zygmunt. Vida líquida. Traducido por Albino Santos Mosquera. Bogotá D.C.: Planeta Colombia S.A, 2017. 233 p. ISBN 978-84-493-3379-8

³ FREIRE, Paulo. Pedagogía de la Autonomía. Sao Paulo.: Paz e Terra SA., 2004. P.10

INTRODUCCIÓN

Pensar en educación es inevitablemente pensar en lectura y, pensar en lectura es reflexionar en lectura. En el país se han hecho varios intentos que muestran el interés de los gobiernos en fomentarla, principalmente en los estudiantes. Así mismo, las universidades crean proyectos de lectura y generan, inclusive, los espacios de lectura. Estamos por lo tanto en un país que, sin duda, ha hecho esfuerzos por reducir sus índices de analfabetismo, generando procesos de lectura y escritura.

Cuando se piensa en lectura, y al escuchar comentarios de colegas de la educación o ciudadanos en general, se puede percibir, en el consiente colectivo, un tipo de lectura que requiera “amor”, “pasión”, “disciplina” y “disposición”. La lectura a la que hacen referencia esos aspectos, es principalmente la lectura de textos escritos; elementos indudablemente necesarios en los procesos de lectura pero que pueden ser pasajeras o rápidas, ya que, ésta también contiene esas categorías. Por lo tanto, el concepto de leer implica procesos cognitivos más trabajados, Eco les llamaría niveles de lectura cada vez más complejos⁴, que van sucediendo íntima y personalmente, pero que se hacen visibles en la argumentación y presentación de los enunciados. Una mayor complicación, si se considera de esta manera, aparece cuando se piensa en una lectura en lengua extranjera, que debe contar con supuestos adquiridos del lenguaje, que le permitan al individuo que se enfrenta al nuevo texto, comprenderlo y luego estudiarlo.

Esta propuesta toma, entonces, la lectura como un proceso que debe mejorar de acuerdo a la necesidad de aprender más y conocer más. Para esto, se tendrá en cuenta la lectura crítica que se verá implicada por medio del fortalecimiento de las

⁴ ECO, Umberto. Lector in Fabula: la cooperación interpretativa en el texto narrativo. Traducción de Ricardo Pochtar. Barcelona.: Lumen, S.A., 1992. ISBN: 84-264-1122-3. p 130

lecturas inferenciales. Para lo cual, se pretende explorar y describir por medio del uso de audio-foros con textos de canciones en inglés la lectura inferencial.

Para esto, la propuesta está dividida en seis partes fundamentales que direccionan el proyecto. En la primera parte se plantean los problemas que llevaron a desarrollar esta investigación, junto con los objetivos propuestos y referencias locales, colombianas e internacionales que hayan abarcado las inferencias desde una lengua extranjera.

En la segunda parte, el marco teórico que se propone desde referentes filosóficos y lingüísticos, el fenómeno de la lectura como proceso fundamental del ser humano, la implicación en el aprendizaje de lenguas extranjeras; en este caso del inglés, la categorización de las inferencias y modelo pedagógico como punto de apoyo

En la tercera parte, se explican las fases del modelo de investigación cualitativa de Whitehead⁵, las fases del proyecto, las técnicas e instrumentos.

En la quinta parte, se muestra lo planteado en secuencias didácticas, para pasar luego a los resultados que se encontraron.

Y, por último, el lector encontrará recomendaciones y anexos a esta propuesta.

⁵ WHITEHEAD, Citado por LATORRE, Antonio. La Investigación Acción. Conocer y cambiar la práctica educativa. [online]. [España] Ed. Graó, 2003. [citado el 8 mar, 2017]. Disponible en internet: www.josefa.aprenderapensar.net/files/2011/10/latorrecap2.doc

1. EL PROBLEMA

1.1 PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

El bajo nivel de inglés es uno de los tropiezos que encuentran algunos estudiantes cuando pretenden seguir sus carreras en las universidades, o más adelante, cuando, al egresar, presentan hojas de vida que normalmente quedan en desventaja ante las que certifican manejo en lengua extranjera. Esto no solo se presenta en Colombia, también en otros países, como por ejemplo México (nombrado por la cercanía geográfica y social al país anglófono más influyente del Sur y Centroamérica). Según Rodríguez, P; et al⁶ “el desempeño de los estudiantes en pruebas estandarizadas muestra una dificultad para alcanzar dicha exigencia” refiriéndose al nivel de comprensión lectora de inglés en México. Si bien, leer en lengua extranjera requiere de estrategias, no es del todo diferente, ni requiere inteligencias aisladas, Zuñiga, G⁷, en su propuesta de lectura y escritura en inglés para la Universidad Surcolombiana, sugiere que hay muchas similitudes entre L1 y L2: “reading in first and second language are similar processes that share many things in common⁸” y, Day & Bamford⁹ citado por la anterior autora, sugieren que fortalecer la lectura en L1, mejora la lectura en L2: “There is a consensus that there is a transfer of reading from the first language to the second and that teaching reading skills in the native language may facilitate the transfer¹⁰”; por lo tanto, es promisorio promover la lectura en inglés, y para los objetivos de esta propuesta, fortalecer la lectura inferencial desde el área del inglés en cualquier ciclo de educación, y con ella, fortalecer la lectura crítica; sabiendo que no se trata de hacer

⁶ RODRIGUEZ, María, et al. Lectura como ajuste conceptual: el caso de la lectura en lengua extranjera. [online].n.150, vol. XXXVII. [México] Perfiles Educativos México, 2015. [citado 15 feb, 2017]. Disponible en internet:: <http://www.scielo.org.mx/pdf/peredu/v37n150/v37n150a4.pdf>. p. 57.

⁷ ZUÑIGA, Gilma. A framework to build readers and writers in the second language classroom. [online]. n. 5. Colombian Applied Linguistics Journal, 2011. [citado el 15 feb, 2017]. Disponible en internet:: <<http://revistas.udistrital.edu.co/ojs/index.php/calj/article/view/187/310>> P.163

⁸ “Leer en primera y segunda lengua son procesos similares que comparten muchas cosas en común”

⁹ Ibid.,p.163

¹⁰ “Hay consenso en decir que hay transferencia en la lectura de primera lengua a la segunda y que enseñar habilidades de lectura en una lengua nativa, puede facilitar esa transferencia.”

lectores críticos a los estudiantes en poco tiempo, ya que de acuerdo con Chi-huang¹¹, “Improvement in reading comprehension is a gradual process; it does not happen overnight¹²”.

Se pretende entonces, intervenir haciendo ejercicios de lectura inferencial a estudiantes del grado décimo del colegio Andrés Bóez de Sotomayor, ya que uno de los detonantes de la propuesta, son los resultados de las pruebas ICFES de los años 2014, 2015 y 2016, que reflejan escenarios donde se presenta un bajo nivel de inglés (ver figuras 1, 2, 3, 4,5), y, además, tampoco son satisfactorios en comprensión lectora en ninguna de las dos áreas, inglés y español. Cabe resaltar, que el ICFES para el caso del inglés, evalúa la competencia comunicativa teniendo en cuenta el marco común europeo (A1, A2, B1, B2)¹³; A1 refiriéndose a un nivel muy elemental (principiante¹⁴) y B2, a un usuario de la lengua más complejo (pre-intermedio 2¹⁵). Para desarrollar esta prueba, el estudiante debe hacer uso de sus niveles de lectura en inglés, ya que las preguntas de la prueba van, desde la primera parte, con palabras y preguntas, seguido de 4 partes más de conversaciones y textos.

Se ve reflejado entonces que las competencias lectoras en inglés, puede que estén interviniendo en los resultados de la prueba ya que, según los estándares de competencia, la lectura hace parte de una de las dos habilidades de comprensión, de las cinco habilidades propuestas (dos de comprensión y 3 de producción)¹⁶ en el área para la exigencia requerida. Además, en el ICFES también, es notable el bajo rendimiento en el área de lectura crítica.

¹¹ HUANG, Yung-Chi. Extensive Reading in Foreign Language Learning Contexts: Issues and Implications. n. 3. vol. 32 Revista de la Universidad Nacional de Formosa, 2015, [citado el 20 feb, 2017]. Disponible en internet: <http://ir.nfu.edu.tw/bitstream/392390000/5768/1/6.pdf> p.81

¹² “mejorar la comprensión de lectura es un proceso gradual; no sucede de la noche a la mañana”

¹³ ICFES. Sistema Nacional de Evaluación Estandarizada de la Educación- Guía de orientación. Módulo de Inglés saber pro 2016 2. Colombia: ICFES, 2016. p.4.

¹⁴ MINISTERIO DE EDUCACION NACIONAL. Serie Guías No. 22 Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras: inglés. (2006). Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras: inglés. [online]. Disponible en [<http://www.mineduacion.gov.co/1759/w3-article-244735.html>][Citado el 14 de Agosto de 2017].p.10.

¹⁵ Ibid.,10

¹⁶ Ibid.,15

A continuación se muestran datos del desempeño en inglés y lectura crítica del colegio en años anteriores:

Figura 1. Resultado general del nivel de inglés y lectura crítica alcanzado por los estudiantes en las pruebas ICFES 2014

Código DANE	Nivel del reporte	Promedio (Desviación)				
		Lectura crítica	Matemáticas	Sociales y ciudadanas	Ciencias naturales	Inglés
	COLOMBIA (94 Secretarías)	51 (8)*	51 (8)*	51 (8)*	51 (8)*	51 (7)*
	BUCARAMANGA (95 Establecimientos)	56 (8)*	57 (9)*	55 (9)*	57 (9)*	56 (9)*
168001002625	I E ANDRES PAEZ DE SOTOMAYOR	54 (9)	53 (10)	53 (9)	52 (10)	51 (7)

Fuente: ICFES¹⁷

En el caso de la prueba de lectura crítica, evalúa:

Las capacidades de entender, interpretar y evaluar textos que pueden encontrarse tanto en la vida cotidiana, como en ámbitos académicos no especializados. El propósito es establecer si un estudiante cuenta con una comprensión lectora que le permita interpretar, aprender y tomar posturas críticas frente a un texto, aunque no cuente con un conocimiento previo del tema tratado¹⁸.

Figura 2. Resultado del nivel de inglés por deciles alcanzado por los estudiantes en las pruebas ICFES 2014

Nivel del reporte	D01 %	D02 %	D03 %	D04 %	D05 %	D06 %	D07 %	D08 %	D09 %	D10 %
COLOMBIA (94 Secretarías)	11	12	8	8	8	12	10	9	11	11
BUCARAMANGA (95 Establecimientos)	6	7	4	7	7	10	10	10	17	22
I E ANDRES PAEZ DE SOTOMAYOR	11	7	3	5	9	13	11	17	18	7

Fuente: ICFES¹⁹

¹⁷ ICFES. Resultados para entidades territoriales (ET) [online]. [Citado el 17 de marzo 2017]. Disponible en internet: <http://www.icfesinteractivo.gov.co/resultados-saber2016-web/pages/publicacionResultados/agregados/saber11/clasificacionPlanteles.jsf#No-back-button>

¹⁸ ICFES. Sistema Nacional de Evaluación Estandarizada de la Educación- Guía de orientación. Módulo de lectura crítica. Saber pro 2016-2. Colombia: ICFES, 2016. p.3.

¹⁹ Ibid.

Como se aprecia en las dos imágenes anteriores, en el 2014, el promedio del colegio con relación a inglés y lectura crítica apenas pasa de un 54 por ciento, quedando aún por debajo del promedio de Bucaramanga, además, aproximadamente 18 estudiantes alcanzan los deciles 9 y 10 de la prueba de inglés (figura 2).

Figura 3. Resultado general del nivel de inglés y lectura crítica alcanzado por los estudiantes en las pruebas ICFES 2015

Nivel del reporte	Matriculados	Registrados	Presentes	Publicados	Lectura crítica	
					Lectura crítica	Inglés
COLOMBIA (95 Secretarías)	427522	463593	459028	455490	51 (8)*	51 (8)*
BUCARAMANGA (94 Establecimientos)	5439	5860	5821	5772	55 (8)*	57 (10)*
I E ANDRÉS PAEZ DE SOTOMAYOR	N.D.	60	59	58	51 (8)	50 (8)

Fuente: ICFES²⁰

Figura 4. Resultado del nivel de inglés por deciles, alcanzado por los estudiantes en las pruebas ICFES 2015

Nivel del reporte	D01 %	D02 %	D03 %	D04 %	D05 %	D06 %	D07 %	D08 %	D09 %	D10 %
COLOMBIA (95 Secretarías)	11	13	8	9	9	8	12	8	12	11
BUCARAMANGA (94 Establecimientos)	6	8	6	6	7	6	11	8	17	24
I E ANDRÉS PAEZ DE SOTOMAYOR	9	12	10	12	5	7	24	3	12	5

Fuente: ICFES²¹

En el 2015, el resultado de las pruebas para inglés y lectura crítica (Figuras 3 y 4) disminuyen, quedando esta vez muy por debajo del promedio de Bucaramanga, de igual forma para esta ocasión, solamente 11 estudiantes, aproximadamente, alcanzaron los deciles 8, 9 y 10.

²⁰ Ibid.

²¹ Ibíd.

Figura 5. Resultado general de inglés por promedios en niveles del Marco Común Europeo alcanzado por los estudiantes en las pruebas Saber 11, 2016

Nivel de agregación	A-	A1	A2	B1	B+
Establecimiento educativo (EE)	28%	30%	23%	19%	0%
Sede 1	28% ●	30% ●	23% ●	19% ●	0% ●
Sede 1 / Jornada 1	28% ●	30% ●	23% ●	19% ●	0% ●
Colombia	36% ▼	33% ▼	19% ▲	10% ▲	2% ▼
ETC	21% ▲	29% ▲	24% ▼	19% ●	6% ▼
Oficiales urbanos ETC	24% ▲	33% ▼	26% ▼	14% ▲	3% ▼
Oficiales rurales ETC	26% ▲	58% ▼	16% ▲	0% ▲	0% ●
Privados ETC	16% ▲	21% ▲	19% ▲	30% ▼	14% ▼

Fuente: ICFES²²

Figura 6. Resultado de inglés por promedios y desviación estándar en niveles alcanzado por los estudiantes en las pruebas Saber 11, 2016

Nivel de agregación	Promedio	Desviación
Establecimiento educativo (EE)	56	12
Sede 1	56 ●	12 ●
Sede 1 / Jornada 1	56 ●	12 ●
Colombia	53 ●	12 ●
ETC	59 ●	13 ●
Oficiales urbanos ETC	57 ●	11 ●
Oficiales rurales ETC	51 ●	7 ▲
Privados ETC	64 ▼	14 ●

Fuente: ICFES²³

²² Ibíd.

²³ Ibíd.

Lo que se puede apreciar inmediatamente, es que ninguno de los estudiantes que presentaron la prueba de inglés en el año 2016 alcanzó el nivel B+ (un nivel anterior al B2), y que solo el 19 por ciento de ellos alcanza un nivel B1. Sin embargo, hay un aumento en el promedio.

Figura 1. Resultado general de lectura crítica por promedios en niveles del marco común europeo alcanzado por los estudiantes en las pruebas Saber 11 2016

Nivel de agregación	Promedio	Desviación
Establecimiento educativo (EE)	56	10
Sede 1	56 ●	10 ●
Sede 1 / Jornada 1	56 ●	10 ●
Colombia	54 ●	9 ●
ETC	58 ●	10 ●
Oficiales urbanos ETC	57 ●	9 ●
Oficiales rurales ETC	58 ●	8 ●
Privados ETC	60 ●	10 ●

Fuente: ICFES²⁴

En este caso de lectura crítica, el promedio aumenta un poco comparado con los años anteriores, cabe resaltar que los promedios en inglés y lectura crítica, tuvieron comportamientos similares en cuanto a subir y bajar.

El investigador ha encontrado, en muchas de las reuniones con demás profesores de la institución, la consecuente causante de esta investigación, que son: comentarios sobre el bajo nivel de lectura de los estudiantes que les impide, según estos mismos, escribir en el nivel exigido por el colegio, atender a las evaluaciones y controles de lectura exigido en las diferentes clases y hacer argumentaciones académicas en cuanto a los temas tratados en clase. El autor entonces, les pide, a estos profesores, contestar a entrevistas y encuestas (ver Anexo A), sobre esta

²⁴ Ibíd.

problemática e inconformidad. Los hallazgos en sus comentarios son similares a los de las pruebas anteriores; ellos opinan, que aproximadamente un 15% de los estudiantes, está leyendo de uno a dos libros al año. Creen, además, que las lecturas que los estudiantes hacen son las entregadas y calificadas en la escuela, y que la lectura inferencial apreciada durante los trabajos de clase, es poca y de baja calidad.

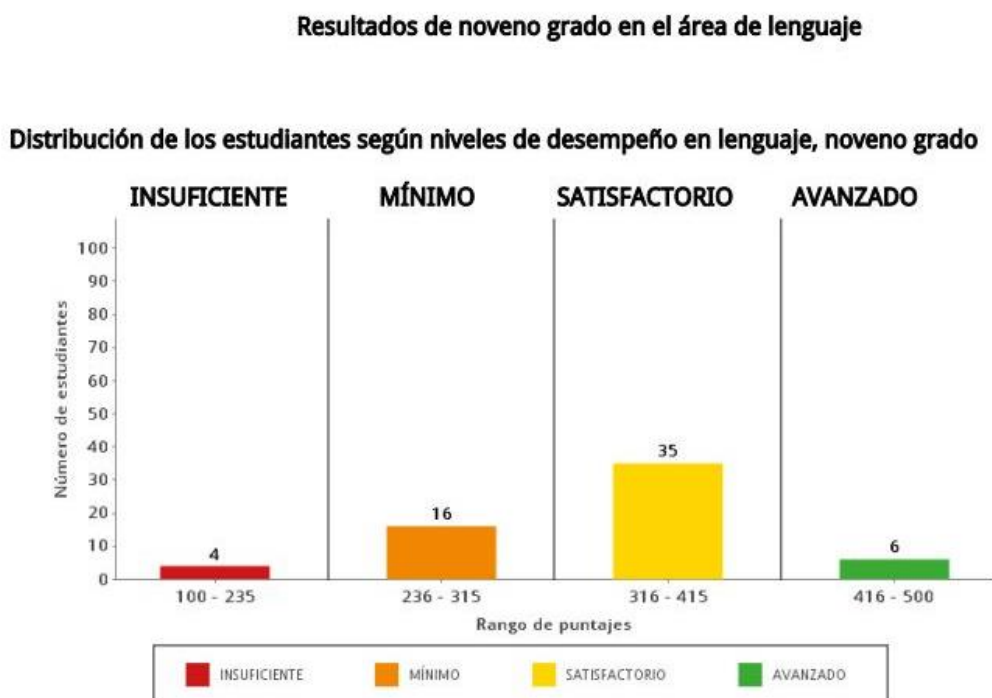
Aud Marin, citado por Zuñiga Camacho²⁵ frente a la opción de no leer, plantea “There has been a tendency among foreign language learners to regard a text as an object for language studies and not as object for factual information, literary experience or simply pleasure, joy and delight²⁶”. Posiblemente esto se deba al contexto en el que se encuentran los estudiantes quienes tienen en promedio edades de 17 años, y están durante las clases usando los textos para adquirir notas, y han mostrado, en conversaciones con el investigador en su rol como docente, que la lectura les parece una actividad poco atractiva, y solo para notas del colegio. Estos estudiantes son en su mayoría habitantes de barrios de estratos bajos de la comuna García Rovira de la ciudad de Bucaramanga, que debido a las pocas oportunidades que se presentan, tienen poca para interacción con el inglés y con actividades que promuevan la lectura.

A pesar de los procesos de lectura que se vienen adelantando en la institución educativa en niveles anteriores, muestran una pequeña mejoría de lectura en lengua materna. Estos resultados, se pueden evidenciar en las pruebas saber - ICFES, en este caso para los grados noveno, que presentaron la prueba el año anterior cuyos resultados muestran similitudes a los datos a los anteriormente nombrados. Para la prueba realizada en lengua materna por los estudiantes escogidos en este proyecto, que ahora se encuentran en el grado décimo los resultados son:

²⁵ZUÑIGA. Op. cit.,p.3

²⁶ “ha habido una tendencia entre estudiantes de lengua extranjera en considerar un texto como un objeto para estudiar la lengua y no como un objeto de información real, experiencias literarias o simplemente placer, disfrute y gusto”

Figura 8. Resultado general de lenguaje alcanzado por los estudiantes en las pruebas Saber 9 2017



Fuente: ICFES²⁷

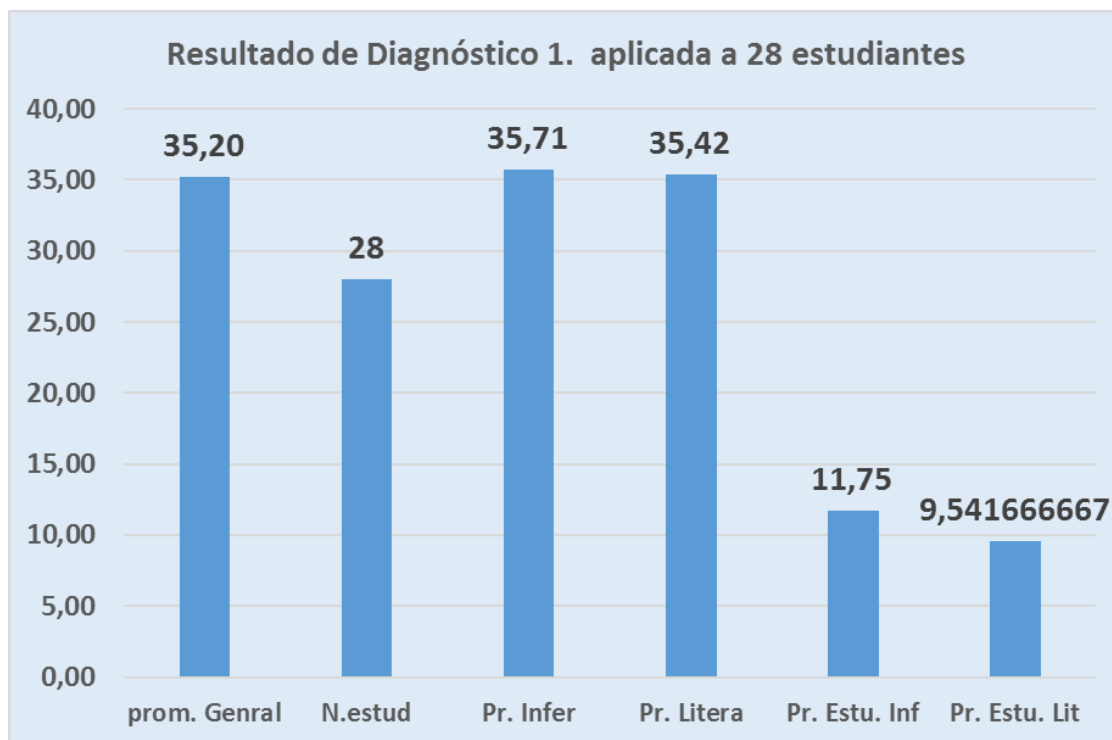
El 32 por ciento de los de los estudiantes que presentaron la prueba en el 2017 están en niveles insuficiente y mínimo, en relación al 10 por ciento de estudiantes que están en nivel avanzado. Aunque las mayores poblaciones de los estudiantes se encuentran en el nivel satisfactorio, es preocupante el bajo número de estudiantes en lectura avanzada de lengua materna y el gran número de estudiantes que se encuentran en desempeño insuficiente y mínimo, datos que no son muy favorables, teniendo en cuenta que esto la lectura en primera lengua afecta la lectura en segunda lengua.

²⁷ ICFES. Publicación de Resultados (Autenticación plantel) [online]. [Citado el 01 de marzo 2018]. Disponible en internet: <http://www.icfesinteractivo.gov.co/resultados.php>

El autor, ha implementado una prueba diagnóstica de lectura, a los estudiantes, que fue tomada de las pruebas, es tomada del banco de preguntas de la prueba de inglés del ICFES 2015²⁸ (ver Anexo B) con el propósito de corroborar el comportamiento de los estudiantes en la prueba de estado frente a preguntas de tipo literal e inferencial. De esta prueba se tomó solamente la parte de lectura. La prueba consta de 28 preguntas sobre vocabulario, lectura literal, y solamente cuatro preguntas (consideradas por el investigador) de lectura inferencial.

A continuación, se presentan los resultados de las pruebas

Figura 9. Resultado de las preguntas inferenciales del diagnóstico 1



Como se muestra en la figura, el promedio de aciertos en las preguntas de tipo inferencial (4 preguntas), el grupo alcanza 35,7 por ciento, un resultado muy similar

²⁸ICFES. Módulo de inglés saber pro. [online]. [Citado el 26 de febrero 2018]. Disponible en: <http://www.icfes.gov.co/docman/estudiantes-y-padres-de-familia/saber-tyt-estudiantes-y-padres/modulos-saber-tyt-2015-1/modulos-primer-sesion-competencias-genericas-8/2256-ingles-2015-1-1/file?force-download=1>

al promedio general de la prueba, junto con el resultado de preguntas literales; es decir, 11 estudiantes en promedio de 28, contestaron las preguntas inferenciales.

Se puede apreciar entonces, un bajo desempeño tanto en inferencial, como en lectura literal.

En un esfuerzo por lograr mejores niveles de comprensión lectora en inglés, el autor de esta propuesta ha intentado promover actividades relacionadas con el uso de letras de canciones durante las clases, con el fin de desarrollar competencias de lectura inferencial, y promover la partición con comentarios inferenciales, demostrando que, aunque la lectura literal es importante, no permite entender más a fondo una canción, en el caso de textos de canciones. Durante estas actividades, se ha observado respuestas positivas en términos de la participación oral y escrita de los estudiantes. Desde este punto de vista, el hacer una correcta mediación didáctica de la lectura de textos, en formatos que sean interesantes para la edad de los estudiantes, fomenta mejores comentarios, significando los textos, esperando no solo sea para el área de inglés, sino, como se encuentra en Zúñiga Camacho²⁹, también afecta e interviene directamente en la primera lengua.

Surge entonces la siguiente pregunta:

¿Qué efectos se presentan al usar textos de canciones en inglés, encaminados a mejorar los procesos de lectura inferencial, a través de audio-foros con textos de canciones?

Para lo cual se necesitarán las siguientes preguntas directrices.

1. ¿Qué papel juega la lectura en la vida de los estudiantes?
2. ¿En qué nivel de lectura se desenvuelven más los estudiantes?

²⁹ ZUÑIGA. Op. cit.,p.18

3. ¿Cómo aprovechar el uso de las canciones para mejorar la comprensión lectora?
4. ¿Qué tanto podrían los estudiantes mejorar su nivel de comprensión lectora inferencial al utilizar audio-foros con textos de canciones en inglés?
5. ¿Qué impactos produce el audio-foro sobre lectura inferencial en los estudiantes?

1.2 JUSTIFICACIÓN

Este trabajo pretende explorar el uso de canciones para generar procesos de lectura inferencial. En una investigación anteriormente presentada por el autor para la Universidad de Córdoba “THE EFFECTIVENESS OF SONGS TO IMPROVE ORAL INTERACTION IN CLASS”, se corroboró que la música motiva a los estudiantes hacia el significado y aprendizaje de las letras de las canciones, y ayuda a los objetivos académicos de las clases. Perez D³⁰ en MUÑOZ demostró que la música ha sido tomada mucho en cuenta en la educación desde hace muchos años y que es una estrategia que mejora las habilidades tales como vocabulario, gramática y otras habilidades lingüísticas.

El autor de esta propuesta, docente de inglés en la institución donde se pretende desarrollarla, ha hecho observaciones para la identificación del problema durante las clases con el grupo desde el año anterior. Cuando los estudiantes están en clase con el autor, muestran poco interés hacia la actividad lectora, tanto en español como en inglés; esto se hace notorio en el bajo rendimiento y desempeño en otras áreas del conocimiento dentro de la escuela y en los trabajos desarrollados en clase. Esto concuerda con los comentarios que reportan los profesores de este grupo; todos concluyen, que los estudiantes no están presentando actividades activas frente a los procesos educativos y que sus niveles de lectura son bajos. También, durante

³⁰ PEREZ, D, citado por MUÑOZ, Robin. The effectiveness of songs to improve oral interaction in class. Montería: Universidad de Córdoba. 2012. P 14

el proceso en las observaciones que se vienen haciendo en el año en curso, se observa lo anteriormente expuesto.

Es considerado, por el autor, abordar entonces el tema de la lectura, y en este caso, lectura inferencial. No se desconoce otras habilidades de la lengua extranjera, tales como speaking o writing. Se escoge la lectura por tratarse de una actividad de relevante importancia en la vida escolar y necesaria para crear seres críticos. Para este caso, que se intenta usar las canciones como textos de lectura con las cuales se pretende motivar a los estudiantes a leer. Se espera entonces, que no solo se rompa (o debilite) la barrera y rechazo hacia la lectura y la lectura en idioma extranjero, sino que aporte igualmente a otras áreas desde el proceso lector, tanto a los estudiantes, como a cualquier lector de este proyecto, que pueda tomar los resultados, negativos o positivos en el desarrollo de sus próximas prácticas o cuestionamientos sobre este problema. Pensar inferencialmente, aporta a la vida académica y a la sociedad, un ser que puede hacer aportes críticos y buscar soluciones sin caer en la aceptación sesgada y ciega del status quo.

Además, y en vista de que se ha planteado desde el ministerio de educación y otras instituciones e inclusive por antonomasia en la sociedad, la importancia de la lectura crítica y la urgencia de apoyarla y desarrollarla en las instituciones educativas, el autor reitera la importancia y el no descuido de la lectura inferencial; es decir, rellenar vacíos en las lecturas; hacer comparaciones; globalizar los textos; inferir finales, sentimientos de los narradores, condiciones físicas y emocionales de los autores; posiciones políticas; etc., características necesarias para poder hacer una crítica en un texto, contexto o persona. De manera que, la lectura inferencial se convierte no solo en una oportunidad, sino en una necesidad si se quiere formar ser críticos en nuestra institución. Si los estudiantes logran estas habilidades, y se apropian confiadamente del derecho de participación en las diferentes clases, y mayormente en el área del inglés cuando se usen textos de canciones, la clase y las discusiones se van a ver enriquecidas grandemente, primeramente por tratarse

del siempre aprovechable comentario de los estudiantes y porque esta vez los comentarios podrían ser modificados, por los aportantes, antes, durante y después de las lecturas, enriqueciendo las discusiones y sus capacidades de interactuar con los textos.

Teniendo en cuenta, además, el bajo nivel presentado en la prueba de diagnóstico que se hizo a los estudiantes, en las preguntas de tipo inferencial de la primera prueba, se cree conveniente entonces, usar una de las actividades que más frecuentan; las canciones, para promover la lectura inferencial, ya que como se vio, en la prueba diagnóstica anteriormente nombrada, los estudiantes, aunque obtuvieron bajo desempeño en la prueba general, si tienen cierto tipo de conocimientos en inglés, es decir en lectura literal, por tanto, es relevante seguir el orden de lectura, inferencial. Además, siendo común ver a los estudiantes del grado décimo con audífonos todo el tiempo, inclusive cuando tienen la oportunidad de hacerlo dentro de los salones de clase, se considera que las canciones fortalecen los propósitos que persigue este proyecto. Phillips, en Muñoz R³¹ “states that music and rhythm are essential parts of language learning for young learners because they enjoy learning and singing³²”. Así mismo, Lieberstein, en el proyecto anteriormente citado, sustenta que “songs have to promote participation among students”³³.

Efectivamente, cuando se han hecho algunas actividades que incluyen música, se ha notado una participación más activa por parte de los estudiantes y en la mayoría de veces lo hacen voluntariamente. Se espera entonces que el uso de canciones en las clases de inglés y dirigidas hacia una lectura inferencial aumente los niveles de participación, permitiéndoles a los estudiantes alcanzar mayores niveles en las habilidades del lenguaje extranjero inglés y mayormente en lectura inferencial Madyluz³⁴ sustenta que la música “can stimulate strong feelings that can be

³¹ PHILLIPS, citado por Muñoz., p. 14

³² “Plantea que la música y el ritmo son partes esenciales del aprendizaje de una lengua para los jóvenes porque ellos disfrutan aprendiendo y cantando”

³³ Ibid., p. 16

³⁴ MADILUZ, Citado por MUÑOZ, Robin. The effectiveness of songs to improve oral interaction in class. Montería, 2014. p.19.

channeled to enrich the language learning experience³⁵". También, es necesario aclarar que el autor de esta propuesta, comparte con Jouini, que las inferencias son "el alma del proceso de comprensión y se recomienda que se enseñe a los aprendices cómo utilizar estrategias inferenciales que les posibiliten el acceso a la profundidad del texto y favorezcan su autonomía"³⁶.

La lectura inferencial, por tratarse de un proceso interno, pero no individualizado, e íntimo, debe, como se planteó anteriormente, ser propiciado por un individuo autónomo. En el trabajo de Marciales G³⁷ se plantea que cuando se habla de pensamiento crítico, se habla igualmente de razonamiento y de inferencia. Igualmente, las inferencias que se hacen durante la lectura, promueven el pensamiento superior y tiene un hilo conductor que las une al pensamiento crítico; definido por Ennis en el trabajo de Marciales G, como "pensamiento reflexivo razonable que se centra en estudiar en qué creer o no"³⁸. Este proceso, de lectura inferencial, se piensa hacer por medio de audio foros, ya que se trata de usar canciones, como audio, en las intervenciones, y aunque las inferencias se traten de procesos individuales, se busca también, socializar los comentarios para aprovechar el enriquecimiento grupal y la producción de más inferencias.

1.3 OBJETIVOS

1.3.1 Objetivo general

Describir los efectos que pueda tener el uso de audio-foros con textos de canciones en inglés, en el desarrollo de las competencias de lectura inferencial

³⁵ "puede estimular fuertes sentimientos que pueden ser encaminados a enriquecer la experiencia en el aprendizaje de una lengua"

³⁶ JOUINI, Khemais. Estrategias inferenciales en la comprensión lectora. [online]. n.4.Aldadis.net. La revista de educación, 2005. [citado el 20 oct, 2016]. Disponible en internet: <<http://www.aldadis.net/revista4/04/imagen/04jouini.pdf>>. p. 7

³⁷ MARCIALES, Gloria. Pensamiento crítico: diferencias en estudiantes universitarios en el tipo de creencias, estrategias e inferencias en la lectura crítica de textos. Tesis Doctoral e Psicología Evolutiva y de la Educación. Madrid: Universidad Computense de Madrid, Facultad de Educación, 2003.

³⁸ Ibid., P. 53

de un grupo de estudiantes de grado 10, en una institución pública del Municipio de Bucaramanga.

1.3.2 Objetivos específicos

1. Describir la percepción inicial acerca del propio desempeño que tienen los estudiantes en el uso de sus competencias en lectura inferencial.
2. Determinar niveles de lectura inferencial que muestra el grupo de estudiantes de grado 10.
3. Intervenir mediante una secuencia didáctica basada en audio-foros la competencia de lectura inferencial de los estudiantes participantes en la investigación.
4. Determinar los efectos que se presenten en uso de competencias de lectura inferencial conforme avanza el desarrollo de la secuencia didáctica hasta el final.

2. MARCO TEÓRICO

2.1 ANTECEDENTES DE INVESTIGACIÓN

En el transcurso de la redacción y preparación de esta propuesta, se ha venido realizando seguimiento a los trabajos de investigación o publicaciones en torno a las inferencias, por su puesto, haciendo hincapié, en los procesos de lectura de una lengua extranjera. Sin embargo, ha sido necesario igualmente revisar literatura del proceso de las inferencias en la lectura en general, por tratarse de una estrategia metacognitiva que el estudiante dispone, al momento de enfrentarse a una lectura. Aparte de los trabajos revisados para el desarrollo de este proyecto, como son los de Jouini, León, entre otros, se resaltarán algunos que, como se dijo anteriormente, no necesariamente abarcan el proceso de lectura inferencial desde la lengua extranjera o específicamente desde el inglés.

2.1.1 Antecedentes Internacionales. En México 2014, es publicado en la Revista Mexicana de Investigación Educativa (RMIE), por Perales Moisés y Reyes María³⁹ un trabajo llamado “enseñanza de estrategias de comprensión inferencial en inglés L2 y su impacto en español: implicaciones teóricas y pedagógicas para la lectura en las disciplinas”, cuyo objetivo era, mejorar las habilidades de comprensión inferencial retórica para géneros de investigación escritos en inglés (L2). En los resultados que confirman, se encuentra (en relevancia para la propuesta actual) que las buenas lecturas o estrategias de lectura con las que cuente un estudiante en lengua materna, influye significativamente en la lengua extranjera.

Este estudio se desarrolla bajo el paradigma de investigación basada en el diseño (IBD- Design-Based Research), lo cual implica la generación de nuevo conocimiento

³⁹ PERALES, Moises; REYES, María. Enseñanza de estrategias de comprensión inferencial en inglés L2 y su impacto en español L1 implicaciones teóricas y pedagógicas para la lectura en las disciplinas. [online]. n.61, Vol.19. [México] Revista Mexicana de Investigación Educativa, 2014. [citado el 28 mar.,2017]. Disponible en internet:: <http://www.scielo.org.mx/pdf/rmie/v19n61/v19n61a11.pdf>

para la solución de problemas locales. Aunque este trabajo trate el tema de la metacognición, es interesante el énfasis que hacen en lectura inferencial. Los investigadores toman un grupo de control y un grupo experimental con los cuales hacen análisis tanto cuantitativos, como cualitativos.

Lidia Govea⁴⁰, en Venezuela, presenta su proyecto, con un diseño cuasi-experimental, llamado “influencia de la lectura extensiva en la actitud y comprensión crítica de estudiantes de Inglés como Lengua Extranjera”. En este trabajo, la autora toma una muestra de 63 estudiantes para intervenirlos y abarcar sus objetivos de “analizar de qué manera la lectura extensiva influye en la actitud de los estudiantes de inglés como lengua extranjera hacia la lectura y la comprensión crítica de historias cortas en inglés.”⁴¹. Los resultados que se muestran, no podrían considerarse estadísticamente significativos en cuanto a la totalidad de lo que engloba la palabra lectura, sin embargo se pueden notar cambios de actitud y mejorías en lectura en inglés y lectura crítica; “ya que se demostró una influencia positiva del programa de intervención sobre la comprensión crítica”⁴². Teniendo en cuenta lo anterior, es relevante anotar, que el aporte que se hace desde el inglés a la lectura, sea esta en este caso, extensiva, aporta al individuo cognitiva y emocionalmente.

También, se encontró que Rosas, Esther, presenta para la Universidad de Costa Rica “las estrategias utilizadas para la lectura en español como primera lengua y en inglés como lengua extranjera”⁴³ un trabajo cualitativo de campo, que buscaba “identificar, detectar y comparar las estrategias de lectura utilizadas, tanto en la primera lengua (L1) como en la extranjera (L2), con el fin de reconocer en qué fase

⁴⁰ PIÑA, Lidia. Influencia de la Lectura Extensiva en la Actitud y Comprensión Crítica de Estudiantes de Inglés como Lengua Extranjera. [online].n.2, Vol. XII. [Venezuela] Docencia Universitaria, 2011. [citado el 29 mar.,2017]. Disponible en internet:: http://www.ucv.ve/fileadmin/user_upload/sadpro/Documentos/docencia_Vol12_n2_2011/9_art_2_influencia_lidia_govea.pdf

⁴¹ Ibid., p, 1

⁴² Ibid., p, 37

⁴³ ROSAS, Esther. Las estrategias utilizadas para la lectura en español como primera lengua y en inglés como lengua extranjera. [online].n.3, Vol. 16. [Costa Rica] Revista Electrónica Educare, 2012. [citado el 30 mar.,2017]. Disponible en internet:: <http://www.redalyc.org/html/1941/194124728014/>

o momento (antes, durante y después) se concentra el esfuerzo estratégico de cuatro estudiantes universitarios hispanoparlantes.”⁴⁴ Entre los resultados que encuentra la investigadora, están, situaciones relevantes para la presente propuesta; tales como:

- Descubre que el vocabulario no es completamente indispensable al momento de leer en inglés. Los estudiantes, aunque tenían conocimiento del vocabulario, seguían en desventaja porque no usan cotidianamente la lengua.
- La primera estrategia que seguían usando los estudiantes era, conocer literalmente el texto, es decir, buscaban en diccionarios o terceros, el significado de las palabras, esto, según la autora, no les garantiza conocer la totalidad del texto.

2.1.2. Antecedentes Nacionales En Colombia, se revisaron algunos trabajos que tuvieran que ver con lectura inferencial y uso de canciones en lengua extranjera.

Uno de los trabajos que se encontraron durante la revisión bibliográfica es presentado por Cisneros, et al⁴⁵, llamado “la inferencia en la comprensión lectora: de la teoría a la práctica en la educación superior” en el año 2010. En su investigación, muestran que al momento de ingresar a la universidad, “solamente el 17% de los estudiantes aplica el razonamiento inferencial como estrategia de comprensión lectora frente a un texto expositivo argumentativo”⁴⁶. Además, informan que en el transcurso de sus indagaciones los resultados no varían considerablemente; tanto así que sustentan que, la academia no impacta de manera notable en los estudiantes, frente a este fenómeno, que al finalizar, estos tienen baja meta cognición en la comprensión de textos, entre otros. En un posterior trabajo,

⁴⁴ Ibid., p 2

⁴⁵ CISNEROS, Mireya; OLAVE, Giohanny; ROJAS, Ilene. La inferencia en la comprensión lectora: De la teoría a la práctica en la Educación Superior. Primera ed. Pereira, Risaralda: Publiprint Ltda., 2010. 300 p. ISBN: 978-958-722-054-4

⁴⁶ Ibid., p. 9

Cisneros, et al⁴⁷. Presenta un proyecto bajo el modelo de investigación de proyecto factible basándose en el modelo de Hernández⁴⁸.

En el año 2016, Gallego et, al⁴⁹, publica, bajo un enfoque cualitativo, un trabajo estudio de caso llamado “Las inferencias que se generan en la transposición entre inglés y español”, que se desarrolló con estudiantes de pregrado de la Universidad de Antioquia, usando lecturas análogas en español e inglés, los investigadores corroboraron que los buenos procesos que se hagan en la lengua materna, tienen una implicación relevante en la lectura inferencial en inglés. En su trabajo, cuyo objetivo era mostrar las inferencias más usadas en las dos lenguas, los investigadores sustentan que principalmente, los estudiantes usan el tipo de inferencia retroactiva, en un 48% cuando usan inglés y un 51.3% en español (estas referencias retroactivas en el presente ensayo se nombran como inferencias hacia atrás). Es notable encontrar que, para el caso de las inferencias globales, que a propósito ocupan el segundo lugar de las más usadas, presentan con 44.6 % para español y 55.4 % para inglés⁵⁰. Este fenómeno se da, puesto que a los estudiantes se les facilita más, ver el texto de manera global para entenderlo, especialmente en el inglés.

En la Universidad Javeriana de Bogotá, Martha Isabel Camargo Gil⁵¹ presenta un trabajo llamado “la comprensión lectora inferencial en un grupo de estudiantes universitarios de un programa de inglés como lengua extranjera”. Este proyecto es una investigación de alcance exploratorio con un diseño de tipo no experimental. Su propósito fue establecer la relación existente entre el perfil lector en inglés, de un

⁴⁷ CISNEROS, Mireya; OLAVE, Giohanny; ROJAS, Ilene. Cómo mejorar la capacidad inferencial en estudiantes universitarios. [online]. n.1, vol.15. [Bogotá] Educ.Educ, 2012. [citado el 20 Mar., 2017]. Disponible en internet: <http://www.scielo.org.co/pdf/eded/v15n1/v15n1a04.pdf>

⁴⁸ Ibid., p.49

⁴⁹ GALLEGU, Teresita; Mejía, Marta. Las inferencias que se generan en la transposición entre inglés y español. [online].n.47. [Antioquia] Revista Virtual Universidad Católica del Norte, 2016. [citado el 20 Mar., 2017]. Disponible en internet: <http://revistavirtual.ucn.edu.co/index.php/RevistaUCN/article/view/743>

⁵⁰ Ibid., p. 91

⁵¹ CAMARGO, Martha. La comprensión lectora inferencial en un grupo de estudiantes universitarios de un programa de inglés como lengua extranjera. Tesis de Maestría en Educación. Bogotá: Pontificia Universidad Javeriana, Facultad de Educación, 2012.

grupo de estudiantes y su capacidad para hacer inferencias”⁵². Los estudiantes de la población, pertenecían al VI semestre de filología y lenguas extranjeras- Inglés de la Universidad Nacional. La autora desarrollando su trabajo en dos sesiones, encuentra primeramente una clasificación de lectores que llama diestros y poco diestros. Nota que las inferencias que más usan los dos grupos, son las conectivas, no tanto así con las inferencias elaborativas. Sustentan además que haciendo observaciones y establecer relaciones entre la información explícita e implícita del escrito para hacer generalizaciones, se produce de manera muy similar en los dos grupos de lectores. La autora sustenta que hay bajos niveles de metacognición frente al texto.

En cuanto al uso de canciones, en el año 2016, el estudiante de maestría Juan Carlos Bohórquez⁵³, presenta para la Universidad Distrital Francisco José de Caldas, su trabajo titulado “la canción como estrategia didáctica para desarrollar la comprensión lectora en el ciclo II” bajo el paradigma socio crítico, con enfoque cualitativo y diseño de investigación–acción en el aula. Se desarrolla con estudiantes de la localidad de Kenedy en Bogotá. El autor diseña una propuesta didáctica que consiste en dos secuencias didácticas, que les permiten a sus lectores, reconocer las canciones como textos narrativos que presentan espacios de representaciones culturales. Cabe resaltar en palabras del autor que la “investigación hizo énfasis en el uso y enseñanza de estrategias cognitivas y metacognitivas que permitieran una lectura inferencial”⁵⁴. El autor deja claro que, después de la intervención, el estudiante hacía inferencias de manera individual, es decir, él mismo era capaz de llegar a los mensajes ocultos de una canción, usando estrategias y no tanto la ayuda de los adultos.

⁵² Ibid., p.6

⁵³ BOHÓRQUEZ, Juan. La canción como estrategia didáctica para desarrollar la comprensión lectora en el ciclo II. Tesis de Maestría en Pedagogía de la Lengua Materna. Bogotá: Universidad Distrital Francisco José De Caldas, Facultad de Ciencias y Educación, 2016.

⁵⁴ Ibid., p. 99

Así mismo, se revisaron otros trabajos, como el de Nidia Astrid Londoño Lopera presentado en el 2011 en la Universidad Nacional. “las canciones en el aprendizaje del inglés en una institución educativa oficial: el caso de la I. E. Santander”. En esta reflexión, la autora usa las canciones para el aprendizaje del inglés en especial, haciendo hincapié en la lectura⁵⁵. Aplicado a estudiantes de grado décimo de una institución educativa de San José de Guaviare. Uno de los aportes de este proyecto es, en palabras del autor refiriéndose al uso de canciones en las clases y con relación a los estudiantes, que se “produce una variedad de sensaciones, emociones y sentimientos, que nos ayudan a motivarlos en el aprendizaje de la lengua extranjera.”⁵⁶

2.1.3 Antecedente Locales Los trabajos más relevantes que se encontraron en Bucaramanga y zonas metropolitanas, se presentan a continuación:

En el 2004, Múnera Claudia Patricia⁵⁷ presenta una monografía llamada “la influencia del español en el aprendizaje del inglés: un estudio de caso” para la Universidad Industrial de Santander de Bucaramanga y obtener el título de especialista. La autora sustenta que los errores, en el proceso comunicativo de la lengua, que se tengan en la lengua nativa, afectan el aprendizaje de la lengua extranjera, y sugiere que deben evitarse mientras se aprende la nueva lengua. Entre las conclusiones relevantes que presenta la autora, se encuentran las que tiene que ver con las estrategias que usan los estudiantes al momento de leer en inglés, la autora plantea que ellos usan la transferencia inglés-español para suplirse en la lectura, sin embargo, continua diciendo que esto les puede causar confusiones en algunos casos. Ante lo anterior, recomienda aprovechar la aparición de errores considerados relevantes por el docente, es decir, solamente los que necesite para

⁵⁵ LONDOÑO, Nidia. Las canciones en el aprendizaje del inglés en una institución educativa oficial: El caso de la I. E. Santander, Tesis de Maestría en educación. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia, Facultad de Ciencias Humanas, 2011

⁵⁶ Ibid., p. 102

⁵⁷ MÚNERA, Claudia. La influencia del español en el aprendizaje del inglés: un estudio de caso. Tesis de especialización en Pedagogía y Semiótica de la lengua materna. Bucaramanga: Universidad Industrial de Santander, Facultad de Ciencias Humanas, 2005. 128 p.

lo que esté evaluando o sea su objetivo de enseñanza, estos errores deben ser revisados con los estudiantes.

En la ciudad de Bucaramanga en el año 2005, para la Universidad Industrial de Santander, Maldonado Rosa Amelia⁵⁸ presenta en su proyecto de grado de especialización, llamado, “el juego, estrategia pedagógica para desarrollar la comprensión inferencial de textos narrativos”. Este trabajo se desarrolla con estudiantes de sexto grado de una institución de Rionegro. Con la implementación de taller usando juegos bajo el enfoque investigación acción en el aula, la investigadora encuentra abundancia de nivel literal en la prueba de lectura FRIDA, y bajo nivel inferencial, por lo tanto aplica este proyecto para mejorar los niveles de lectura inferencial. Uno de los resultados tomados con mayor consideración en este proyecto es que, mediante el uso de los juegos, los estudiantes no solo mejoraron sus competencias comunicativas en la lectura, producción oral y textual, sino que, como lo plantea la autora, los juegos, captaron la atención de los estudiantes y despertaron el interés por aprender.

La música y su magia: canciones en inglés para el desarrollo del pensamiento crítico es un proyecto de investigación acción presentado para la universidad anteriormente nombrada y en la misma especialización, dos años después, por Díaz Allan; Flórez Edilsa y Suarez Martha⁵⁹. Este proyecto fue desarrollado en una institución de Bucaramanga en el grado séptimo. Uno de los intereses era llevar al estudiante a desarrollar autonomía frente al aprendizaje, a pensar por sí mismo y expresar sus pensamientos mientras se aprende y usa una segunda lengua. Los autores usaron letras de canciones para sus 4 intervenciones, acompañadas de

⁵⁸MALDONADO, Rosa. El juego, estrategia pedagógica para desarrollar la comprensión inferencial de textos narrativos, en sexto grado de básica secundaria, colegio integrado Fray Nepomuceno Ramos de Rionegro, Santander. Tesis de especialización en Pedagogía y Semiótica de la lengua materna. Bucaramanga: Universidad Industrial de Santander, Facultad de Ciencias Humanas, 2005. 154 p.

⁵⁹ DÍAZ, Allan; FLOREZ, Edilsa; SUAREZ, Martha. La música y su magia: canciones en inglés para el desarrollo del pensamiento crítico. Tesis de especialización en Pedagogía y Semiótica de la lengua materna. Bucaramanga: Universidad Industrial de Santander, Facultad de Ciencias Humanas, 2007. 125 p.

otros recursos como imágenes o sonidos, haciendo actividades para lectura literal, inferencial y crítica escalonadamente.

Como se pudo apreciar en los trabajos anteriores, y hasta ahora consultados, la lectura y la música han estado presentes en los intereses de los investigadores, sin embargo, no se ha encontrado, por ahora, antecedentes de proyectos sobre lectura inferencial desde el área del inglés en Bucaramanga y área metropolitana

2.2 FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

Conocer las implicaciones de la lectura en el desarrollo de la vida del ser humano y ciudadano, no es solamente un ejercicio que se practique desde las aulas. Es necesario reflexionar sobre los procesos lectores, generar prácticas que deriven del análisis, y repetir aquellas estrategias reflexionadas que han tenido ciertos aciertos, adaptándolas a los contextos, que promuevan un mejor desarrollo del proceso lector y que sean aplicadas de manera autónoma en la cotidianidad. Por lo tanto, en este marco teórico, se tomarán aspectos relacionados con la lectura, tales como “leer”, “lectura inferencial”, “inferencias”; enfoque Vigotskiano; constructivismo y la secuencia didáctica relacionada a la estrategia usada; audio-foros, como espacios para aplicar prácticas que permitan el uso de lecturas inferenciales, como tipo de lectura escogida para aportar a la lectura crítica.

2.2.1 Concepciones del proceso lector La lectura es una necesidad para el hombre, quien necesita entender desde el mecanismo de los objetos en movimiento, el uso de los inmóviles y al mismo ser humano y su producción como ser complejo; esto es entonces, una tarea principal de la lectura; el entender el mundo. Estanislao Zuleta⁶⁰, siguiendo a Nietzsche, sugiere que la lectura no solo es el acto de descifrar, sino que quien lo hace, tiene la obligación de interpretar, no con interpretaciones rápidas como lo haría un hombre moderno, sino rumiando; un

⁶⁰ ZULETA, Op, cit. P.82

proceso lento, como lo hacen las vacas al comer. La lectura entonces, no es solo interpretación de códigos lingüísticos, ni descifrar información para recitarla, es un trabajo que requiere atención y cuidado. Ahora bien, la lectura inferencial se entiende, en este proyecto, como un proceso intelectual que se debe reivindicar en la escuela, en este caso, con procesos cotidianos como la música. En cuanto a la lectura crítica, no se deja de lado de ninguna manera, por el contrario, se toma la inferencial como condición para hacer mejores lecturas críticas. Marciales, G⁶¹, refiriéndose a las inferencias plantea que estas, sirven para “resolver problemas, para tomar una decisión, planear un proyecto, justificar una afirmación o evaluar una hipótesis” acciones que tienen que ver con la lectura crítica, se considera entonces como un proceso que requiere tiempo, cuidado y trabajo continuo.

Leer, para Nietzsche, entonces “es trabajar.”⁶² El proceso de crear y recrear realidades frente al texto para lograr entender lo que por medio de una lectura rápida no se podría entender, como por ejemplo, la intención del autor que escribe o interpreta una canción. Además, como describe Marx⁶³, “la manera como las cosas se presentan no es la manera como son; y si las cosas fueran como se presentan la ciencia entera sobraría”. Cada texto merece una interpretación de sus códigos lingüísticos, no como códigos universales sino como signos que el lector debe descubrir durante la lectura. Estos signos son interpretaciones del autor que no están tácitos en el texto como si este fuera una enciclopedia, por lo tanto, entenderlo, también es descifrar los significados que le agrega cada autor a las palabras. Ante esto, Zuleta sustenta que interpretar: “es producir el código que el texto impone y no creer que tenemos de antemano con el texto un código común, ni buscarlo en un maestro”⁶⁴. El estudiante o lector puede ser capaz de entender, o al menos interpretar de acuerdo a su nivel de interpretación, lo que vaya construyendo del texto, para este caso, una canción. No es tan necesario que acuda

⁶¹ MARCIALES, Gloria, Op, cit. P. 73

⁶² Ibid., P. 84

⁶³ Marx en Ibid., P. 85

⁶⁴ Ibid., p. 88

a su ayuda, en primer momento, una mente que él considere mayor, que bien puede ser su profesor u otro adulto, para la facilitación y explicación del texto o términos que contenga. En el “elogio de la dificultad” la idea de la no simplicidad de las cosas para Zuleta es supremamente importante, por lo tanto, le da mayor valor al goce y disfrute de su propio esfuerzo. ¿Qué necesita o le falta entonces al lector?, según Zuleta, “falta es interpretación, posición activa, discusión con el texto”⁶⁵, ya que “toda lectura es ardua y es un trabajo de interpretación: fundación de un código a partir del texto, no de la ideología dominante pre-asignada a los términos”⁶⁶

La lectura no es un proceso de decodificación de signos lingüísticos y de pasar las hojas mientras se lee solamente; es un trabajo que requiere concentración y participación activa de quien acude a un texto, se necesita un lector que no sea presionado por ejercicios bancarios⁶⁷; es decir, el estudiante debe comprender desde su intimidad y relación con el texto lo que está leyendo, para valorarlo de manera crítica. José Antonio León concibe la comprensión como “un proceso complejo e interactivo que requiere de la activación de una cantidad considerable de conocimiento por parte del lector y de la generación de un gran número de inferencias”⁶⁸ que se logra, según Cassany descodificando palabras del texto y se necesita que, “el lector aporte conocimientos previos, y se obligue a inferir todo lo que no se dice”⁶⁹. Para estos autores, es necesario que el lector disponga de su conocimiento con la nueva información que se le presenta para que, siguiendo a Jouini⁷⁰, pueda construir significados mientras lee.

Desde esta visión, la interacción con el texto de acuerdo a los conocimientos previos, nos lleva a pensar que la lectura, sea inferencial o crítica, no es

⁶⁵ Ibid., P. ,88

⁶⁶ Ibid., P. 89

⁶⁷ FREIRE, Paulo [online]. Pedagogía del oprimido. Portal Koinonía [Citado 28, febrero, 2017]. Disponible en: <http://www.servicioskoinonia.org/biblioteca/general/FreirePedagogiadelOprimido.pdf>

⁶⁸ LEÓN, José. Las inferencias en la comprensión e interpretación del discurso: Un análisis para su estudio e investigación. [online].n. 49-50, vol. 34. Valparaíso. Revista signos, 2001. [citado el 18 nov 2016]. Disponible en internet: http://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0718-09342001004900008, p. 2

⁶⁹ CASSANY, Daniel. Tras las líneas: Sobre la lectura contemporánea. Barcelona.: Anagrama S.A, 2006. P. 6

⁷⁰ JOUINI, Op. cit., p.2

completamente ajena al ser humano, ni tampoco se puede concebir como un ejercicio académico que requiere altos grados de conciencia e inteligencia. Según Jouini “la persona que empieza a leer un texto, no se acerca a él desprovista de experiencias, afectos opiniones y conocimientos relacionados directa o indirectamente con el tema del texto, o con el tipo de discurso que es”⁷¹, cualquier tipo de texto, puede ser interpretado por un lector estudiante que debe interactuar o saber interactuar con el texto, sin importar necesariamente su nivel de madurez o inteligencia. Las canciones, en este caso, están llenas de sentimientos y situaciones particulares, que, aunque hayan sido escritas en otros lugares y otros tiempos, sí comparten muchas cosas que pueden ser inferidas por el estudiante.

Puede concebirse también la idea, “a mayores conocimientos previos, mayor comprensión de los textos”. Para el caso de las lenguas extranjeras, siguiendo a Jouini, los conocimientos previos pueden ser los conocimientos morfosintácticos, conocimientos sobre la existencia de distintos tipos de texto, formatos propios de cada tipo de texto, paratextos, superestructuras textuales más comunes, contenido genérico de cada tipo textual, características de las tramas o secuencias textuales, además, algunas palabras que ya conocen en español y que guardan ciertos tipos de morfosintaxis, como cognados u otras palabras que conocemos fácilmente en nuestro idioma, anglicismos o términos comunes en usos publicitarios.

Otra idea importante para este autor, es que la comprensión lectora es “un proceso estratégico”. Esto quiere decir, que el lector va modificando su estrategia lectora o la manera cómo lee según su familiaridad con el tema, sus propósitos al leer, su motivación o interés, el tipo de texto, etc. El lector “acomoda y cambia sus estrategias de lectura según lo necesite.”⁷² Esta idea, lleva a pensar directamente a la lectura como una decisión del lector; en donde este le atribuye o no significado

⁷¹ JOUINI, Op. cit., p.3

⁷² JOUINI, Op. Cit., p.4

de acuerdo con sus estados de ánimo y emocional, dependiendo de los momentos biológicos e históricos por los que esté atravesando.

Bruner, ya había planteado que “la mente humana es una máquina de inferencias”⁷³, por lo tanto, de acuerdo con Alderson⁷⁴ en Zúñiga Camacho “Reading is a constructive process, must be fluent, must be strategic, requires motivation, and is a continuously developing skill.”⁷⁵ La pericia entonces, no estaría únicamente en el lector (estudiantes), sino también, en quien facilita y guía el proceso lector(en este caso, el autor del proyecto).

2.2.2 Lectura Inferencial. Aparte de la visión de lectura, que podría considerarse general, expuesta anteriormente, es necesario también hacer referencia al segundo nivel de los tipos de lectura; La inferencial. En Cassany⁷⁶, podemos identificar estos tres tipos de lecturas denominados por él como: leer las líneas; lectura de sentido literal, la suma de las palabras y significados directos; entre las líneas; lectura inferencial, mensajes que no esten directos, deducciones de las palabras, dobles sentidos y demás inferencias; y detrás de las líneas; intención del autor, ideología y argumentación de las macroestructuras; esta última entendida según Van Dijk⁷⁷, como estructura global del texto.

Es preciso decir que no se puede pensar en lectura inferencial (entre líneas) sin pasar por las líneas (lectura literal,) ni tampoco, acudir directamente a la lectura crítica (detrás de las líneas), debido a que no son procesos alejados el uno del otro; en cambio, con un buen ejercicio de lectura, se puede llegar a acercarse a las

⁷³ BRUNER, J.S. (1957). Going beyond the information given, Citado por DOMINGUEZ, Inmaculada. Las Inferencias en la comprensión lectora: una ventana hacia los procesos cognitivos en segundas lenguas. [online]. vol. 4, no 1. Revista Nebrija de Lingüística Aplicada, 2010. [citado el 20 nov 2017]. Disponible en: internet: :<https://www.nebrija.com/revistalinguistica/files/articulosPDF/articulo_530dae4bbe5f3.pdf.

⁷⁴ ALDERSON, Citado por, ZUÑIGA, Op. cit., p. 4

⁷⁵ “leer es un proceso constructivo, debe ser fluido, debe ser estratégico, requiere motivación y es un desarrollo continuo de habilidades”

⁷⁶ CASSANY, Op. cit., p. 52

⁷⁷ VAN DIJK, Teun. Semántica del discurso e ideología. [online]. vol. 2, no 1, Discurso & Sociedad, 2008, [citado el 20 ene 2017]. Disponible en Internet:...[http://www.dissoc.org/ediciones/v02n01/DS2\(1\)Van%20Dijk.pdf](http://www.dissoc.org/ediciones/v02n01/DS2(1)Van%20Dijk.pdf)

ideologías expresadas en las canciones, de acuerdo a la superestructura de las canciones.

La lectura inferencial, entonces le va a permitir al lector conocer mensajes de todo tipo ideologías⁷⁸, en los textos, aunque no estén escritos literalmente en una canción. Por lo tanto, al decir que se va a intervenir la lectura inferencial; lectura tras las líneas, no se está dejando de lado la lectura crítica, por el contrario, se considera necesario trabajar en lectura inferencial como medio para generar buenos aportes críticos.

Si bien, como se ha estipulado más arriba por Bruner “el hombre es una máquina de hacer inferencias”⁷⁹, es propicio mejorar el proceso de inferir. Ante esto, Umberto Eco plantea:

Debemos distinguir entre interpretación semántica e interpretación crítica (o si se prefiere, entre interpretación semiósica e interpretación semiótica). La interpretación semántica o semiósica es el resultado del proceso por el cual el destinatario, ante la manifestación lineal del texto, la llena de significado. La interpretación crítica o semiótica es, en cambio, aquella por la que se intenta explicar por qué razones estructurales el texto puede producir esas (u otras, alternativas) interpretaciones semánticas.⁸⁰

Es claro, que aunque se busque promover la lectura inferencial, este proyecto no quedará relevado simplemente a la interpretación semiósica, llenando de significado las letras de las canciones, que para esta ocasión se tomarán como

⁷⁸Ibid., p. 6

⁷⁹ NEIRA, Liliana Isabel. Conocimiento previo y generación de inferencias lectoras en personas sordas. [online]. N.1, vol. 8 Areté, 2008, [citado el 20 ene 2017]. Disponible en Internet: <http://revistas.iberamericana.edu.co/index.php/arete/article/view/436/401>.

⁸⁰ ECO, Umberto. Los límites de la interpretación. Traducción de Helena Lozano. Barcelona.: Lumen, S.A.,1992. ISBN: 84-264-1214-9. 403 p

textos, sino que, se hará necesario indagar sobre otras razones, que no están de manera representativa o literal en el texto, sino más bien, con informaciones por fuera del texto, y en la representación y explicación que le den los individuos que se acercan a estos, para contribuir a la interpretación semiótica o crítica. Los individuos harán interpretaciones semióticas buscando razones luego de entender sentimientos, ideas, propuestas, posturas políticas de los textos. Siguiendo a Jouini, se toma la lectura inferencial a favor del estudiante, “para que se convierta en lector autónomo, eficaz y capaz de enfrentarse a cualquier texto y poder construir su significado en forma inteligente.”⁸¹ Este estudiante, será más adelante ciudadano mayor de edad, que requerirá de leer periódicos, ver noticias, analizar candidatos a la política, etc. Ante esto, Jose Antonio León⁸² dice que el comprender los discursos, o hacer inferencias, es una tarea, mayoritariamente, esencial para él. León continúa diciendo “La comprensión del discurso, ya sea este narrativo, periodístico o científico, es un proceso esencial y necesario que, de hecho, ocupa buena parte de nuestro tiempo y de nuestra actividad cognitiva.”⁸³ Además, asume que “cualquier proceso de comprensión del discurso conlleva un fuerte componente inferencial presente, tanto en el dominio local del procesamiento de oraciones, como en el más global o situacional en el que se sitúa el discurso”⁸⁴. Este proceso que no solamente es posible sino que también, es necesario, requiere gran capacidad del que hace inferencia o análisis del discurso.

Considerar a las inferencias como necesarias y fundamentales para hacer análisis de discursos, requiere mucho más trabajo que el simple hecho de analizar o leer por leer un texto, requiere también revisar los contextos, los pretextos, y demás factores que influyen ideológicamente en un postulado.

⁸¹ JOUINI. Op. cit., p. 2

⁸² LEON, Op. cit., p. 3

⁸³ LEON, Op. cit., p. 2

⁸⁴ LEON, Op. cit., p. 2

2.2.3 Diferentes estrategias y tipos de inferencias Para el entendimiento de las estrategias y tipos de inferencias, se ha revisado el trabajo de Jose Antonio León “las inferencias en la comprensión e interpretación del discurso”, quien, siguiendo a Kintsch (1993), estipula diferentes agrupamientos y tipos de inferencias

- Orientadas por su contenido (por qué, cómo, Graesser, 1981),
- Por su función (inferencias obligatorias vs. elaborativas, Reder, 1980),
- Por su forma lógica (inferencias inductivas, deductivas y analógicas)
- Por su dirección (inferencias hacia adelante y hacia atrás, Singer y Ferreira, 1983; Just y Carpenter, 1987)”⁸⁵

Además, en este mismo trabajo de León, se encuentran dos teorías principales que se contraponen al momento de hacer inferencias, **la teoría del modularidad de la mente y el enfoque interaccionista-contextual**. La primera plantea que las inferencias que se producen de manera automática, no tienen nada que ver con el conocimiento previo, ya que se producen de manera inmediata. Para el enfoque interaccionista-contextual, es el conocimiento previo del sujeto el que permite las inferencias que pueden ser, de igual manera, automáticas e inmediatas.

Para este proyecto, se tomarán en cuenta las inferencias orientadas por su dirección, inferencias hacia atrás o hacia adelante⁸⁶. Hacia atrás, son aquellas que se generan durante la comprensión lectora, y hacia adelante, son lo contrario, son mejor elaboradas y dependen de los conocimientos previos en gran escala. León, igualmente, advierte sobre lo difícil que puede ser categorizarlas, debido a las confusiones de su origen, aunque asegura que es más frecuente, según estudios de Graesser y Clark (1985), que en un 86% las respuestas de los lectores, sean inferencias hacia atrás⁸⁷.

⁸⁵ LEON, Op. cit., p. 4

⁸⁶ LEON, Op. cit., p. 4

⁸⁷ LEON, Op. cit., p. 4

En el desarrollo de este trabajo, se tendrá en cuenta principalmente las dos segundas posturas, el enfoque interaccionista-contextual y las inferencias orientadas por su dirección, puesto que lo que se pretende es, que las inferencias hechas por los estudiantes estén mejor elaboradas y expuestas de manera concisa, y que sean presentadas con seguridad por el individuo y representadas en argumentos contruidos y sustentados a medida que avance las intervenciones. Por lo tanto, se tomaran como categorías directrices en cuanto a la lectura los tres tipos de inferencias presentados por León en otro de sus artículos⁸⁸, que son las inferencias:

Explicativas: “inferencias hacia atrás, orientadas en el orden temporal de la historia anterior a la sentencia focal (la oración que el sujeto está leyendo en ese momento) y las razones que proporcionan por qué ha ocurrido una acción o suceso determinado”⁸⁹.

Asociaciones: “Concurrentes en el tiempo con la oración focal (esto es, la acción o el suceso que está ocurriendo está siendo descrito en la oración que el lector está leyendo en ese mismo momento). Usualmente, este tipo de inferencias proporciona elaboraciones y descripciones más detalladas (ej., la edad del protagonista, el tamaño o el color de un objeto, o del instrumento utilizado para completar una acción).”⁹⁰

“El propósito fundamental es resaltar el modelo mental añadiendo más detalles, refiriéndose a ciertas características, aspectos, conexiones o al rol de diferentes personajes, objetos o situaciones que aparecen en el texto.”⁹¹

⁸⁸ LEÓN, José; ESCUDERO. procesamiento de inferencias según el tipo de texto. [online].ResearchGate, 2018. [citado el 03 jun 2018]. Disponible en internet: https://www.researchgate.net/publication/267788028_PROCESAMIENTO_DE_INFERENCIAS_SEGUN_EL_TIPO_DE_TEXTO?enrichId=rgreq-e803bc542e7bd5dc47f94801475a84c7-XXX&enrichSource=Y292ZXJQYWdlOzI2Nzc4ODAyODtBUzoyMDgyNjc1MzcwNjM5MzdAMTQyNjY2NjI1ODIyMw%3D%3D&el=1_x_2&_esc=publicationCoverPdf p. 3

⁸⁹ Ibid., P. 3

⁹⁰ Ibid., P. 3

⁹¹ LEÓN, José; Et al. La generación de inferencias dentro de un contexto social. un análisis de la comprensión lectora a través de protocolos verbales y una tarea de resumen oral. [online].Vol. 29 -1. Madrid. Revista de Investigación Educativa, 2011. [citado el 04 jun 2018]. Disponible en internet: <http://revistas.um.es/rie/article/viewFile/115381/109451> , p. 21

Predictivas: “Orientadas hacia adelante en el orden temporal respecto a la oración focal que se desarrolla en ese momento, proporcionando posibles consecuencias o resultados que ocurrirán a las acciones o sucesos que se están leyendo en ese momento.”⁹². Estos análisis por supuesto, atienden al enfoque constructivista.

2.2.4 Inferencias cuando se aprende inglés Para el caso de lecturas y lecturas inferenciales en inglés, se tocan los temas que tienen que ver con el aprendizaje de una lengua extranjera. Por lo tanto, no solamente se tienen en cuenta las inferencias anteriormente nombradas sino también, inferencias que son necesarias en el proceso de aprendizaje de la nueva lengua. Estas últimas inferencias, facilitan o frenan, en caso de no aplicarlas, el proceso comunicativo en la lengua que se pretende aprender. Algunas dificultades que se pueden presentar debido a las inferencias que se hacen, o se dejan de hacer son, según Jouni⁹³ y Cisneros, et al⁹⁴:

1. Dificultades para comprender una palabra
2. Dificultades para comprender una oración
3. Dificultades para comprender cómo una oración se relaciona con otra por falta de conexiones o por excesivas conexiones entre ellas.
5. Dificultades para comprender cómo encaja una oración o frase en el texto completo.
6. Dificultades para definir los propósitos del autor y del texto; dinámicas enunciativas
7. Dificultades para identificar las ideas principales de un texto; jerarquías.
8. Dificultades para utilizar la organización textual como herramienta de comprensión; secuencias.
9. Dificultades metacognitivas, metadiscursivas y de autorregulación.

⁹² Ibid., P. 3

⁹³ JOUINI, Op. cit., p. 4

⁹⁴ CISNEROS; OLAVE; ROJAS, Op. cit., p. 11

El lector, en referencia a Jouini, y como se había dicho antes en relación a las lecturas, no se acerca desprovisto como tabula rasa al texto. Para el caso de la lectura en inglés, el individuo hispanohablante, tampoco se acerca a los textos en inglés, sin conocimientos previos. Jouini⁹⁵ estipula que debe hacerse uso de tres estrategias básicas para comprender un texto en lengua no materna

a) **El muestreo** o la capacidad para seleccionar las palabras e ideas más útiles para la comprensión del texto; b) **La predicción** o la capacidad que posee el lector para anticipar el contenido de un texto: el final de una historia, la lógica de una explicación, la estructura de una oración compleja, etc.; c) **La inferencia o la capacidad para sacar deducciones y conclusiones acerca de lo que no está explícito en el texto.**

Uno de los problemas que se han encontrado en los momentos de lectura en inglés, es que los estudiantes toman mucho tiempo buscando palabras en el diccionario o preguntando al profesor por cada una de las palabras en inglés que encuentran en el texto, incluyendo artículos o conectores que podrían significar menor importancia en el texto global, comparada con otras palabras que son claves en las ideas principales de cada párrafo. Van Dijk, da cuenta de cuatro tipos de macrorreglas inferenciales que llama “operaciones para reducciones de información semántica”⁹⁶ de las cuales puede hacer uso el lector al enfrentarse a un texto.

1. Omitir. Supresión de información accidental, irrelevante o redundante.
2. Seleccionar. Aunque se omita, como en la primera macrorregla, algunas palabras o ideas que no se consideren relevantes, se hace con el fin de seleccionar las que sí son importantes o relevantes.
3. Generalizar. Para reemplazar enunciados por otro que los contenga y de mayor rango generalizador

⁹⁵ JOUINI, Op. cit., p.

⁹⁶ VAN DIJK, Teun. La ciencia del texto, Barcelona, Paidós, 1983, p. 55.

4. Construir o integrar. Permite reemplazar una secuencia de proposiciones por una proposición simple que contiene el sentido total de la secuencia. “se supone que usamos la información no mencionada, pero razonablemente deducible, para construir los conceptos más globales, es decir, las macroproposiciones”⁹⁷

Lo que plantea Van Dijk, prácticamente, es englobar ideas menores en ideas superiores. Para este caso, es relevante resaltar la categorización que hace Jouini de estrategias que se pueden presentar a los estudiantes. Es necesario, volver a plantear que, el uso de estrategias no es el método final por el cual se va a hacer mejores inferencias, sino, son un medio de intervención. Estas estrategias presentadas por Jouini⁹⁸ y categorizadas por el autor del presente proyecto son:

5. **Análisis contextual:** Se habla de este tipo de estrategia, para referirse a los momentos en que el lector puede inferir posibles significados de palabras en una frase de acuerdo a su ubicación en el texto. Para este trabajo, se han tomado algunos de los pasos planteados por Jouni como son:
 - a) Aprovechar la sintaxis de las palabras y definir su estructura para saber si es un verbo, adjetivo, artículo entre otros. Algunas palabras en el idioma inglés, tienen prefijos y sufijos que denotan qué tipo de palabra es, asimismo, la ubicación en la estructura de la oración puede ayudar a definirla. Por ejemplo, las palabras terminadas en **-er**, normalmente significan profesiones, las terminadas en **-ed** pueden significar, verbos en pasado o verbos que funcionan como adjetivos, así mismo, terminaciones en **-ly**, ubicación de los adjetivos y adverbios en las frases entre otras.
 - b) Recurrir a la imaginación de acuerdo a cómo está formada la palabra. El estudiante puede optar por deducir el significado de una palabra, relacionándola con algo que se le parezca en español, otras palabras o recuerdos que se le presenten.

⁹⁷ VAN DIJK, Op. cit p. 62.

⁹⁸ JOUINI, Op. cit., p. 13

- c) De acuerdo a la semántica de los conectores. Un estudiante que conozca conectores de contraste o de comparación, le será posible encontrar palabras contrarias o sinónimas que se le presenten.

6. Análisis de ideas: en un nivel no tan gramatical, se puede encontrar las ideas principales o secundarias en los textos. Esto atiende a lo que Van Dijk llama, de microestructura y macroestructura⁹⁹. En ese sentido, continuando con Jouini se reportan las siguientes inferencias:

- a) Actitud o intención del autor
- b) Secuenciales. Que muestran cómo está organizado el texto o el orden en cómo están organizadas las ideas
- c) Consecuencias causales. Inferencias predictivas
- d) Inferencias emocionales. El lector puede inferir estados de ánimo del autor.
- e) Inferencias comparativas. Relaciones de analogía y contraste.
- f) Inferencias de predicción

Cabe resaltar que algunas de estas estrategias pueden verse interferidas de forma negativa, de acuerdo con los conocimientos que el estudiante tenga en español, por ejemplo, falsos cognados, construcción de palabras por prefijos que en inglés pueden tener diferentes significados, verbos frasales, etc. sin embargo, el uso de las inferencias, abren los caminos para la construcción de significados y permiten la interacción activa con el texto y el ejercicio de llenarlo de significado. Errar, en el caso de no llegar al significado de la palabra, no es perder, sino todo lo contrario. Para Morin¹⁰⁰, et al

⁹⁹ MARINKOVICH, Juana. Una propuesta de evaluación de la competencia textual narrativa. [online]. n.45-46, vol.32. [Valparaíso] Revista signos, 1999. [citado el 15 feb, 2017]. Disponible en internet:: http://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0718-09341999000100012, p. 3

¹⁰⁰ MORIN, Edgar; CIURANA, Emilio; MOTTA, Raúl. Educar en la era planetaria: el pensamiento complejo como método de aprendizaje en el error y la incertidumbre humana. 1 ed. Valladolid.: Secretariado De Publicaciones E Intercambio Editorial, 2002. 95 p. ISBN 84-8448-178-6.

“...la comprensión de la complejidad humana y del devenir del mundo requieren un pensar que trascienda el orden de los saberes constituidos y la trivialidad del discurso académico. Una escritura y un pensar que incorpore la errancia y el riesgo de la reflexión.”

Morin, abre muchas posibilidades en el contexto educativo, y en el uso de inferencias; estas por tratarse de intervenciones del estudiante, en este caso, frente a los textos de canciones. Por lo tanto, errar en aproximaciones frente a llenar de significado la canción, no es cometer errores directamente, se debe valorar el aporte del estudiante, y en cambio, con peripecia, aportar nuevos elementos para producir mejores inferencias.

Algunas diferencias son planteadas frente a las inferencias en inglés o español, algunas que tienen que ver con especificidades de cada lenguaje, en el caso del inglés, como algunas construcciones de palabras, sin embargo, muchas otras pueden ser compartidas en español y en inglés, debido a que el estudiante no llega a un texto con cero conocimientos de él. El ejercicio de llenar de significado el texto empieza desde la lectura literal, apoyada por la inferencial. En lo que se va a hacer hincapié, en esta propuesta, es en la participación, en la revelación de esos pensamientos que necesitan conocerse, sabiendo que, ninguno será tomado como un fallo, sino, como un proceso de errancia, necesaria para llegar, la misma persona o los compañeros, a hacer mejores inferencias. Errar o ser advertido de la errancia, entonces, es completamente necesario para seguir avanzando.

2.2.5. La posición construccionista Por tratarse, este proyecto, entre otras cosas, de participación activa de los estudiantes, de trabajo individual, de rumiar los textos, de tiempo y dedicación y de construir significados, es necesario hablar de la posición construccionista. Bajo esta visión, el individuo que se enfrenta a un texto, lo toma como ente imaginario, como suposición que va construyendo en el mismo momento

en que lee. León¹⁰¹ reporta que el texto es para el lector un supuesto imaginado, que va cargando de significado en el momento que lee, con inferencias globales, pero construidas desde su mundo, cabe resaltar también, que en el construccionismo social, del cual se apoya este proyecto, se plantea que el individuo no crea el conocimiento solamente como un “self”, o de manera aislada, es gracias a la interacción con el entorno el cómo produce y va construyendo significado a medida que se desarrolla como ser¹⁰². Sin embargo, León¹⁰³ deja claro que hay un cuestionamiento sobre el saber si las inferencias se producen mientras se lee y mientras se comprenden, o si son construidas después, es decir, hacia adelante. Ante esto, Meilan y Vieiro¹⁰⁴ en un estudio sobre la incidencia de la memoria operativa en las inferencias, sostienen que, se pueden producir inferencias tanto textuales (información dentro del texto), como elaborativas o extratextuales (conocimiento previo para ampliar información textual y enriquecer el texto).

Para algunos constructivistas como McKoon y Ratcliff¹⁰⁵ las inferencias se hacen de manera natural, y se generan durante la comprensión de la lectura. Además de eso, según León¹⁰⁶, “la lectura exige al lector un esfuerzo por comprender aquello que lee. Esa búsqueda del significado dirige las metas del lector que, realizando un procesamiento profundo, trata de establecer no solo la coherencia local, sino también la coherencia global, responsable de la elaboración del modelo situacional.” El sujeto que lee, necesita hacer conexiones globales, es decir, recurrir a la memoria operativa para hacer comparaciones de sus referentes o hipertextos. Este proceso le toma al lector cierto tiempo y esfuerzo, lo cual corrobora que, no es una inferencia natural que se da de manera espontánea y aun, si se dieran durante la lectura, no entran a hacer parte de la clasificación como inferencias automáticas-estratégicas.

¹⁰¹ LEON, Op. cit., p. 6

¹⁰² JUBÉS, Enrique; LASO, Esteban; PONCE, A. Constructivismo y construccionismo: dos extremos de la cuerda floja. [online]. vol. 3. Librosintint, 2000. [citado el 20 nov, 2016]. Disponible en internet:: <http://psicologiaenpositivo.com/pdfs/constructivismo-construccionismo.pdf>

¹⁰³ LEON, Op. cit., p. 4

¹⁰⁴ MEILAN, Eva; VIEIRO, Pilar. Memoria operativa y producción de inferencias en la comprensión de textos narrativos. [online].n.54, Revista de Psicología general y aplicada, 2001. . [citado el 28 Abr, 2017]. Disponible en internet:: [file:///D:/Downloads/Dialnet-MemoriaOperativaYProduccionDeInferenciasEnLaCompre-2364902%20\(3\).pdf](file:///D:/Downloads/Dialnet-MemoriaOperativaYProduccionDeInferenciasEnLaCompre-2364902%20(3).pdf), p. 551

¹⁰⁵ Ibid., p. 550

¹⁰⁶ LEON, Op. cit., p. 6

Algunas inferencias que se generan con posterioridad a la lectura pueden ser, según este mismo autor, **“las consecuentes causales, las pragmáticas, las instrumentales o las predictivas.”**¹⁰⁷, inferencias que son aplicables al género narrativo debido a “la estrecha relación existente entre el discurso narrativo y las experiencias cotidianas contextualizadas en situaciones específicas”¹⁰⁸, es decir, la lectura no se forma ni se fortalece solamente leyendo, tiene que ver igualmente el cómo construye mundo e interacciona con él.

Las inferencias, aunque se traten de un proceso individual, no necesariamente aparecen en el momento en el que un estudiante se acerca a la lectura. El ser que se acerca a un texto, lo hace con una cultura e ideologías en construcción. Por tanto, mientras va leyendo, va significando el texto. La lectura, entonces va aportando nuevos elementos que entran en interacción con el individuo que se acerca a ella y así va construyendo nuevos significados.

2.2.6 Modelo pedagógico social cognitivo El autor, además del construccionismo, considera pertinente hablar del modelo planteado por Vygotsky. Para este autor¹⁰⁹, los conocimientos y capacidades se dan en relación con el mundo exterior, personas y objetos, y su interacción con ellos, mediados por el lenguaje. Este proceso lleva al individuo a enfrentarse con actividades complejas y problemas que se deben solucionar de acuerdo a la interacción con el entorno. Una educación que aproveche estos cambios, es una educación que fomenta y aprovecha el cientificismo. Para entender un poco más este modelo, se necesita conocer algunos postulados de la teoría sociohistórica de Vygotsky, resumidos por Baquero:¹¹⁰

¹⁰⁷ LEON, Op. cit., p. 6

¹⁰⁸ LEON, Op. cit., p. 6

¹⁰⁹ VIGOTSKY, Lev. Pensamiento y Lenguaje. [online]. traducido por: Maria Margarita Rotger. Ediciones Fausto, 1995. [citado el 15 Abr., 2017]. Disponible en internet:: <http://abacoenred.com/wp-content/uploads/2015/10/Pensamiento-y-Lenguaje-Vigotsky-Lev.pdf>. P. 53

¹¹⁰ BAQUERO, Ricardo. Vygotsky y el aprendizaje escolar. [online]. Vol.4 [Buenos Aires] Aique, 1996. [citado el 15 Abr., 2017]. Disponible en internet:: <http://cmapspublic3.ihmc.us/rid=1MQLSN4JP-17YHV2W-14J7/art%C3%ADculo.pdf> P. 10

- a. Aunque el conocimiento es el producto de procesos internos, solo lo logra mediante la interacción del individuo con el entorno sociocultural. El que aprende, internaliza todas las experiencias en la interacción con la naturaleza y con los otros; se dice entonces que el aprendizaje depende más en el entorno social que en las “capacidades subjetivas”¹¹¹
- b. Para Vygotsky, hay dos caminos por medio de los cuales se desarrolla el ser humano; el natural y el social. En el primero están las funciones básicas que se deben complementar con los aspectos sociales, de tal manera que se conviertan en **funciones superiores**.¹¹²
- c. Al contrario de la teoría de Piaget, en donde el desarrollo es condición del aprendizaje. Vygotsky sustenta que es necesario el aprendizaje para que ocurra desarrollo. Llama también el espacio entre lo aprendido y el espacio al siguiente nivel de desarrollo como Zona de desarrollo proximal **ZDP**¹¹³

La lectura, como el aprendizaje, no se da de manera aislada de los demás ni del entorno social, según Aristóteles¹¹⁴ el hombre es un ser social y “amigo de vivir en compañía” por tanto, la educación y aprendizajes de este hombre, se dan en compañía de los demás. La presente propuesta, atiende a este concepto de ZDP de Vygotsky, teniendo en cuenta que, es necesario la interacción con los demás compañeros para construir significados en los textos, basado en los demás comentarios y ayuda del maestro y de informaciones exóforas.

2.2.7 Secuencia didáctica Para atender a los objetivos, el autor considera intervenir el desarrollo de la lectura inferencial por medio de secuencias didácticas, ya que son una herramienta importante al momento de abarcar el complejo proceso de la educación. Díaz¹¹⁵ plantea que “no basta escuchar al profesor o realizar una

¹¹¹ Ibid., p. 4

¹¹² Ibid., p. 3

¹¹³ Ibid., p. 4

¹¹⁴ ARISTÓTELES. *Ética a Nicómaco*. [online]. [Bogotá], [citado el 25 ago., 2017]. Available from internet: <http://cmap.upb.edu.co/rid=1GM19T7P3-RBQWCL-V3T/Aristoteles%20-%20Etica%20a%20Nicomaco.pdf>. P. 210

¹¹⁵ Díaz, Ángel. *Guía para la elaboración de una secuencia didáctica*. [online]. [México] Comunidad de conocimiento Unam, 2013. [citado el 20 ago., 2017]. Disponible en internet: <http://www.setse.org.mx/ReformaEduc>

lectura para generar este complejo e individual proceso”. Las secuencias didácticas, como sugiere su nombre, no son una sola actividad que se hace en una clase, sino, un compilado de actividades que aunque faciliten la enseñanza, van encaminadas al aprendizaje de los estudiantes. Díaz¹¹⁶ dice que estas “constituyen una organización de las actividades de aprendizaje que se realizarán con los alumnos y para los alumnos con la finalidad de crear situaciones que les permitan desarrollar un aprendizaje significativo”. Las fases de una secuencia didáctica, según este mismo autor, son tres: apertura, desarrollo y cierre¹¹⁷. En la primera parte, se concentran las actividades de warming-up o calentamiento e introducción a los temas a tratar, esta apertura no se hace dependiendo la clase, sino el tema o actividad. Lo anterior sugiere que no necesariamente estas actividades de apertura se realizan en un salón de clase, pueden hacerse por fuera de ellas y antes de los encuentros, usando algún tipo de plataforma o demás recursos tecnológicos. Cabe resaltar, que para el desarrollo de este proyecto solamente se usará el aula provista para las clases de inglés de la institución.

En las actividades de desarrollo, se encuentran las intervenciones de este proyecto, es decir, todas las planificaciones que se tienen para intervenir el proceso de lectura inferencial por medio de canciones con textos en inglés a través de audio-foros presenciales. Las actividades de cierre, como sugiere Díaz¹¹⁸, “se realizan con la finalidad de lograr una integración del conjunto de tareas realizadas” y continua “permiten realizar una síntesis del proceso y del aprendizaje desarrollado”. Los estudiantes tendrán espacios para hablar sobre los alcances de la lectura inferencial, pensar sobre lo aprendido, evaluar las actividades, esto se hace en las actividades y en los grupos focales. A continuación, se presenta la estructura de una secuencia didáctica representada por Díaz:

ativa/Rumbo%20a%20la%20Primera%20Evaluaci%C3%B3n/Factores%20de%20Evaluaci%C3%B3n/Pr%C3%A1ctica%20Profesional/Gu%C3%ADa-secuencias-didacticas_Angel%20D%C3%ADaz.pdf p. 1

¹¹⁶ Ibid., p 1

¹¹⁷ Ibid., p 5

¹¹⁸ Ibid., p 11

Figura 10. Estructura para secuencias didácticas¹¹⁹

Propuesta indicativa para construir una secuencia didáctica³	
Asignatura:	
Unidad temática o ubicación del programa dentro del curso general:	
Tema general:	
Contenidos:	
Duración de la secuencia y número de sesiones previstas:	
Nombre del profesor que elaboró la secuencia:	
Finalidad, propósitos u objetivos:	
Si el profesor lo considera, elección de un problema, caso o proyecto:	
Orientaciones generales para la evaluación: estructura y criterios de valoración del portafolio de evidencias; lineamiento para la resolución y uso de los exámenes:	
Secuencia didáctica Se sugiere buscar responder a los siguientes principios: vinculación contenido-realidad; vinculación contenido conocimientos y experiencias de los alumnos; uso de las Apps y recursos de la red; obtención de evidencias de aprendizaje	
Línea de Secuencias didácticas Actividades de apertura: Actividades de desarrollo: Actividades de Cierre:	
Línea de evidencias de evaluación del aprendizaje Evidencias de aprendizaje (En su caso evidencias del problema o proyecto, evidencias que se integran a portafolio)	
Recursos: bibliográficos; hemerográficos y cibergráficos	

Para el desarrollo de esta propuesta, se tomará en cuenta esta guía de Díaz, que será modificada a conveniencia de la propuesta y del desarrollo de las intervenciones.

2.2.8 Audio- foro con canciones Para el uso de canciones, como pretexto de textos en lengua extranjera, se hace conveniente el uso de audio-foros. Estos han estado tomando un protagonismo importante en la implementación de clases innovadoras y diferentes, aplicando el uso de las TIC. La Unesco ha apoyado estos procesos, e inclusive, ha hecho foros que se han transmitido, en Latinoamérica, por

¹¹⁹ Ibid., p 3

internet y ha impulsado el uso de TIC en el uso de las enseñanzas. Uno de los propósitos de la ONU¹²⁰, es apoyar a todos los países, a que todos, tengan educación, y las TIC aportan en gran manera a estos proyectos.

Un ejemplo de uso de tecnologías en la enseñanza, es la ponencia “El audioforo como espacio educativo para desarrollar las destrezas orales de nivel B1¹²¹” presentada en el “cuarto encuentro internacional de español como lengua extranjera” realizado por la Universidad Colombiana Sergio Arboleda. Actualmente, en el ámbito educativo, la producción académica considera que el audio foro es posible gracias a programas de la web 2.0, tales como VoiceThread o Lingt Language, que facilitan los encuentros virtuales y las programaciones y discusiones de los temas. Pérez Sánchez¹²² en Rubio, Et al, los define como “espacios de comunicación que se conforman por cuadros de diálogo con mensajes que pueden estar organizados temáticamente. Estos trabajos facilitan los procesos de aprendizaje cuando:

1. Se es difícil tener encuentros presenciales de largo tiempo con los estudiantes. Algunos encuentros son pocos, considerando que los debates precisan de largos ejercicios, por lo tanto el uso de debates asíncronos por medio de las plataformas, es útil.
2. Coerción para hablar¹²³. Puede presentarse este fenómeno en alguno de los exponentes; casos como estos se presentan en jóvenes o estudiantes aprendices de lenguas extranjeras que deben dar sus explicaciones en la lengua que aprenden y necesitan mucho más tiempo para reflexionar y acomodar las ideas.

¹²⁰ UNESCO. Las tecnologías de la información y la comunicación en la enseñanza: Manual para docentes o Cómo crear nuevos entornos de aprendizaje abierto por medio de las TIC. (2005). División de educación Unesco. Traducido por Fernanda Trías y Elizabeth Ardans [online]. [Citado el 14 de Agosto de 2017]. Disponible en: <http://unesdoc.unesco.org/images/0013/001390/139028s.pdf> .

¹²¹ RUBIO, Ruth; HINCAPIÉ, Diana; MOLINA, Guillermo. El audioforo como espacio educativo para desarrollar las destrezas orales de nivel B1. En: Cuarto Encuentro Internacional De Español Como Lengua Extranjera: enseñanza, aprendizaje y evaluación. (agosto 18,19,20 de 2015), [citado el 20 feb, 2017]. Disponible en internet:: <http://www.spanishincolombia.gov.co/cuartoEncuentroLenguaEspanola/ponencias/hincapie1.pdf>

¹²² Ibid., p,1

¹²³ Ibid., p,10

También, es necesario entender que la palabra foro, del latín Forum, es definida por la RAE¹²⁴, en su tercera y cuarta acepción, como: “Reunión de personas competentes en determinada materia, que debaten ciertos asuntos ante un auditorio que a veces interviene en la discusión” e “Institución o medio donde tiene lugar un foro.” Por tanto, para la elaboración de esta propuesta, el sema al que el autor atiende, no es al del foro virtual mediado por plataformas y asíncrono; lo que se persigue es crear espacios de exposición de ideas y debates en tiempo real y simultáneo siguiendo los planteamientos de interacción social de Vygotsky y el modelo socioconstructivista, en este sentido, se concibe al foro como una oportunidad de interacción, en donde se presente a los estudiantes un espacio para exponer comentarios de las lecturas inferenciales que se hagan a partir de los textos de las canciones. En la web de la Universidad de Antioquia, se encuentra una explicación de uno de sus foros virtuales:

“Un foro académico es un espacio en el cual podemos realizar una discusión sobre un tema determinado. Este tipo de foro permite un aprendizaje colectivo a partir de las participaciones de cada estudiante, ya que podrá expresar sus reflexiones y análisis respecto a la temática abordada, podrá defender su postura frente al grupo, comentar otras participaciones, profundizar ideas. El ejercicio requiere por parte de los participantes un trabajo de argumentación, análisis, respeto por la opinión del otro y responsabilidad por lo escrito¹²⁵.

Sin embargo, aplica conjuntamente para un foro académico presencial en donde, como se dijo anteriormente, se busca crear espacios cercanos de interacciones en torno a la lectura inferencial del texto de las canciones en inglés.

¹²⁴ REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: Banco de datos (CREA) [en línea]. Corpus de referencia del español actual. [citado el 30 Agosto, 2017] Disponible en internet: <http://www.rae.es>

¹²⁵ UNIVERSIDAD DE ANTIOQUIA. Foros académicos [en línea] [citado el 20 feb, 2017]. Disponible en internet: http://aprendeenlinea.udea.edu.co/boa/contenidos.php/de161126bac6e8a6d981dd5ea5198487/683/1/contenido/objetos/foros_academico.html

3. MARCO LEGAL

Para el presente proyecto, por tratarse de una intervención en una institución pública y con menores de edad, desarrollada por un docente, es necesario tener a consideración algunos aspectos en cuanto al tema legal.

3.1 DE LA CONSTITUCIÓN POLÍTICA:

- **Artículo 27.** En donde el estado garantiza la libertad de aprendizaje, enseñanza, cátedra e investigación
- **Artículo 44.** En este artículo del capítulo 2 **DE LOS DERECHOS SOCIALES, ECONOMICOS Y CULTURALES**, el estado plantea la educación, entre otros, como un derecho fundamental de los niños.
- **Artículo 45.** En donde el estado garantiza la participación activa de los jóvenes en instituciones públicas, como las que tengan que ver con la educación.
- **Artículo 67.** La educación como derecho y servicio público de la persona, para una función social.
- **Artículo 70.** En donde el estado se compromete a promover la investigación

3.2 DE LA LEY GENERAL DE EDUCACIÓN – LEY 115:

Ley 115 de 1994. Ley General de Educación. Establece que uno de los fines de la educación es la formación en el respeto a la vida y demás derechos humanos, a la paz, a los principios democráticos y de convivencia, y también en el ejercicio de la tolerancia y la libertad.

- **Artículo 21. Literal m)** De los objetivos de los ciclos de educación básica en primaria. Se encuentra el que tiene que ver con elementos de conversación y lectura en una lengua extranjera.

- **Artículo 20. Literal I)** De los objetivos específicos para los ciclos de secundaria, el de la comprensión y capacidad para expresarse en una lengua extranjera.
- **Artículo 20. Numeral 7)** La ley propone un idioma extranjero como área obligatoria
- **Artículo 109. Literal c)** En cuanto a la formación de formadores, se entiende a la investigación como uno de los fines generales; por lo tanto, debe fortalecerse.

3.3 GUÍA NO. 22, ESTÁNDARES BÁSICOS DE COMPETENCIAS EN LENGUAS EXTRANJERAS: INGLÉS

La cartilla de estándares, organizan una estructura metodológica de cómo se debe enseñar inglés de los grados 1° a 11°. En sus páginas se encuentra organizado de manera detallada, las habilidades y los estándares y las competencias comunicativas: Competencia lingüística, pragmática y sociolingüística. En el caso del grado 10, los estándares (agrupando los grados 10° y 11°) presentan en la habilidad de lectura, 9 indicadores, cuyas competencias en su gran mayoría lingüísticas y pragmáticas, dejando ver un significativo nivel de lectura esperado.

4. DISEÑO METODOLÓGICO

Articulado al objetivo planteado para este trabajo de investigación se presenta entonces:

4.1 TIPO DE INVESTIGACIÓN

Este proyecto se basa en la investigación cualitativa, ya que, siguiendo a Sandoval, este apunta “más a un esfuerzo por comprender la realidad social como fruto de un proceso histórico de construcción visto a partir de la lógica y el sentir de sus protagonistas, por ende, desde sus aspectos particulares y con una óptica interna”.¹²⁶ Además, siguiendo a este mismo autor, la investigación cualitativa permite “entender los aspectos comunes a muchas personas y grupos humanos en el proceso de producción y apropiación de la realidad social y cultural en la que desarrollan su existencia.”¹²⁷ Luego de abarcar un proyecto bajo este enfoque, el desarrollador puede permitirse, mostrar a una comunidad, los acercamientos a estos tipos de comprensiones sociales.

4.2 DISEÑO

Por tratarse de estudiantes y darse la intervención de quien ejecuta el proyecto, se toma la investigación acción (I.A) como método, sabiendo que:

“La investigación-acción educativa se utiliza para describir una familia de actividades que realiza el profesorado en sus propias aulas con fines tales como: el desarrollo curricular, su autodesarrollo profesional, la mejora de los programas educativos, los sistemas de planificación o la

¹²⁶ SANDOVAL, Carlos. Investigación Cualitativa. Bogotá D.C.: ARFO Editores e Impresores Ltda., 2002. p. 11

¹²⁷ Ibid., p.32

política de desarrollo.... Se considera como un instrumento que genera cambio social y conocimiento educativo sobre la realidad social y/o educativa, proporciona autonomía... ¹²⁸

Rodríguez, G; et al¹²⁹ se refiere a la investigación-acción como “una amplia gama de estrategias realizadas para mejorar el sistema educativo y social”. Y teniendo en cuenta, los propósitos de esta propuesta, el modelo de investigación acción que se tomará para la ejecución del proyecto, en este caso, será el modelo de Whitehead.

Whitehead en Latorre¹³⁰, considera que los modelos de investigación acción, planteados por Lewis y Elliot, “se alejan bastante de la verdadera realidad educativa”, convirtiéndose más en una práctica, que en un modelo, lo que trata de hacer Whitehead, es crear su propuesta de modelo permita mejorar la relación entre teoría educativa y autodesarrollo profesional. El investigador adopta este modelo, por considerarlo, como el que mejor se ajusta a la situación problema a indagar, y al contexto educativo donde se hará la indagación.

4.2.1 Proceso Metodológico de la Investigación en el Modelo de Whitehead Ver

la investigación por dentro, no es solo observar, sino observarse, y confiar en capacidades reflexivas y experimentadas sobre posibles soluciones, este ciclo en espiral puede convertirse en un sinnúmero de vueltas dependiendo de la capacidad del observador para aportar a una comunidad educativa, luego de mostrar sus resultados, para seguir forjando cambios en su práctica educativa, es decir, luego de que el docente se haya observado así mismo en práctica, se haya reconocido que existe una situación problemática, empieza a investigar alrededor del problema, y pone en marcha su plan de acción.

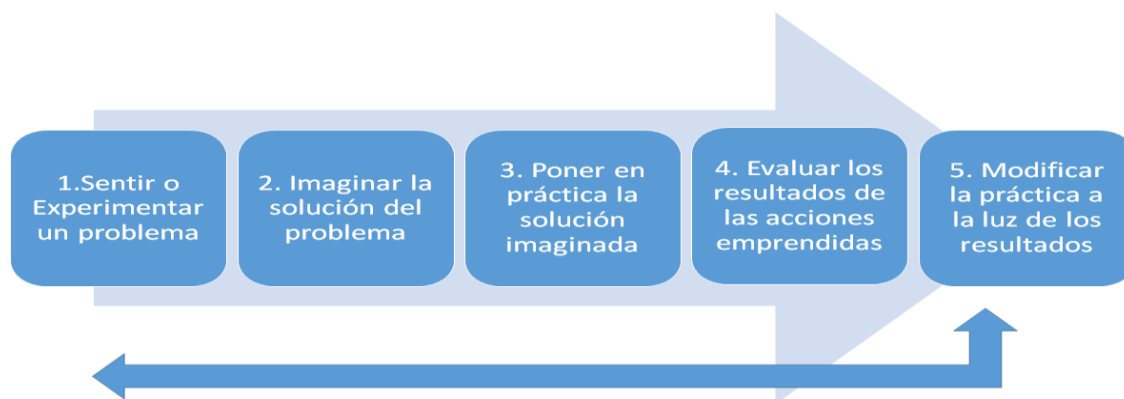
¹²⁸ RODRIGUEZ, S. et al. Investigación Acción. [Online]. (3ª Educación Especial). Madrid, España, 2011. [citado el 12 feb, 2017]. Disponible en internet: https://www.uam.es/personal_pdi/stmaria/jmurillo/InvestigacionEE/Presen-taciones/Curso_10/Inv_accion_trabajo.pdf, p.3

¹²⁹ Ibid., P.3

¹³⁰ WHITEHEAD, Citado por LATORRE, Antonio. Op, cit. P.38

Terminado ese proceso, lo evalúa de tal manera que categorice y exponga de manera detallada los que encuentran, nuevamente reflexiona, explica el proceso y comunica los resultados¹³¹. Este proceso puede arrojar nuevas ideas, hipótesis o problemas que tratar y se requiere entonces empezar nuevamente el ciclo reflexivo de los 5 pasos, o fases de ejecución.

Figura 11. Modelo de Whitehead



Para alcanzar el objetivo general del proyecto aquí planteado, se ha construido el siguiente plan de acción, teniendo en cuenta las fases de ejecución del modelo de investigación acción propuesto por Whitehead y adoptado por el autor.

Tabla 1. Fases de ejecución del proyecto

Fases de Ejecución	Producto
1. Sentir o experimentar un problema	Elaboración del diagnóstico con base a la descripción del problema, que incluye la contextualización del mismo dado un marco teórico particular, y determinar percepciones sobre la lectura y los niveles iniciales de lectura en la población.
2. Imaginar la Solución del Problema	Diseño de la secuencia didáctica para llevar a cabo durante la intervención pedagógica. Incluye la selección del tema, los contenidos, las actividades a realizar, las competencias a desarrollar, los instrumentos de valoración y evaluación del aprendizaje.

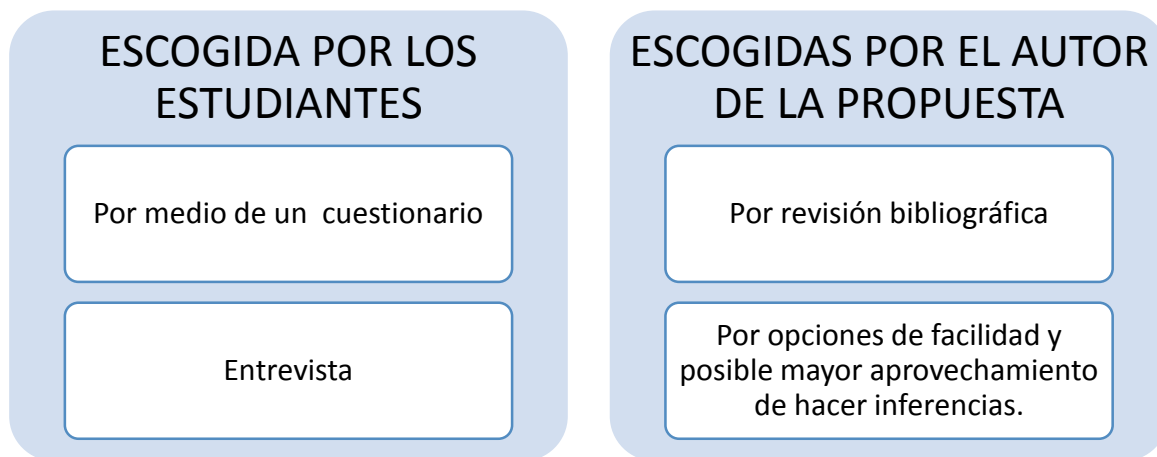
¹³¹ RAMIREZ, Heidi. Aprendizaje basado en problemas (ABP) como estrategia para mejorar mi práctica como docente de inglés. Tesis de Maestría en práctica docente. México: Universidad Autónoma Del Estado De México, Facultad De Ciencias De La Conducta, 2016.

3. Poner en práctica la solución imaginada.	Realizar la intervención pedagógica prevista utilizando la secuencia didáctica diseñada, y los instrumentos de recolección de datos formulados. Se determinan las estrategias usadas por los estudiantes.
4. Evaluar los resultados de las acciones emprendidas	Realizar el análisis de datos, teniendo en cuenta la técnica de triangulación de la información y los análisis categoriales de los textos obtenidos a través de los instrumentos de recolección de datos mediante ejercicios de validez interna.
5. Modificar la práctica a la luz de los resultados	Formular conclusiones y recomendaciones conducentes a mejorar la secuencia didáctica utilizada en la intervención, a fin de convertirla en un objeto replicable para el propósito previsto en relación con mejorar las competencias para hacer lectura inferencial.

4.3. CRITERIO PARA LAS CANCIONES DEL PROYECTO

Las canciones para este proyecto serán escogidas teniendo en cuenta dos principales criterios:

Figura 12. Criterio para las canciones



4.4 TÉCNICAS E INSTRUMENTOS

4.4.1 Técnicas de Investigación

4.4.1.1 Observación Participante. En concordancia con Sandoval¹³² y Woods¹³³, se escoge la observación participante debido a la facilidad con la que cuenta el investigador de este proyecto en su rol como docente, teniendo en cuenta las limitaciones que esto puede generar. Se considera de importancia la cercanía al fenómeno y a los observados; ya que el observador, por tratarse en este caso de un docente de aula quien investiga, puede ver de manera más cercana, y, acorde al modelo de esta investigación el fenómeno. El investigador, es quien experimenta diariamente el problema y es quien testimonia en su práctica docente la necesidad de una intervención imaginada que permita conocer con más detalle el problema, y poder intervenirlo.

4.4.1.2 Entrevista Grupo Focal. Como sugiere Sandoval¹³⁴, esta debe hacerse a un grupo de 6 a 8 personas, o entre 5 y 8 siguiendo a Bonilla¹³⁵ dependiendo el nivel de profundidad, en donde se tratan temas específicos y reducidos haciendo énfasis en un tópico principal y relevante para los objetivos del proyecto. Este proceso hace que la entrevista sea semiestructurada¹³⁶, por lo tanto, se usará con el fin de ahondar en aspectos, considerados por el investigador, como relevantes, tales como, la percepción que tienen hacia la lectura, la conciencia que han tenido mientras se avanza el proyecto, las técnicas usadas en cada proceso, y conclusiones generales. Se escoge este tipo de entrevista, teniendo en cuenta que, y siguiendo a los anteriores autores, la interacción es lo más importante a diferencia

¹³² SANDOVAL, Op. cit., p. 140

¹³³ WOODS, Peter. La escuela por dentro: La etnografía en la investigación educativa. Barcelona.: ediciones Paidós., 1987. p. 20

¹³⁴ SANDOVAL, Op. cit., p. 146

¹³⁵ ESCOBAR, Jazmine; BONILLA, Francy. Grupos focales: una guía conceptual y metodológica. [online]. n.1, vol.9. [México] Cuadernos Hispanoamericanos De Psicología, 2009. [citado el 28 Mar., 2017]. Disponible en internet: <http://www.tutoria.unam.mx/sitetutoria/ayuda/gfocal-03122015.pdf>, p 54

¹³⁶ SANDOVAL, Op. cit., p. 146

de la entrevista formal, aquí el objetivo es abarcar el tema de la mejor manera, para lo cual se grabarán las sesiones que tomarán espacios en cada dos intervenciones.

Se escogerá un lugar donde los estudiantes que harán la entrevista se sientan cómodos, donde haya suficiente silencio para no entorpecer las grabaciones, antes de grabar, se les mostrará a los estudiantes los propósitos de la entrevista, los alcances y el tema principal de la entrevista, y el tiempo aproximado que tomará. Se les pedirá que hablen claro y sin reserva. Por último, se pasa a grabar la entrevista ya hacer las preguntas.

4.4.2 Instrumentos

4.4.2.1 Cuestionario: Este instrumento se usará con el fin de conocer cómo perciben los estudiantes el inglés, la lectura, gustos musicales y algunos títulos de canciones que se tendrán en cuenta para incluirlas en el trabajo. Según Hernández; et al, El cuestionario “consiste en un conjunto de preguntas respecto de una o más variables a medir”¹³⁷. El cuestionario entonces, estará presente antes, durante y al final de la intervención.

4.4.2.2 Diario de Campo. El diario de campo en palabras de Sandoval¹³⁸ “no es otra cosa que un registro continuo y acumulativo de todo lo acontecido durante la vida del proyecto de investigación” si “se quieren conocer patrones culturales, la ruta más adecuada será la de la observación participante”¹³⁹, y sustenta además, que “la persona que adelanta el proceso correspondiente “funciona” u “opera” ella misma, como el principal instrumento para la recolección y el análisis de datos”¹⁴⁰

¹³⁷ HERNANDEZ, Roberto; FERNANDEZ, Carlos; BAPTISTA, Pilar. Metodología de la Investigación. México, D.F.: McGraw-Hill/Interamericana Editores., 2006. p. 246

¹³⁸ SANDOVAL, Op. cit., p. 140

¹³⁹ SANDOVAL, Op. cit., p. 125

¹⁴⁰ SANDOVAL, Op. cit., p. 133

4.4.2.3 Fotografía. Se usa la fotografía como instrumento de respaldo de documentación y veracidad de los datos, actividades y procesos usados durante todo el proyecto. Para Sandoval¹⁴¹, la fotografía, entre otras técnicas, permite “reconstruir y contextualizar el proceso, fenómeno o realidad objeto de análisis, previo al diálogo y la interacción directa con el grupo o persona participantes en el estudio.

4.4.2.4 Grabaciones en video. Se usarán grabaciones para las entrevistas y en video para algunas sesiones, luego se harán, como sugiere Sandoval¹⁴², las “transcripciones verbales de las grabaciones”, luego, siguiendo el concejo del mismo autor, se resumen los datos y los conceptos relevantes, se identifican por códigos¹⁴³ para presentar información relevante detallada.

4.5 CONTEXTO DE LA INVESTIGACIÓN

Este trabajo tomará lugar en la institución educativa Andrés Páez de Sotomayor en el grado 10-2 del año lectivo. El colegio está ubicado en la comuna 5 García Rovira de Bucaramanga sobre la calle 37 N 1-9 en el barrio la joya, esta posición en la ciudad, le permite tener normal acceso a los medios de transporte de la ciudad (buses, Metrolinea y taxis). Las poblaciones a las que atiende, principalmente, son estudiantes que provienen de barrios como la Joya, Alfonso López, Pantano 1, Pantano 2, Pantano 3 y Campo Hermoso. Cabe resaltar que en este colegio se presentan las características económicas y especiales con las que cuentan los barrios en donde está ubicado; algunas de ellas, que se resaltan en estos barrios son: Existen grupos pertenecientes a bandas hinchas de los equipos de fútbol de Bucaramanga, algunos estudiantes tienen padres recicladores, se presentan algunas riñas barriales, problemas por consumo de estupefacientes, hay población estudiantil perteneciente al bienestar.

¹⁴¹ SANDOVAL, Op. cit., p. 118

¹⁴² SANDOVAL, Op. cit., p. 148

¹⁴³ SANDOVAL, Op. cit., p. 86

4.6 POBLACIÓN PARTICIPANTE

La muestra (estudiantes de 10-2) tomada para el desarrollo de este proyecto es de tipo no probabilística. Hernández, et al, sustenta que “depende del proceso de toma de decisiones de una persona o grupo de personas”¹⁴⁴; no solo por tratarse de una investigación de tipo cualitativo, sino también porque se seleccionó el grupo por medio de observaciones e implementación de talleres diagnósticos. La población se seleccionó por accesibilidad a la muestra. El grupo seleccionado 10-2 cuenta con 34 estudiantes; 20 mujeres y 14 hombres que se encuentran entre los 16 y 18 años de edad.

¹⁴⁴HERNÁNDEZ, Roberto; FERNÁNDEZ, Carlos; BAPTISTA, Pilar. Op. Cit. p. 241

5. IMPACTO ESPERADO DEL PROYECTO

Con este proyecto, el autor espera no solo cumplir con el objetivo general de describir el efecto que tiene el uso de audio-foros con textos de canciones en inglés en lectura inferencial, sino también, aportar en el proceso de lectura, y lectura inferencial, sabiendo que los aportes en lectura inferencial contribuyen a mejorar los niveles de lectura y pensamiento crítico. El autor, además espera que, mediante el proceso de lectura inferencial en lengua extranjera, contribuya a la lectura inferencial y crítica en lengua materna. Además, se espera que esta propuesta sirva para posibles lectores, compañeros inquietos por reflexionar e intervenir de manera positiva en la vida de nuestros estudiantes.

6. VALIDEZ INTERNA

Para la validez interna de esta propuesta, se aplicará el método de formas alternativas o paralelas el cual, siguiendo a Hernández¹⁴⁵, “se calcula a través de un coeficiente de correlación entre los resultados de dos pruebas supuestamente equivalentes”. Para esto, se tomarán los instrumentos escogidos, en el diseño metodológico, de recolección de datos que buscarán las mismas variables que lleva a desarrollar los objetivos de esta propuesta.

¹⁴⁵ HERNÁNDEZ, Roberto; FERNÁNDEZ, Carlos; BAPTISTA, Pilar. Op. Cit. p. 438

7. PRINCIPIOS ÉTICOS

Teniendo en cuenta que este proyecto se basa en un enfoque cualitativo, y que no puede medirse de forma positivista, como se haría con un trabajo cuantitativo, sí toma en cuenta algunos aspectos importantes, como validez interna y principios éticos, por tratarse de trabajo con personas.

El autor de la propuesta, se apoya en lo planteado por Noreña, Ana¹⁴⁶; et al. En su trabajo llamado “Aplicabilidad de los criterios de rigor y éticos en la investigación cualitativa”. Los autores anteriormente nombrados, plantean que hay necesidad de enfatizar que, por tratarse de un diseño cualitativo, estos “deben responder a la reflexión que el investigador debe realizarse acerca de los efectos, los alcances, las consecuencias, las relaciones que se establecen con los sujetos involucrados en el estudio y la manera en que escribe sus resultados”¹⁴⁷; por lo tanto, cabe resaltar que este proceso sugerido, se hace y se continuará haciendo durante todo el proceso investigativo, y que se pretende clarificar en el presente proyecto.

En el desarrollo de esta propuesta, se tendrán en cuenta cinco aspectos éticos referidos por Noreña, et al.

- **Consentimiento informado.** La población participante en la propuesta es y seguirá siendo consciente de la investigación, sus riesgos, alcances y se les deja en claro la no obligación a participar en el proyecto. Igualmente, los padres serán informados y pedidos por su consentimiento para que los estudiantes participen en la propuesta (ver anexo D)

¹⁴⁶ NOREÑA, Ana; ALCARAZ, Noemi; ROJAS, Juan; REBOLLEDO, Dinora. Aplicabilidad de los criterios de rigor y éticos en la investigación cualitativa. [online]n.3. Vol. 12. [Colombia] Aquichan. Universidad de la Sabana. 2012. [citado el 22 08, 2017]. Disponible en internet:: <http://aquichan.unisabana.edu.co/index.php/aquichan/article/view/1824/2877>

¹⁴⁷ Ibid., p. 3

- **Confidencialidad.** Los datos de los estudiantes, como sus nombres, serán codificados, y éstos serán identificados de diferentes maneras, por medio de códigos o pseudónimos; con el fin de proteger sus identidades.
- **Manejo de riesgos.** Para disminuir los riesgos, las sesiones y toda la intervención del proyecto, tomarán lugar en las instalaciones del colegio al cual pertenecen. Además, teniendo en cuenta que, Según Noreña, et al “éstos tienen que ver “con los principios bioéticos de no maleficencia y beneficencia establecidos para realizar investigaciones en seres humanos”¹⁴⁸, es decir, el investigador debe cumplir con todos los requisitos y compromisos adquiridos, y que los participantes deben saber que, al contrario de verse perjudicados en cualquiera de las intervenciones, el beneficio para ellos y la comunidad, superan al máximo cualquier posible riesgo.
- **Observación participante.** La ventaja que tendrán los participantes, es que el observador es su propio maestro. No habrá terceros en el proceso de observación ni en ningún momento de la intervención. Puede darse el caso de aparición de aspectos que puede intervengan en el desarrollo de las intervenciones, sin embargo, cualquier fenómeno o circunstancia, será evaluado por el observador como relevante o irrelevante para el proyecto.
- **Entrevistas.** Se tomarán en cuenta muchas técnicas de entrevistas, para reducir y evadir ambientes hostiles. Se intentará aclarar a los estudiantes la total libertad de expresar sus ideas, emociones o sentimientos siempre teniendo en cuenta los propósitos de esa sección.
- **Audios.** Para el caso de los audios, los participantes serán informados sobre la intervención y necesidad del audio, sin embargo, se les dejará saber que ellos son autónomos de aprobar o desaprobado la publicación de alguna parte del audio de ser necesario.

¹⁴⁸ Ibid., p. 8

8. RESULTADOS

Los resultados que se encontraron en el desarrollo del presente proyecto se muestran teniendo en cuenta los 4 pasos alcanzados a desarrollar del modelo de I.A para este proyecto. Se debe tener en cuenta que, en cuanto a la intervención, se tendrá en cuenta tres grandes categorías; las inferenciales **explicativas**, **asociativas** y **predictivas** que se plantearon de acuerdo a la revisión bibliográfica y cuyo objetivo es promover y datar. **Además**, el investigador opta por mostrar dos categorías más que emergen mientras se interviene en el aula; la **literal y la crítica**; esta última, tiene una subcategoría; **igualdad de género y violencia**. Estas categorías se cruzan con las técnicas de recolección de datos usadas, como son, **las entrevistas a grupos focales**, los **diarios de campo**, y **exámenes**. También se tendrá en cuenta la **participación en un foro virtual** que se aplicó a finales del proyecto, en donde los estudiantes debían ver una canción (*Heart Shaped Box* by Nirvana) y dejaban un comentario en línea.

8.1 FASE 1. SENTIR O EXPERIMENTAR UN PROBLEMA

Elaboración del diagnóstico, de acuerdo a la descripción del problema, que incluye la contextualización del mismo dado un marco teórico particular, y determinar percepciones sobre la lectura y los niveles iniciales de lectura en la población.

De esta primera fase, se resumirán algunos aspectos relevantes, puesto que en anteriores apartados se describen procesos inherentes a éste.

Este proyecto se basó en lo que el investigador, de acuerdo a su preocupación, compartía, primeramente, en charlas con los demás compañeros docentes. De ahí, se pasaron a las entrevistas datadas (Anexo A). Lo que se encontró en este primer acercamiento, fue demostrar que el aparente rechazo a las actividades que tuvieran

que ver con lectura y la poca proficiencia en los exámenes que la contenían, no solo era una intuición y percepción del profesor de lengua extranjera, y que, en cambio, sí era una problemática que se repetía en otras áreas. Luego, cuando, se pone en marcha la primera fase, para conocer más esta preocupación, lo primero que se encuentra, son los bajos niveles de lectura en inglés en las pruebas ICFES (ver figuras 1, 2, 3, 4, 5, 7) con lo que se nota que, en reiteradas ocasiones, se presenta el bajo nivel de lectura y de inglés en el colegio.

También, como lo demuestra la figura 8, los estudiantes del grupo en estudio muestran bajos niveles de lectura en dichas pruebas, en donde solamente el 10% de la población del año 2017 llegó a nivel avanzado en L1.

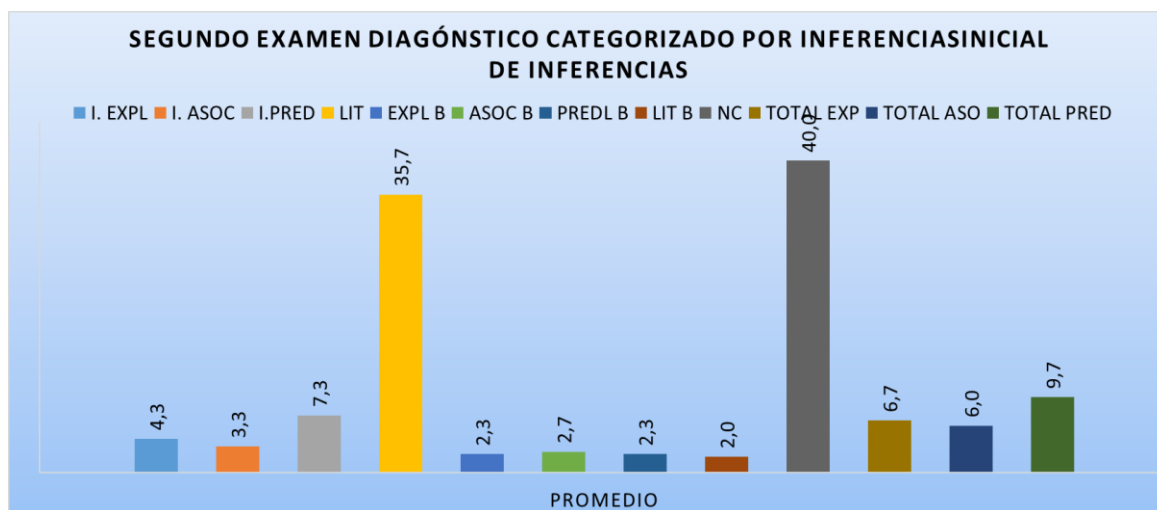
En cuanto a la intervención en la propuesta, que se inició con dos exámenes diagnósticos y un cuestionario de percepción, se puede observar resultados similares a los anteriormente expresados, es decir, bajos niveles de lectura tanto en L1 como en L2, igualmente bajos niveles de lectura inferencial y en el segundo examen, en cuanto a categorías inferenciales, no solo alcanzan el 22% de la prueba, sino que la categoría inferencial predictiva, con un 9,7% fue la mayor contestada. Estos datos demuestran, además, que a los estudiantes se les facilitó, aunque en muy baja proporción, expresar ideas adelantándose al texto y proponiendo situaciones no estipuladas por el mismo.

En cuanto al cuestionario de percepción (ver anexo G), el investigador encuentra que en general, los estudiantes tienen una percepción positiva frente a la lectura como tal y a la inferencial, lo cual indica que el rechazo aparente a esta actividad puede deberse a la dificultad en el caso de inglés (pregunta 2 anexo G).

8.1.1 Segundo Examen Diagnóstico de Inferencias Para este examen, se tuvo en cuenta las inferencias que se habrían de trabajar y promover durante las sesiones. El examen tuvo lugar en el primer encuentro, para el cual, se tomó una

canción de Iron Maiden titulada “Fear of the dark”. La canción estaba dividida por preguntas que iban encaminadas a estimular respuestas con las inferencias escogidas para este ensayo (ver anexo H), sin embargo, fue necesario, separar las inferencias como tal, de las inferencias baja calidad, por considerarlas como respuestas que se alejaban de la pregunta, o con demasiada carga literal. Los resultados que arrojó este examen fueron:

Figura 14. Resultados del segundo examen diagnóstico de inferencias



El mayor porcentaje de respuestas están en la categoría “literal”, superado muy cercanamente por respuestas en blanco.

La mayoría de las inferencias ocuparon un bajo nivel porcentual, tanto las inferencias en sí, como las inferencias que se consideraron con baja carga inferencial, pero que alcanzaban a hacer parte de las categorías de las inferencias.

Uno de los objetivos de este examen, era identificar en cuál de las tres inferencias propuestas luego de la revisión bibliográfica se presentaban con menos frecuencia o generaban menos aparición, para tomarla como necesaria para estimularla durante el desarrollo del trabajo; sin embargo, como se puede notar, las tres

inferencias tuvieron niveles muy cercanos, y todas se encuentran por debajo del 10%. En tanto, de aquí se parte para intervenir las tres categorías principales (**Explicativas, asociativas y predictivas**). Es decir, se esperaba que los estudiantes den mayor información de la que están leyendo, que explicaran por ejemplo, como se había dicho anteriormente, “las razones que proporcionan por qué ha ocurrido una acción o suceso determinado” ¹⁴⁹, en el caso de las explicativas, que elaboraran descripciones más detalladas¹⁵⁰ o que proporcionaran posibles consecuencias o resultados que posiblemente ocurran a las acciones o sucesos que se están leyendo en ese momento¹⁵¹

8.2 FASE 2. IMAGINAR LA SOLUCIÓN DEL PROBLEMA.

Diseño de la secuencia didáctica para llevar a cabo durante la intervención pedagógica. Incluye la selección del tema, los contenidos, las actividades a realizar, las competencias a desarrollar, los instrumentos de valoración y evaluación del aprendizaje.

A continuación, se muestra algunos aspectos frente al diseño de la propuesta, que no se hayan mostrado anteriormente en los capítulos anteriores.

8.2.1 Secuencias Didácticas. Para la elaboración de las secuencias didácticas se tuvo en cuenta el trabajo de Ángel Díaz-Barriga¹⁵² quien concibe a las secuencias didácticas como “una organización de las actividades de aprendizaje que se realizarán con los alumnos y para los alumnos con la finalidad de crear situaciones que les permitan desarrollar un aprendizaje significativo.”¹⁵³ . Barriga plantea

¹⁴⁹ LEON, Op. cit., p. 3

¹⁵⁰ LEON, Op. cit., p. 3

¹⁵¹ LEON, Op. cit., P. 3

¹⁵² BARRIGA, DIAZ. GUÍA PARA LA ELABORACIÓN DE UNA SECUENCIA DIDACTICA. Universidad Nacional de México, [citado el jun, 2018]. Disponible en

internet::http://www.setse.org.mx/ReformaEducativa/Rumbo%20a%20la%20Primera%20Evaluaci%C3%B3n/Facores%20de%20Evaluaci%C3%B3n/Pr%C3%A1ctica%20Profesional/Gu%C3%ADa-secuencias-didacticas_Angel%20D%C3%ADaz.pdf

¹⁵³ Ibid, 1

entonces un formato de secuencias didácticas para el momento de la elaboración, sin embargo, el investigador lo ha modificado a su conveniencia para adaptarlo a este proyecto, entendiendo a Barriga cuando dice que esta es solo “un instrumento que demanda el conocimiento de la asignatura, la comprensión del programa de estudio y la experiencia y visión pedagógica del docente, así como sus posibilidades de concebir actividades “para” el aprendizaje de los alumnos.”¹⁵⁴ Por lo tanto, la modificación ha sido necesaria, para aplicarla en este contexto y necesidad en que se piensa hacer.

Tabla 2. Secuencias Didácticas con Canciones

SECUENCIAS DIDÁCTICAS CON CANCIONES #1
Tema principal: Presentación del proyecto y de las inferencias a trabajar
contenidos: inferencias explicativas, asociativas y predictivas
Duración de la secuencia y número de sesiones previstas: Tres horas para dos sesiones
Finalidad: -Que los estudiantes identifiquen los tres tipos de inferencias que se van a presentar durante las intervenciones
• Crear espacios y suscitar por medio de las canciones escogidas, inferencias explicativas.
INFERENCIAS PRINCIPALES: inferencias explicativas, asociativas y predictivas
PLAN DE DESARROLLO DE SECUENCIA
Actividades de apertura: • Asignación examen diagnóstico • Presentación tipos de lectura, lectura inferencial e inferencias, con ejemplos de canciones, sobre las inferencias que se pretenden trabajar en el proyecto. Actividades de desarrollo: • ejercicios guiados con estudiantes sobre las inferencias explicativas, asociativa y predictivas. • Presentación de la canción a trabajar “Tears in heaven” by Eric Clapton • Separación por grupos de 4 estudiantes. Se les entrega una parte de la canción y ellos la analizan en grupo y generan inferencias, mínimo 4. Pueden usar diccionarios, la ayuda de los compañeros o del profesor para reducir inconvenientes de traducción Actividades de cierre: • Presentación de las inferencias a los demás grupos • Discusión de inferencias • Presentación de información adicional sobre el autor y la canción
Evidencias de comprobación de los objetivos: respuesta a los ejemplos guiados
• Trabajos producidos por los estudiantes, transcripción de grabaciones y diario de campo
SECUENCIAS DIDÁCTICAS CON CANCIONES #2
Tema principal: inferencias explicativas
contenidos: inferencias explicativas y asociativas
Duración de la secuencia y número de sesiones previstas: Cinco horas para tres sesiones

¹⁵⁴ Ibid, 1

Finalidad: -Que los estudiantes identifiquen los tres tipos de inferencias que se van a presentar durante las intervenciones • Crear espacios y suscitar por medio de las canciones escogidas, inferencias explicativas.
INFERENCIAS PRINCIPALES: inferencias explicativas, asociativas y predictivas
ORIENTACIÓN GENERAL PARA LA EVALUACIÓN: Diarios de campo, presentaciones escritas y test de verificación intermedio.
PLAN DE DESARROLLO DE SECUENCIA
Actividades de apertura: • Presentación de las inferencias explicativas y asociativas Actividades de desarrollo: • ejercicios guiados con estudiantes sobre las inferencias explicativas y asociativas. • Presentación de las canciones a trabajar para generar inferencias • Trabajos grupales Actividades de cierre: • Presentación escrita de inferencias • Discusión grupal • Test de intermedio de verificación
Evidencias de comprobación de los objetivos: • respuestas a los ejemplos guiados • Trabajos producidos por los estudiantes, transcripción de grabaciones y diario de campo • Respuestas en el test intermedio de verificación

SECUENCIAS DIDÁCTICAS CON CANCIONES #3
Tema principal: Inferencias Asociativas y predictivas
contenidos: inferencias asociativas y presentación de las predictivas
Duración de la secuencia y número de sesiones previstas: Cinco horas para tres sesiones
Finalidad: • Que los estudiantes fortalezcan las inferencias asociativas y predictivas • Crear espacios que susciten por medio de la canción escogida inferencias asociativas y predictivas.
INFERENCIAS PRINCIPALES: Inferencias asociativas y predictivas
PLAN DE DESARROLLO DE SECUENCIA
Actividades de apertura: presentación de inferencias asociativas, con videos y extractos de canciones
Actividades de desarrollo: • Ejercicios guiados con estudiantes sobre las inferencias asociativas y predictivas • Trabajos grupales para presentaciones escritas
Actividades de cierre: • presentación de las inferencias a los demás grupos • Discusión de inferencias • Presentación de información adicional sobre el autor y la canción
Evidencias de comprobación de los objetivos: • Respuesta a los ejemplos guiados • Trabajos producidos por los estudiantes, transcripción de grabaciones y diario de campo

SECUENCIAS DIDÁCTICAS CON CANCIONES #4	
Tema principal: Predictivas	
contenidos: inferencias asociativas y predictivas	
Duración de la secuencia y número de sesiones previstas: Cinco horas para tres sesiones	
Finalidad: • Que los estudiantes fortalezcan las inferencias predictivas • Crear espacios que susciten por medio de las canciones escogidas inferencias asociativas y principalmente predictivas.	
INFERENCIAS PRINCIPALES: Predictivas	
PLAN DE DESARROLLO DE SECUENCIA	
Actividades de apertura: • Trabajo guiado para inferencias asociativas y predictivas usando canciones con letras y videos Actividades de desarrollo: • Ejercicios guiados con estudiantes sobre las inferencias predictivas • Trabajos grupales para presentaciones escritas Actividades de cierre: • Presentaciones escritas de las inferencias • Discusión de inferencias	
Evidencias de comprobación de los objetivos: • Respuesta a los ejemplos guiados • Trabajos producidos por los estudiantes, transcripción de grabaciones y diario de campo. • Test final de comprobación	

Tabla 3. Categorías Planeadas y emergentes

CATEGORIAS			
Categorías Planeadas		Categorías emergentes	
Inferencias explicativas:	Explicaciones del porqué de las cosas. Cuando los estudiantes explicaban situaciones y argumentaban con el texto.	Producción literal	Comentarios que hayan hecho los estudiantes en todas las actividades que se basen de manera directa y literalmente en lo que estaban viendo o leyendo.
Inferencias asociativas	Asociaciones o comparaciones que el estudiante hacía. La muestra de sus imaginarios e interpretaciones de situaciones o características no literalmente explicadas en los textos.	Comentarios críticos	Entendida en Cassany como intenciones de los autores, ideologías que aparecen en las canciones. También, argumentaciones exofórica y se comparan con realidades que hagan parte del contexto del estudiante y que considere necesario de un juzgamiento social y personal.
Predictivas	Los estudiantes se antepónían resultados o situaciones de acuerdo a lo que veían o encontraban no concluyente, se adelantaban al texto.		

8.3 FASE 3. PONER EN PRÁCTICA LA SOLUCIÓN IMAGINADA

Realizar la intervención pedagógica prevista utilizando la secuencia didáctica diseñada, y los instrumentos de recolección de datos formulados. Se determinan las estrategias de usadas por los estudiantes.

En la presentación de los resultados, se encuentran, explicaciones con ejemplos de las categorías indicativas y emergentes, junto con el conglomerado de apariciones de los comentarios inferenciales.

También, se hacen necesarias dos últimas aclaraciones. Los trabajos escritos o **presentaciones escritas**, en su mayoría fueron entregadas por grupos de cuatro estudiantes. Estos grupos fueron escogidos usando un algoritmo sobre la lista de estudiantes. La segunda aclaración, es que los estudiantes en casi la totalidad de las intervenciones participaron del foro de manera oral; en su lengua materna, y en menos ocasiones y en reducción, en los textos escritos.

8.3.1 Producción Literal- Categoría Emergente. El investigador considera necesaria la lectura literal como “si ne qua non” de las producciones inferenciales, por tal razón, el investigador recomendaba a los estudiantes, no omitir una buena lectura literal ej. (**segundo encuentro, 13 de julio. min 15:** inv. “si ustedes no entienden la lectura literal y ustedes leen y omiten un paso, puede que hagan una mala crítica más adelante”, sin embargo, como se puede notar más abajo, la producción de comentarios literales, se dieron en gran cantidad si se tiene en cuenta que el intento del proyecto era promover comentarios inferenciales.

En el trabajo de Rosas, “las estrategias utilizadas para la lectura en español como primera lengua y en inglés como lengua extranjera”¹⁵⁵ en Costa Rica, se planteaba que la primera estrategia de los estudiantes al enfrentarse a un texto era recurrir a

¹⁵⁵ ROSAS. Op. cit.

lo literal. En este proyecto se presenta, con recurrencia, la petición de ayuda de los estudiantes a los compañeros y al docente para conocer los textos, además, el tiempo que usaban para comprenderlos era mayor al esperado por el investigador. Por ejemplo:

- **Anexo D, Encuentro 2, Min 46:** “Los estudiantes empiezan a traducir la canción en voz alta, cuando se les pide que hagan comentarios libres de la canción, los **ests** se dedican a hacer comentarios de traducción de la canción”
- **Anexo D, Encuentro 2, Min 53:** En esta sesión se les dejó hacer grupos libremente con una nueva asignación; se les pasa la letra de la canción de Eric Clapton. Mientras se pasa por los grupos, se nota que hay grandes problemas con la traducción de la canción.

Igualmente, en el trabajo de Maldonado¹⁵⁶ el cual propendía por la lectura inferencial, también se encuentra abundancia en nivel literal y es que lo literal marcó un punto fundamental en las canciones en relación a este proyecto, puesto que los estudiantes no las entendían muy bien, se les dificultaba mucho interpretarlas, tenían problemas para escribir sus ideas, y la razón más visible, era por querer hacer una traducción literal de lo que querían decir en su lengua materna, por ejemplo:

- **Anexo D. Tercer encuentro, min 16:** A los estudiantes se les asignan actividades en donde tendrán que poner las inferencias explicativas, y enseguida preguntan si tienen que escribirla en inglés. Algunos piden en “spanglish”
- **Anexo D. Quinto encuentro, Diario de campo:** Los estudiantes 1 y 10, preguntan por cómo escribir artículos que sólo existen en español, no en inglés.

¹⁵⁶ MALDONADO. Op. cit., p.154.

Est 10: ya traduje todo el primer párrafo

- **Min 89:** Algunos estudiantes piden ayuda para escribir en inglés sus respuestas presentando problemas de interpretación
- **Anexo D. Sexto encuentro, Diario de campo** Muestran preocupación para escribir
- **Anexo D. Décimo primer encuentro:** Se genera mucho trauma por el inglés, por leerlo y escribirlo.

Algunos estudiantes piden poder escribir en español. Se preocupan por no terminar a tiempo. Ante esto, el investigador, les proponía no prestarle demasiada atención a la forma en cómo se presentaban los comentarios de manera escrita, sugiriendo, que, en esos momentos, era más importante la expresión y entendimiento de la idea. Eje:

Noveno encuentro, Inv.:

“Así mismo cuando vayan a escribir, no les presten mucha atención a “estas cositas”, porque me han preguntado, por ejemplo: profe, cómo se dice “lo”, para decir, “lo mató”. Pues más importante es la palabra “matar” que decir “lo”, ¿verdad? Entonces, si no alcanzó a escribir “lo” o no sabe decirlo, pues, en inglés, ese “lo” no existe, no se escribe. Entonces, se está perdiendo tiempo en algo que en inglés no existe, y no tenían por qué saber obligatoriamente que no existe, o si no se acordaban. Pero sí estaban malgastando tiempo en algo que, en realidad, no es tan importante, porque si yo leo algo de ustedes sin la palabra “lo”, yo lo voy a entender. y ustedes dan un mensaje para entenderlo. A menos que estén presentando un examen de escritura, ahí sí hay que escribir perfectamente, pero en estos momentos no se les ha pedido que escriban tan perfectamente. En este proyecto se trata de que se entiendan las ideas que le están surgiendo cuando escuchan una canción”.

Y como se puede notar más abajo, hay una gran carga de comentarios literales, que fueron aumentando en relación a la desinhibición para participar en las sesiones y en vista de lo siguiente, es que se hace necesario mostrarla como categoría emergente.

8.3.2 Inferencias Explicativas. Las explicaciones que dan los estudiantes son basadas en preceptos culturales. Si bien, como plantea Jouini “la persona que empieza a leer un texto, no se acerca a él desprovista de experiencias, afectos opiniones y conocimientos relacionados directa o indirectamente con el tema del texto, o con el tipo de discurso que es” ¹⁵⁷ sino que provienen de la concepción de mundo se tiene, es necesario cultivar las explicaciones, de manera que cada vez queden mejor elaboradas en cuanto a argumentos e hipótesis más razonables.

Durante todo el proyecto, las inferencias explicativas se presentaban con poca frecuencia, pero cabe resaltar los siguientes aspectos:

1. Se presentaban en espacios en donde se esperaban inferencias de otros tipos como sucede en el décimo encuentro cuando se promovían las inferencias predictivas en el min 23:02 mientras el profesor les incitaba con la pregunta “¿What is going to happen?”

- Est 16: la novia le terminó
- Est 5: Selena le rompió el corazón
- Est 5: de pronto le rompió el corazón a la novia, la novia se enteró, se mató y pum

2. En algunas ocasiones se pudo notar que la calidad de las inferencias explicativas al igual que las demás iban aumentando a medida que aumentaba el proyecto:

¹⁵⁷ JOUINI, Op. cit., p.3

- **En el segundo encuentro min 26: est 10:** pues es como lo que siempre se ve (no audible)” “pues, como normalmente es lo que se ve, es lo que hay, pues los demás lo hacen”
- **En el min 32** mientras se habla de la canción “fear of the dark”. **Est 24:** pues que un hombre se pone a caminar en un camino oscuro, no es que esté muy cuerdo
- **En el cuarto encuentro con la canción “breakout” de Miley Cyrus en el min 60 el Est 24:** aparte están pasando por un mal momento en casa o están pasando por un mal momento en el colegio que no tiene que ver, pero que el colegio con su aura así de negatividad pues hace que también sienta que es por eso que tiene la culpa

3. Los estudiantes aplicaron características de argumentos a sus explicaciones como son los colores, los sentimientos que plantean como aceptables, y la temas sobre género e igualdad de género.

- **En el min 26 del sexto encuentro,** el **Est 15** le responde a otro estudiante: no porque, si se la cantara a la mamá, sería con más sentimiento
- **En el octavo encuentro** mientras ven el video de Metallica “one” el **Est 27:** los colores van acorde con las expresiones que están representando, el primero es blanco y negro, y el segundo está lleno de colores.
- **En el noveno encuentro min 91** discutiendo sobre el video “personal Jesus” **Est 10:** entonces yo creo que ven a la mujer como un signo, osea, antes pensaba, de acuerdo con el video que la veían como a un objeto sexual y que le querían dar por detrás, de acuerdo con el caballo

4. Las inferencias explicativas mejoraron notablemente cuando los estudiantes tenían tiempo para pensar en ellas y las escribían

- **En el segundo encuentro con la canción “Tears and heaven” Sts: 10, 2,1,26:** él quiere entrar al cielo, pero cree que no pertenece ahí, porque hizo cosas malas estando vivo.
- Le tiene miedo a la muerte porque no sabe si cuando muera vaya al cielo y teme que no lo recuerden cuando ya no esté
- **Con la canción cleaning out my closet en el sexto encuentro St 10:** Yo creo que el hijo le está pidiendo perdón a la mamá porque la hizo sufrir y llorar y después le dice que va a cambiar y que lo perdone.

5. Se presentaron inferencias en inglés cuando tenían tiempo de elaborarlas

- **En el sexto encuentro St 1:** he his sad becouse le hizo daño a la mamá y le está cantando en la tumba
- **En el sexto encuentro St 26:** he his speaking witch the mom and...disculpándose con ella por traerle tantos problemas
- **En el foro virtual** con relación al video “Heart shaped box” de Nirvana. **st 1:** He crucified himself because he had done a lot of damage because in the video they show how babies are dead and when he is lying on the stretcher what he has in the bag are fetuses... but one day the girl is just her innocence and her soul is not clean and pure but full of resentment for the things that man did

8.3.3 Inferencias Asociativas. En el transcurso del proyecto las inferencias asociativas, contaron con un alto grado de participación, estas inferencias abarcan grandes aspectos para trabajar y su riqueza se debe al mayor esfuerzo por comprender aspectos que el lector considere relevantes en el texto. Estas inferencias, como se plantea en el marco teórico proporcionan “elaboraciones y descripciones más detalladas.”¹⁵⁸ Como por ejemplo:

¹⁵⁸ LEÓN; Escudero, Op. cit., p. 4

1. Características de personajes

- **En el segundo encuentro** cuando se hablaba de la canción “karma Chameleon”, **St 24**: ...pues en la primera (rojo) se refiere a pasión y a lujuria...y el oro, pues al dinero. Entonces, si los juntamos todos también podríamos hacer alusión a la vestimenta, así como se viste todo psicodélico, más las cadenas de oro”
- Los estudiantes describen a la persona a la que se refiere la canción “Fear of the Dark”; **St: 24**: de pronto se vista con ropa clara, **St 27**: alguien bajo
- En relación a la canción de imagine dragons “boots” **St 25**: puede ser que sea bipolar ya que cambia sus tonalidades al cantar.

2. Características de objetos

- **En el octavo encuentro**, con la canción de Depeche Mode, **St 26**: es como un negro pasión (refiriéndose al color de los videos)
- En el décimo con el video de R.E.M “loosing my religión” **St 5**: esa es la santísima trinidad
- **En el foro virtual** en relación al video “Heart shaped box” de Nirvana. **St 25**: the part of the crows that is the only one that says that it is a mockery to the Holy Trinity that has already been said to be above a three-year-old son "father, son and holy spirit...
- **En el sexto encuentro** con la canción de Eminem un **St NI** (no identificado): que quiere limpiarse espiritualmente o limpiar la conciencia por eso dice la canción, limpiar el closet

3. Descripción de Situaciones

- **En el cuarto encuentro** el **St 24**: si estamos hablando de escuchar la canción, lo que dice, sobre todo el estribillo... es muy pegadizo, pero si uno se pone a escuchar las canciones que ya son más instrumental, transmite más porque la tristeza y lo que quiere decir en la letra... la parte instrumental de la canción que

es cuando uno la oye, pues usted se pone a escucharla, más que todo no es tan feliz, pues, es de otra índole

- Primer encuentro, en referencia al examen de inicio, durante la entrevista al grupo focal el **Est. 2**: miedo al dark, miedo a la oscuridad o a la sombra algo así.
- Con relación a la canción de Metallica “one”, **St 10**: en la guerra se preocupan por como salen los soldados, pero no como vienen...no les importa

4. Posición de autocorrección y aceptación de las inferencias de otros. Hay que entender que las inferencias no constituyen un camino lineal hacia el conocimiento de una verdad, ni tampoco era el objetivo de este trabajo. En cambio, una de las características que se promueven es lograr que los estudiantes se interesen en, más que descubrir lo que aceptamos como verdades, interactuar con sus compañeros y sus propios conocimientos sobre el mundo exterior, personas y objetos, oportunidades que nos permite el lenguaje¹⁵⁹ y la capacidades que vayan desarrollando al hacer inferencias. También, La idea de participar y de autocorregirse, aceptando la errancia, no como una equivocación sino como una necesidad como lo plantea Edgar Morin¹⁶⁰. Tratar la inferencia alejada del texto o con poco argumento y tomarla como proceso para mejorar y más bien participar y sentirse individuo perteneciente a un grupo es algo que no niega la errancia ni se ridiculiza así mismo por ella, y la bien la considera como un proceso natural. Éste que era uno de los objetivos personales del investigador se evidencian en pequeñas proporciones a continuación:

- En la canción de Miley Cyrus del tercer encuentro. **St 23**: osea es que yo pensaba que era un hombre como que ehhhh, si, algo depre
- En el cuarto encuentro el **st 1**: ah yo si decía que eran hombres

¹⁵⁹ VIGOTSKY, Op. Cit., P. 53

¹⁶⁰ MORIN, Op. Cit., P.95

- En el noveno encuentro con la canción de Depeche Mode **St 10**: entonces yo creo que ven a la mujer como un signo... Pero ahora como que la mujer es como algo de paz que da tranquilidad porque dice que va a alcanzar la fe arriba.

8.3.4 Inferencias Predictivas. Estas inferencias se presentaron poco, con relación a las demás inferencias, la mayoría de casos en que se presentó esta inferencia fue cuando los estudiantes estaban siendo estimulados para producirla. La mayoría de los casos en que se presentó fue con argumentos, aunque sólidos, muy explícitos, directos. Una de las características que se encontraron fueron predicciones inferenciales hacia temas de muerte y violencia:

En el primer encuentro, momento de analizar la canción de Katy Perry “My own monster” el **St 1**: ¿y si lo mata? (en referencia al monstruo)

En el sexto encuentro traduciendo la canción “Final goodbye” de Rihana el

- **St 1**: entonces se van a morir los dos.
- St 26: y que ella se va a morir, pero lo va a cuidar
- St 26: se va a morir

Inv: “Si se presentara una canción que se llama “moscas en la casa” ¿hablará de?:

- St 1: de los muertos

Leyendo la canción fa la y respondiendo a la pregunta “what is going to happen?”

- **St 30**: depresión
- **St 30**: suicidio
- **St 3**: la canción va a ser triste

Cuando se detiene el video de Jason Derulo en algunas partes.

- **St 24**: le da un cabezazo y la mata

En el segundo encuentro, en el trabajo grupal (grupo libre) con la canción Tears in heaven de Eric Clapton

- **Sts: 10, 2,1,26:** Se va a suicidar para ver si puede llegar al cielo o saber si realmente la persona a la que él le canta logro estar allá y se pueden reencontrar.

8.3.5 Comentarios Críticos. Los comentarios críticos son una categoría emergente, ya que no estaba directamente planeado, que los estudiantes hicieran comentarios críticos. Sin embargo, la posición de estudiantes en la que se encuentran los participantes y la forma en que ven el mundo sea hace evidente en cada comentario, y esto los lleva a hacer juzgamientos sociales y a defender desde su concepto de bueno o humano, a los axiomas y aseveraciones aceptados por ellos.

Algunos de estos casos, se dan de acuerdo a temas relacionados con igualdad de género y violencia, en donde los estudiantes juzgan desde su percepción de mundo, y de lo que han entendido de esta lectura para tomar una posición de igualdad de género, rechazándola como tipo de violencia. Éste es un tema que en este año 2018, es muy trabajado en las escuelas, incluyendo ésta en donde se encuentran los participantes. Por ejemplo, **“En el quinto encuentro** cuando presentan el examen intermedio con la canción “Shoot to thrill” de AC/DC, en la respuesta 5, el **St 17** comenta “Me impresiona lo malo que se cree al hacerle daño a las mujeres, él también se perjudica así mismo.” o el comentario del **St 25**, “La canción es un poco machista, ya que habla solo del hombre que quiere matar a esta mujer pero a este hombre no le importa nada solo quiere ser el amante de ella porque él se cree que es el único que la puede guiar”

8.3.6 Conglomerado de las secuencias didácticas. La información que se presenta en estas secciones, se dividen en las categorías expuestas que se presentaron durante la intervención, tanto en las transcripciones como en las

producciones escritas (ver anexo D). Por tanto, lo a continuación mostrado, son las producciones de los estudiantes categorizadas y subdivididas por producciones orales y escritas.

8.3.6.1 Secuencia didáctica # 1 (sesiones 1 y 2).

Canciones usadas: Fear of the Dark by Iron Maiden, Tears and Heaven by Eric, karma Chameleon by Culture Club Clapton, Girls just wanna have fun by Cindy Lauper, nobody's home" by Lavigne, Detroit Rock City by Kiss, One way or another by Blondie

Tema principal: tipos de lectura e Inferencias

Contenidos: Lectura literal, inferencial y crítica; inferencias explicativas, asociativas y predictivas.

Este audioforo se presenta luego de hacer el examen diagnóstico y analizar las categorías indicativas. Para el desarrollo de esta sesión, se hace la presentación del proyecto a los estudiantes, explicándole de lo que se trataba y haciendo un recorrido por los tipos de lectura hacer hincapié con algunos ejemplos y trabajos sobre la lectura inferencial.

8.3.6.2 Sesión 1 del 06 de junio de 2018. En esta sesión, se hizo el examen diagnóstico, cuyo análisis se presenta más adelante, junto a la primera entrevista al grupo focal.

Producciones Literales

En entrevista con grupo focal

- st. 27: Que las preguntas en si estaban sencillas, no era como cosa del otro mundo responderlas
- st. 9: Como que ponía la traducción de la pregunta

8.3.6.3 Sesión 2 del 13 de julio de 2018

Producciones Literales

Transcripciones y diario de campo

- Cuando se les pregunta “which color are the author dreams” los estudiantes dicen: red, gold and Green

Producción escrita trabajando sobre la canción Tears in heaven de Eric Clapton

- Los **Sts: 27,3,13**: I must be strong/ Here in heaven/ time can break your heart/ have you begging please

Producciones de Inferencias Explicativas

En entrevista con grupo focal, en relación a la canción Tears and Heaven

- st 14: Pues él estaba triste, eso fue lo que nos pareció como., osea eso fue como lo que nos hizo buscar la respuesta de porqué el cielo estaba triste si el cielo si en el cielo se encuentra felicidad y ahí decía ahí que se le había muerto un familiar, alguien querido para él.

Transcripciones y diario de campo

- Cuando se habla de “karma Chameleon” by Culture Club, el St 24: El verde, pues como es una estrella de rock, un artista, digamos que, a marihuana
- st 10: Pues es como lo que siempre se ve (no audible) ...pues, como normalmente es lo que se ve, es lo que hay, pues los demás lo hacen

- Inv: Alguien podría decir que esta persona es drag queen porque en el colegio tenía problemas de... st 1: “de droga”, St 18: o de pronto cuando conoció el mundo de la fama
- **Opinando sobre el personaje de la canción fear of the dark**, el st 24: También podría decirse que sufre de paranoia, St 24: pues que un hombre se pone a caminar en un camino oscuro, no es que esté muy cuerdo
- **Analizando la canción de Cindy Lauper “Girls just wanna have fun**, Est no id: En un país donde no tengan en cuenta a las mujeres y no las dejan que se expresen
- **Analizando la canción “nobody’s home” by Avril Lavigne**
- St 10: Porque ella está cansada ... de pronto le pasó una guerra
- st 10: De pronto le pasó una guerra o algo y le destruyó el hogar porque ahí dice que va a la casa, pero no hay nadie
- st 5: Tal vez la familia la odia y no tiene con quien hablar y porqué odiarían
- st 10: Porque hizo algo malo
- st 5: Como ir en contra del pensamiento de ellos

Producción escrita trabajando sobre la canción Tears in heaven de Eric Clapton

- Sts: 4,17,14: Él está muy triste porque se le murió alguien querido
- Sts: 10, 2,1,26: él quiere entrar al cielo, pero cree que no pertenece ahí, porque hizo cosas malas estando vivo. Le tiene miedo a la muerte porque no sabe si cuando muera vaya al cielo y teme que no lo recuerden cuando ya no esté
- Sts: 18,7,31,11,21: en toda esta canción se puede inferir que el compositor se le pudo haber muerto un familiar y el con el dolor en el alma trata de dar una explicación de donde puede estar, se puede inferir que tenía un parecido con algún familiar, de pronto un hijo o un hermoso puede tener una cara de agobio por la pérdida.

Producciones de Inferencias Asociativas

Diarios de campo y transcripción

- **En la pregunta “fear to what?” con la canción Fear of the dark**
- st 9: Como a los demonios, fantasmas”.
- St 10: Soledad...soledad...tristeza
- **Con relación a la canción de Girls just wanna have fun**
- St 28: Divertida
- St 9: Quiere vivir la vida loca.
- **Con relación a la canción “Detroit Rock City” de Kiss**
- st 10: Estaban en la terraza,
- st 12: Estaban en la casa,
- st 3 O estaban viendo el concierto por televisión
- st 5: Pues yo veo la imagen y digo marihuana
- st 21: Mucho humo.

En relación a la canción “nobody’s home” de Lavigne, varios estudiantes comentan: problemas, que está desecha por dentro, que está deprimida

Producciones escritas

- **Con la canción Tears in heaven de Eric Clapton**
- **Sts: 15,23,29,24:** en el cielo cuando uno llegue es probable que nuestros seres queridos no nos recuerden, así como nosotros no a ellos, e incluso, ni los veamos de nuevo. En el cielo tampoco recordamos realmente de dónde venimos o recuerdos de nuestra vida terrenal. El tiempo y cuando estas en una situación difícil te pone a rogar y pedir volver el tiempo, a poder revivir recuerdos, arrepentirse o incluso antes de morir encontrar redención o sufrimiento.
- **Sts: 4,17,14:** el título de la canción llama mucho la atención ya que nos refleja como la muerte de alguien muy especial para él. se refiere a un niño ya que el cielo está lleno de ángeles.
- **Sts: 28,12,19,25:** gracias a la religión las personas se preguntan sobre la vida después de la muerte, esta es la clave para hacernos preguntas como, ¿si

existe el cielo? / ¿mis seres queridos estarán allí? / ¿tengo dudas? / ¿estoy en el cielo o en el infierno? El personaje es un poco parecido a nosotros los jóvenes, personas indecisas que no sabemos si donde estamos es realmente de donde somos y el no saber si pertenecemos es lo que nos hace sentirnos discriminados

- **Sts: 10, 2,1,26:** le canta a alguien que falleció quien para él era buena persona y supone que está en el cielo, pero la persona que canta cree que el no podrá llegar allá porque no ha obrado bien. El tiempo sumado con el dolor de su perdida puede destruirlo y hacer que su depresión aumente. Quieren que lo recuerden cuando ya no esté. que cuando miren en el cielo lo vean a el. Habla de un cielo cristiano debido a que dice que al cruzar la puerta...
- **Sts: 18,7,31,11,21:** De pronto el piensa que el tiempo le puede traer problemas. Explica de como sufre para poder ir a un “cielo”

Producciones de Inferencias Predictivas

Diarios de campo y transcripción de la grabación de las sesiones

- **Cuando se está analizando la canción de Blondie “one way or another”, muchos estudiantes responden:** “Lo va a denunciar”, “Se va a esconder”, “Pedir guardaespaldas”

Presentación escrita

- **Con la canción Tears in Heaven. Sts: 28,12,19,25:** pensamos que esta persona que no sabe de su familia va a conocer o va a recordar a su familia en el cielo ya que, la religión nos dice que las familias sean felices, etc... por ello debemos tener fe.
- **Sts: 10, 2,1,26:** puede intentar ser fuerte para tratar de superarlo, pero no va a ser capaz. Va a hacer cosas buenas para entrar al cielo.

8.3.6.4 Secuencia didáctica # 2 (sesiones 3, 4 y 5)

Canciones usadas: Miley Cyrus, “Break out; XXX tentation, “Sad”, Imagine Dragons, “Boots”, My own monster de Katy Perry, Sabbath sweet Sabbath by Black Sabbath.

Tema principal: Inferencias explicativas y asociativas

Contenidos: Inferencias explicativas, asociativas y predictivas.

Para el desarrollo de estas sesiones, se toman como principales, las inferencias explicativas y asociativas.

8.3.6.5 Sesión 3 del 16 de julio de 2018. En esta sesión, se hace la explicación detallada de lo que son las inferencias explicativas usando como ejemplo extractos de canciones.

Producciones Literales

Producción escrita

Con la canción de Miley Cyrus, “Break out:

- **Group # 1. Sts 2,10,16,24:** This is the “routine” of the normal student in the school. He is tired of the same everyday and probably he wants leave or make a riot and rest in peace at least. The time in the school is so slow and the studying is like a jail o hell so the student only wait the time to leave
- **Group # 4. Sts 1,13,15,25:** Que estaba cansada de hacer lo mismo todas las semanas y que era rutinario que los papas estaban locos y que era injusto, lo único que esperaba era el timbre.
- **Con la canción de XXX tentation, “Sad”:**
- **Group # 5. Sts 5,19,29:** Le dio todo a una mujer que no valoró su amor.
- **Group # 7. Sts 6,22,23,28:** Él estaba enamorado de una persona que se fue.

- **Group # 8. Sts 3,11,31:** que una persona se fue, pero él se encontró y se recuperó. Él daba todo por ella, pero ella se alejó lo dejó solo y le partió el corazón pero él canta la canción con un sentimiento.

Producciones de Inferencias Explicativas

Transcripciones y diario de campo

Después de presenciar un ejemplo gráfico del profesor para esclarecer las inferencias explicativas

- st 27: Le estaba diciendo que mire a la persona de al lado
- st 30: No vi bien, pero entendí algo grosero.

Otros estudiantes dicen que “Le estaba coqueteando a alguien”, y algunos hombres “Dicen que el docente le estaba coqueteando al st 27”

En debates

- St 21: Es que la biblia dice una cosa, pero tiene muchas formas de entenderla, por eso es que salen muchas ideas diferentes.

Leyendo la canción de Katy Perry “my own monster”

- St 19: ¿Ella tiene como pánico?
- St 18: O también puede ser que se suicidó
- **El estudiante explica cómo es una canción de mujer**
- St 23: O sea algo más, como más animado
- **Explicando la canción “boots” de imagine dragons**
- St 24: Aparte están pasando por un mal momento en casa o están pasando por un mal momento en el colegio que no tiene que ver, pero que el colegio con su aura así de negatividad pues hace que también sienta que es por eso que tiene la culpa...
- St 21: O es que hay gente que no le gusta estudiar

- St 25: Al escuchar la canción, dedujimos que la canción no es de la autoría de él,

Producción escrita

Tabla 4. Inferencias Explicativas del tercer encuentro

Canción Miley Cyrus, “Break out		
Leyendo el extracto de la canción		Durante y después de escuchar la canción
Group # 2. Sts 9,17,26,28		Al principio de la canción ella cantaba triste, aburrida, después de cierto tiempo el ritmo empieza a sonar más rápido y ella cambia su voz por una más alegre, mas alocada, como si hubiera decidido empezar a vivir la vida que ella quería
Group # 3. Sts 4,14:	Puede ser una mujer con síntomas de depresión Puede ser que esté soñando Puede ser que le hagan bullying en el colegio	Puede ser que ella ya se acostumbró a vivir esa vida en la escuela y con sus parientes.
Group # 5. Sts 5,19,29:	Podría ser que tuviera algún trauma con algún profesor y por eso no le guste asistir allí.	Puede que este deprimida y no soporte estar en un salón o en una escuela porque posiblemente esto la abrume más en sus problemas.
Group # 8. Sts 3,11,31	Una persona que no le gustaba asistir al colegio porque no le llamaba la atención y preferiría hacer aseo en la casa y trabajar	Empezó a cantar triste pero cada vez aumentaba la voz más duro porque se sentía cansada de asistir al colegio porque no le parecía que tenía que estar allá.
Canción XXX tentation, “Sad”		
Leyendo el extracto de la canción		Durante y después de escuchar la canción
Group # 1. Sts 2,10,16,24	He did everything for her and she nothing. He feels alone because the girl he want no likes him and no one more	
Group # 2. Sts 9,17,26,28	La mujer decidió dejar las cosas y ponerles un fin, por eso el esta enfadado porque no quería que doto acabara. Se quiere vengar por el daño que le causó esa ruptura.	
Group # 3. Sts 4,14:	Puede ser una mujer la que tuvo una mala experiencia con otra mujer Puede ser producto de la imaginación	Puede ser que solo este cantando la canción porque le gusta la letra o tal vez porque es lo que siente

	Puede ser un hombre que ha sufrido en el amor	
Group # 4. Sts 1,13,15,25	Tiene desamor y que sufre mucho por alguien. Que se imagina con alguien y luego vuelve a su realidad	
Group # 5. Sts 5,19,29:	Podría ser que su madre prefiere a su padrastro por encima de él y el solo en pocas ocasiones le presta atención, o tal vez el cree que todas las mujeres harán lo mismo que si madre, no tiene a nadie a su lado y está muy solo.	Le da igual lo que pase con el, ahora vive su vida como sea.
Group # 6. Sts 7,21,27:		¿por qué es una tontura el amor? Malas experiencias en el pasado ¿por qué es contagioso romper corazones? Por la monotonía de la forma en que terminan las ilusiones y relaciones.
Canción de Imagine Dragons, "Boots"		
Group # 2. Sts 9,17,26,28	Se interpreta que el hombre es de bajos recursos pues su mama cose y no es mucho lo que ganan, mientras que el papa es el que trae lo suficiente a casa, que a pesar de lo que le digan, el quiere cumplir sus sueños y vivir la vida que quiere, dejar de ser pobre.	
Group # 3. Sts 4,14:	Puede que no quiera superarse a si mismo y solo hacer su vida tal como es	Tal vez tiene depresión por la novia Puede ser que las cosas no están saliendo como el piensa
Group # 4. Sts 1,13,15,25		Puede ser que sea bipolar ya que cambia sus tonalidades al cantarlo.
Group # 5. Sts 5,19,29:	Puede ser de alguien que vivía en un pueblo y se va para la ciudad a buscar nuevas oportunidades.	
Group # 8. Sts 3,11,31	Puede haber peleado con sus padres y quería verlos pero se sentía inconforme con su vida, así que solo no quería escuchar nada ni pensar en nada.	

Producciones de Inferencias Asociativas

Diarios de campo y transcripción

En la canción my own monster de Katy Perry

- Puede sufrir de paranoia
- St 5: Como si fuera un vampiro
- Es 19: También puede ser una niña maltratada por el papá, entonces ella lo ve como un monstruo
- St 27: O tiene una enfermedad que hace que imagine, que vea personas que no están
- St 28: Un exorcismo
- St 5: Está como muy deprimente apoya la voz como al final

Producciones escritas

Tabla 5. Inferencias asociativas. Tercer encuentro

Canción Miley Cyrus, "Break out"		
Leyendo el extracto de la canción		Durante y después de escuchar la canción
Group # 1. Sts 2,10,16,24	More fun or at least feel free and do what he wants, study like he want.	Es de una persona alegre aunque la letra no sea alegre.
Group # 3. Sts 4,14:	Describe lo que vivía en su juventud en la escuela día a día	
Group # 4. Sts 1,13,15,25		La persona no está triste, más bien se esta es como revelando ya que le fastidia o está cansada de su rutina. El ritmo de la música nos muestra que es un estudiante mas no un maestro.
Group # 5. Sts 5,19,29:	No está de acuerdo con ir a estudiar, le parece aburrido asistir, disfruta cuando tuene su momento para salir de allí.	
Group # 6. Sts 7,21,27:	Quiere huir a algo más divertido	Tristeza, como si tuviera algo oculto, una monotonía, y un cambio drástico de personalidad mas no de forma de pensar.
Group # 7. Sts 6,22,23,28:	es una relajada, cansada de la vida.	El colegio traía mala energía para ella. La música refuerza lo que la letra le decía.
Canción XXX tentation, "Sad"		
Leyendo el extracto de la canción		Durante y después de escuchar la canción

Group # 1. Sts 2,10,16,24	Es de una mujer deprimida por cosas del corazón. He feels frustrated. She loves her so much but is like a torture.	La canta a un hombre y la forma en que la canta no suena deprimente como la letra de la canción. Habla de que tienes que estar conforme con tu vida, y vivirla como es. por inferencia creo que la canta un hombre que no está conforme con su vida
Group # 2. Sts 9,17,26,28		En la voz se le nota la frustración y dolor al terminar la relación.
Group # 4. Sts 1,13,15,25		La canción no es de la autoría de XXX tentación ya que al cantarla no se muestra el sentimiento, una canción triste (debe) mostrar su sentimiento al cantarla.
Group # 5. Sts 5,19,29:		Posiblemente su madre o su novia falleció u le dejó un gran vacío y le rompió el corazón. Pero el no intenta solucionarlo porque ya le da igual lo que pase con él, ahora vive su vida como sea.
Group # 6. Sts 7,21,27:	Se sentía torturado en el amor. Tiene miedo a que le rompan el corazón	Un sentimiento de monotonía, es una persona “fuerte” sentimentalmente
Group # 7. Sts 6,22,23,28	Piensa que romper corazones es contagioso y prefiere estar llorando	
Group # 8. Sts 3,11,31	Alguien con el corazón roto	El canta la canción pero sin tanto odio hacia ella.
Canción de Imagine Dragons, “Boots”		
Group # 1. Sts 2,10,16,24	La letra habla de que tienes que estar conforme con tu vida y vivirla como es, por inferencia creo que la canta un hombre que no está conforme con su vida	
Group # 2. Sts 9,17,26,28		El ritmo de la música es la que ponen en las fiestas pueblerinas o del campo y en esos lugares no se suele tener muchos recursos
Group # 3. Sts 4,14:		La canción es como de vaqueros
Group # 4. Sts 1,13,15,25	Es una persona muy apartada de las demás personas, no quiere saber nada, solo quiere entrar a su cuarto y estar solo, y vivir en un sueño.	El vaquero o campesino está cansado de trabajar. Solo quiere llegar a su casa y cambiar todo, “vivir un sueño”.
Group # 6. Sts 7,21,27	Volvió de donde vino a su antiguo, el quiere que los demás sean conformistas	Es alguien que vive en una zona desértica. Esta cansado de alfo que quiere volver a lo que era antes y la música, el ritmo suena como si fuera dl campo, del pueblo.
Group # 8. Sts 3,11,31	Alguien joven que solo le interesa llegar a casa de sus papas y veros pero el resto no le importa nada	

Producciones de Inferencias Predictivas

Diario de campo y transcripción

- **Mientras se están explicando las inferencias explicativas**
- St 9: Si uno lo lee bien...se puede sacar otras ideas que no son
- **Presentación escrita**
- **En el ejercicio grupal con extracto de la canción XXX tentation, “Sad”, el**
- **Group # 2. Sts 9, 17, 26,28:** Le partieron el corazón y se contagió, entonces ahora romperá corazones también.

Comentarios Críticos

Diario de campo y transcripción

- **En el ejercicio grupal con extracto de la canción “Boots”, de Imagine Dragons**
- **Group # 8. Sts 3,11,31:** Es un campesino que sentía desanimado, luego triste y con desilusión y rencor, pero el ritmo de la canción no es apropiada para la letra

8.3.6.6 sesión 4 del 27 de julio de 2018. Continuación de la sesión y actividades anteriores

Producciones Literales

Transcripciones y diario de campo

- st 25: El vaquero o campesino está cansado de trabajar, solo quiere llegar a su casa y cambiar todo, entre comillas, vivir en un sueño
- St 24: La rutina, aparte está hablando del colegio y todo lo que el estudiante siente, la gran mayoría sobre el colegio, que es a veces injusto que es muy aburrido y que lo único que esperan es salir.
- st 27: Que es alguien que vive en una zona desértica...y que está cansado de algo, y que quiere volver a ser como era antes, como al pasado.

Producciones de Inferencias Asociativas

Diarios de campo y transcripción

Cuando se les comenta que el sonido sollozo en una canción podría ser considerado por alguien como ridículo.

- St 16: ¿Osea que usted está diciendo que es ridículo llorar por la novia?

Sobre lo que pasa si una canción es más calmada

- St 10: Aburrida
- St 1: Pues que esa persona estaba triste.
- St 10: Que es como deprimente

En relación a una canción un poco más alegre como la de Miley Cyrus

- St 25: De un estudiante

En referencia a la canción de XXX tentation “Sad”

- St 19: O le está cantando a la mamá
- St 5: Yo también puse eso, yo puse que de pronto la mamá, pues quería más al padrastro que a ella

En referencia a la canción de Miley Cyrus

- St 1: (leyendo) Después de oír la canción, podemos concluir que la persona no está triste, más bien, se está como revelando ya que le fastidia o está cansada de la rutina, el ritmo de la música nos muestra que es una estudiante, mas no un maestro.
- St 21: El estudiante se siente cansado o frustrado y quiere huir o algo más divertido, está cansado de lo mismo.
- St 1: Es una persona que no quiere que le den ordenes

Con relación al segundo ejemplo

- St 25: Al cantarla, no muestra sentimientos dolor.

8.3.6.7 Sesión 5 del 03 de agosto de 2018. En el quinto encuentro, se hace el examen intermedio de inferencias que se explica en su apartado.

Comentarios Críticos

En el quinto encuentro cuando presentan el examen intermedio con la canción “Shoot to thrill” de AC/DC, en la respuesta 5

- **St 17:** Me impresiona lo malo que se cree al hacerle daño a las mujeres, él también se perjudica así mismo.
- **St 25:** La canción es un poco machista, ya que habla solo del hombre que quiere matar a esta mujer pero a este hombre no le importa nada solo quiere ser el amante de ella porque él se cree que es el único que la puede guiar

8.3.7 Secuencia didáctica # 3 (sesiones 6, 7 y 8)

Canciones usadas: Final goodbye by Rihana, Cleaning out my closet by Eminem, Snoop Dog “Ghetto Symphony”, “one” by Metallica, “Better in stereo” by Dove Cameron, Personal Jesus by Depeche Mode

Tema principal: Asociativas y predictivas

Contenidos: Inferencias asociativas y predictivas.

Para el desarrollo de estas sesiones, se toman como principales, las inferencias asociativas y las predictivas

8.3.7.1 Sesión 6 del 06 de agosto de 2018. Introducción a las inferencias asociativas y se les hace preguntas sugestivas a los estudiantes con extractos de canciones

Producciones Literales

Transcripciones y diario de campo

Cuando se pregunta por las inferencias

St 1: De asociar...asociar cosas que se parecen

St 26: Comparar esto con esto

Con la canción Final Goodbye de Rihanna

St 26: Y ella pensaba que iban a estar por siempre.

Producción escrita

Cuando se les pedía inferencias asociativas en el coro de la canción de Eminem “cleaning out my closet”

- **St NI:** Nunca quiso hacerle daño a la mamá
- **St 15:** La letra dice que más bien él está arrepentido por haber hecho sufrir tanto a la mamá
- **St 17:** Un hijo que le está pidiendo disculpas a su mamá por hacerla llorar, aunque él nunca quiso lastimarla, sólo se arrepiente de eso. ...o solo recordando a su mamá arrepintiéndose de lo que hizo
- **St 17:** Le pide disculpas por los errores cometidos

Producciones de Inferencias Explicativas

Transcripciones y diario de campo

En las inferencias asociativas de la canción de Rihanna “final Goodbye”

- St 10: Pues, de pronto que se lamenta por haber estado con esa persona. Ella lo sabía, pero eso no puede cambiar las cosas.

Cuando se pregunta de por qué la canción no puede ser de amor de mujeres del mismo sexo

- St 26: Sería más específica la canción
- Est no id: Sería más característico a una mujer

Leyendo la canción

- St 26: Se iba a morir y le estaba declarando su amor
- St 20: Que está que se muere la vieja
- St 10: Es como deprimente, porque va, así como triste y no está cantando, así como si estuviera muy feliz sino como...
- St 15: No porque, si se la cantara a la mamá, sería con más sentimiento
- St 1: Sería mucho más triste

Producción escrita

Cuando se les pedía inferencias asociativas en el coro de la canción de Eminem “cleaning out my closet”

- **St 1:** he his sad becouse le hizo daño a la mamá y le está cantando en la tumba
- Le pide perdón por lastimarla y herirla.
- **St 8:** puede ser que la mamá se le murió y le está cantando en la tumba
- Puede que la mamá está enferma y le está cantando.
- **St 10:** le está hablando a la mamá (el hijo)
- Yo creo que el hijo le está pidiendo perdón a la mamá porque la hizo sufrir y llorar y después le dice que va a cambiar y que lo perdone

Producciones de Inferencias Asociativas

Diarios de campo y transcripción

Mientras se sigue explicando las inferencias asociativas y poniendo más ejemplos

- St 10: También puede ser de las propias experiencias... o de la forma en que usted piensa

En la canción “final goodbye” de Rihana

- St 10: Y él quería, mas no lo hizo.

Pensando sobre la persona a la que se le dedica la canción

- St 3: Porque la canción es como más para un hombre

Sobre el autor

- St 20: Una vieja muy romántica
- St 26: Una depresiva
- St 25: Dramática
- St 28: Yo pienso que no le estaba cantando a un hombre (sino) a la mamá
- St 27: Yo creo que sería, al contrario
- St 25: O una hija que no quiere a la mamá pero que igual le canta la canción
- St 28: Ella dice que se iba a quedar con la mamá hasta el último momento

En la canción “cleaning out my closet” de Eminem y lo que podría significar cleaning a closet.

- St 26: Ordenar
- Est no id: Sacar la basura

En referencia a la canción

- St 26: Él está contando lo que le va a hacer a la mamá

- Es 27: Está hablando con la mamá
- St 8: Profesor, ¿no será que la mamá se murió y él le está cantando en la tumba?

A la pregunta de por qué se repite tanto este coro

- St 18: Para remarcarlo, ¿no?
- St 27: Para hacerlo visible

Producciones escritas

Cuando se les pedía inferencias asociativas en el coro de la canción de Eminem “cleaning out my closet”

- **St NI:** tal vez se fue de la casa o trato mal y por eso pide disculpas
- **St NI:** no fue el hijo que la mamá quiso porque siempre hacia cosas que a la mamá no le gustaban y se vuelve a ir de la casa
- **St NI:** una persona homosexual, que intentó “salir del closet” pero la mamá no lo apoyó y en cierto modo le dolió que fuera así, y esa persona para no ver a la madre llorando ni sufriendo por ella, va a intentar “dejar” de ser homosexual.
- **St NI:** con limpiar el closet se refiere a limpiar la conciencia de alguien que tiene mucha carga emocional y quiere liberarse ya sea por su pasado o por las cosas malas que le han hecho.
- **St NI:** puede ser que lo que trata de decir es que tiene diferentes gustos sexuales, y por eso le pide perdón a la mamá. Otra opción es que el sabe que no es un buen hijo y se siente arrepentido y pide perdón por eso
- **St NI:** después de herir a su madre el protagonista de la canción quiere limpiar su conciencia por lo que ha hecho.
- **St 2:** que la madre esta enferma ya que casi que se muere y quiere pedirle perdón. Que en la noche mató a su mamá y ahora está arrepentido y le quiere pedir perdón

- **St 4:** puede que este recordando los momentos que vivió con su mamá, y sea un hijo que esta arrepentido por la forma que hizo sufrir a su mamá, ya que puede que ella esta muerta y él quiera olvidarse de todos esos malos momentos en los que hizo sufrir a su mamá.
- **St 6:** no fue el preferido para la mamá porque hacia cosas que a ella no le parecían justas y no le agradaba lo que hacía y se fue de la casa.
- **St 10:** el hizo algo malo. La mamá sufre porque él hace cosas malas. Él se arrepiente, le pide perdón y le dice que va a cambiar.
- **St 11:** un joven que le demuestra el sentimiento que sentía porque no fue el hijo preferido por las cosas a las que se dedicaba pero que a él le gustaba así que se fue de la casa por eso le pide disculpas a su madre.
- **St 14:** es una muchacha que se siente culpable de haberle hecho algo a la mamá y por medio de la canción le está expresando perdón.
- **St 15:** el cantante según el ritmo no era muy triste. Parece que le está cantando más bien encima de la tumba, porque el habla en pasado y da como a entender que no fue justo con la mamá todo lo que él hizo sufrir.
- **St 17:** cuando se refiere a que esta limpiando su closet es como si se refiriera a que esta limpiando su corazón o solo recordando a su mamá arrepintiéndose de lo que hizo
- **St 19:** le estaba cantando a una mujer que lo perdone por los errores porque ya no está con él y puede ser que esta muerta y no se sienta conforme con el por no hacerle dicho eso y se desahoga con la canción.
- **St 20:** es un hombre arrepentido por hacer sufrir a una mujer que ama y le pide perdón diciendo que cambiará
- **St 25:** este joven es agresivo hacia su mamá. Pero tiene actitudes lindas hacia ella como: pedirle, perdón, no quise hacerte llorar, y el le esta reclamando a su madre como quien dice ya me arrepentí, le pedí perdón, qué mas quiere. Yo limpiaré mi closet yo diría que no habla de un closet. Habla mas bien de su interior. Esta cansado de ser malo, grosero, altanero, etc..., por eso le pide

perdón a su mamá porque esta arrepentido, pero todos sabemos que cuando alguien se arrepiente, los otros lo juzgan. Por eso el le reclama que qué mas hace si ya pidió perdón.

- **St 28:** es un muchacho drogadicto. No tiene papa o nunca estuvo en la vida de el. Tuvo una mamá prostituta y así era como lograba mantener la familia. El padre golpeaba a la mamá y el muchacho veía todo como era maltratada. Quiere una nueva vida junto con su mamá y arreglar todos sus errores y empezar de nuevo

Producciones de Inferencias Predictivas

Presentación escrita

Cuando se les pedía inferencias asociativas en el coro de la canción de Eminem “cleaning out my closet”

St 20: Cambiará y se limpiará de cosas sucias

8.3.7.2 Sesión 7 del 16 de julio de 2018. Se les muestra a los estudiantes un extracto de la canción de Snoop Dog “Ghetto Symphony”.

Producciones Literales

Transcripciones y diario de campo

A la pregunta por Snoop Dog

- St 10: Perro

Producción escrita

- **Inferencias con un extracto de la canción “Ghetto symphony” de Snoop Dog**

- **Group # 5. Sts 19, 20,29: Sobrino** dame un poco de eso, soy el respeto del barrio, mamá tranquila, Guerrillas millonarias. Sería un soldado especial. Corre perra

Producciones de Inferencias Asociativas

Diarios de campo y transcripción

Lo que los estudiantes opinan de Snoop Dog

- St 24: Hierva
- St 27: En san Andreas (un videojuego que trata sobre pandillas, guerras barriales y narcotráfico)
- St 21: Putas, cocaine

Producciones escritas

Producciones de Inferencias Predictivas

En entrevista con grupo focal

Presentación escrita

Inferencias con un extracto de la canción “Ghetto symphony” de Snoop Dog

- **Group # 2. Sts 9,17,26,28:** un hombre drogadicto y pandillero que busca droga para tener inspiración para sus canciones y pasarla queriendo estar con cualquier chica y también queriendo resaltar que los del “bajo mundo” también pueden subir
- **Group # 3. Sts 4,14:** puede que el hombre por sus expresiones, da a conocer que es parte de pandillas callejeras.
- **Group # 4. Sts 1,13,15,25:** estaba pidiendo drogas, sin importar su daño, le esta diciendo que se tiren unas frases sin limites, no importa si son groseras o nada. Se piensa que cuando habla del negro en la casa, es un perro o que una pandilla esta peleiando con otro pues le dicen en la cara que ellos también tiene alguien malo. Luego empieza a halar de las cualidades de C- asesino, mistikal, goldieloc, el sobrino cualidades que desarrolla en la banda. Habla además que

el sobrino es muy poco y lo pinta como el eléctrico, una persona alocada, con el pelo largo, etc... En la expresión “oh si, tenemos algo para las mujeres” también se refiere a que ellos no olvidan a las mujeres ya que tienen a Mia X y ella es la que hace que el beat corra o que empiece la música.

- **Group # 6. Sts 7, 21,27:** Se podría interpretar algo de asesinos y muerte.
- **Group # 7. Sts 22, 23,30:** habla generalmente que son los mejores y nadie puede contra ellos.
- **Group # 8. Sts 3, 11,31:** Se fueron a fumar a la casa de su amigo “el negro” donde mataron a ese hijo de puta y con el sobrino se fumaron unos porros. Se trata de una persona que fuma drogas donde su amigo luego pierde el sentido por la droga y mata a su amigo el negro o también lo pudo haber matado por rencor de otras cosas. En la canción habla de un sobrino puede que no sea exactamente el sobrino si ni un amigo o un miembro de una pandilla que apenas esta empezando y por lo cual le dice sobrino porque puede que sea inferior a el o solo un familiar que quería seguir sus pasos.

Comentarios Críticos

Presentación escrita

En el séptimo encuentro cuando se trabajaban Inferencias asociativas con un extracto de la canción “Ghetto symphony” de Snoop Dog

- **Group # 1. Sts 2,10,16,24:** They believe, they’re the bests and don’t fuck with they. They say that his clicka is the best and they don’t care about people, only seen the womans like sexual stuff and they don’t care corrupt the people with his words, cause the don’t have limits.
- **Group # 6. Sts 7,21,27:** Al principio de la canción dice o se refiere a las drogas a la marihuana y por la lectura de la canción son palabras obscenas que desacreditan a la mujer y ofenden a otras personas o cosas.

8.3.7.3 Sesión 8 del 13 de agosto de 2018. Inferencias trabajadas con textos de canciones y con videos

Producciones Literales

Transcripciones y diario de campo

Viendo el video “one” by Metallica

- St 21: El ritmo es como rápido
- St 15: Y el general no quería que destaparan al señor

Con el video “Better in stereo” by Dove Cameron

- St 10: En el video anterior, lo que cantaban, lo expresaban en el video.
- St 15: En una había más instrumentos, pero quien sabe si en la otra también tiene. Los primeros los mostraron todos, los otros no.

Tercer video de Depeche Mode “Personal Jesus”. Solo se reproduce el video sin letra.

- st 20: Ahí muestran la parte trasera del caballo
- st 12: Ahh, y muestran una cruz

En debate

- Inv: Cómo así, lo que dice la biblia es que Eva se comió la manzana.
- St 19: Pero el hombre también pecó y ella no lo obligó
- St 10: Pues como tiene que ver con Jesús, según el nombre
- St 10: Es como mostraron un árbol, y luego el culo del caballo.
- St 25: En la biblia había prostitutas

Producciones de Inferencias Explicativas

Transcripciones y diario de campo

En un dinámico y acalorado debate sobre el gusto, las películas, el arte

- St 10: Es que de pronto son películas que las han hecho en otros tiempos.

Viendo el video “one” de Metallica

- St 23: Por eso digo que es como música de locos

Después de ver el segundo video “Better in stereo” y Dove Cameron

- St 27: Los colores van acorde con las expresiones que están representando, el primero es blanco y negro, y el segundo está lleno de colores.

Cuando se termina el tercer video; “personal Jesus” by Depeche Mode

- St 10: Pues sexual porque pues la mujer siempre muestra su lado sexual porque estaba como el campo y el man y...
- St 16: De pronto el man se llama Jesús
- St 10: Como que Jesús lo salvó de caer en el pecado
- St 26: Ay no, osea que si están enamorados

A la pregunta por la homosexualidad en el video

- St 26: No, porque era 1990
- St 10: Ahí dice que arriba, osea, de acuerdo con el video y con la traducción que la hizo, entonces dice arriba quiero alcanzar la fe y arriba está una mujer
- St 10: ...Antes pensaba, de acuerdo con el video que la veían (a la mujer) como a un objeto sexual y que le querían dar por detrás, de acuerdo con el caballo.
- St 4: Quizás utiliza el sexo para salvarle confesiones al mundo

Producciones de Inferencias Asociativas

Diarios de campo y transcripción

Con el video de la canción de Metallica “one”

- St 23: Estaban como en un psiquiatra
- St 3: Habla de desesperación y angustia

- St 12: Yo vi que esa enfermera se parecía a un hombre...tenía una mirada fea...era un hombre con peluca.

Con el video “Better in stereo” by Dove Cameron

- St 23: Son lesbianas
- St 10: El primero, ellos expresan más lo que piensan y en el segundo, expresan más lo que sienten

Tercer video Depeche Mode “Personal Jesus”. Solo se reproduce el video sin letra.

- St 10: Yo no tengo ni idea qué significó la letra, pero pienso que tratan a la mujer como un objeto sexual.
- St 26: (En referencia al nombre de la canción) Como algo para yo solito.
- St 10: Pues como que quiere clavar por detrás
- Inv: Están enamorados por detrás

Producciones escritas

Tabla 6. Inferencias asociativas con canciones y videos. Octavo encuentro

Inferencias asociativas de la canción “one” de Metallica			
Grupos	Con la letra	Escuchando la canción	Viendo el video
Group # 1 Sts2,10,16,24:	era un hombre que fue a la guerra y perdió todo por una mina, el se encuentra en el infierno y le pide a dios que lo ayude, y él está lleno de meros aparatos que no lo dejan morir	Un hombre en la guerra que ahora esta en un hospital sin rostro y el se quiere morir pero no lo dejan	(ver comentarios críticos)
Sts: 28,26	Es letra fuerte, el hombre está sufriendo, está lastimado	No se puede decidir por su propia vida. Se encuentra en una especie de limbo atrapado y luchando está sufriendo.	La guerra, el hospital, esta sufriendo gente mala que no lo quieren ver vivo y que en las condiciones que está él desea morir pero no puede.
Group # 3 Sts2,10,16,24:	Mucha tristeza y dolor porque quedo destruido	El sufrimiento que está viviendo una	Un hombre que salió herido de una guerra

	después de la guerra que estuvo y que se iba para el infierno	persona a través de que vivió una difícil situación.	que solo piensa en morir al verse como quedó
Group # 4. Sts 1,13,15,25:	Es una persona triste, solitaria, que sufre y que ni el mismo puede decidir por si mismo si vivir o morir porque no se puede ni mover, por eso desea la muerte.	Esta persona ha visto el sufrimiento y solo le pide a dios que se lo lleve de este mundo porque no puede ni mirar cuando suena una bomba, su vida es de perro y lo único que quiere es irse.	Está enfermo o loco, pero se va mas a por la parte de enfermo ya que ahí es con personas que tratan de estar pendientes de el.
Group # 5. Sts 5,19,29:	Un señor que está en una camilla pudiéndose morir porque esta enfermo y la comida es fea y no lo alimentan bien.	Que lo controlan con una máquina y no le dan el trazo suficiente para que se recupere	Había una guerra y salió herido y en el hospital no lo trataban bien lo querían matar.
Group # 6. Sts 7,21,27:	Fue una guerra por una bomba lo dejo inmóvil mientras le pedía a “Dios” que le ayude a “desertar”		Ahí va un hombre acostado todo el video con una cosa en la cara porque le había pasado algo en la guerra.
Group # 7. Sts 6,22,23,28:		Estaba en una depresión fuerte	Se ve una persona con una depresión al no poder escapar
Group # 8. Sts 3,11,31	una persona llevada triste de la vida que demostraba lo que tenía por su forma de ser	Estaba en una depresión y en una desesperación	En el video se ve una persona con una desesperación al no poder escapar
Inferencias asociativas de la canción “Better in Stereo” de Dove Cameron			
Group # 1 Sts 2,10,16,24:	Habla sobre dos amigas que tienen diferentes gustos pero se complementan y se quieren como hermanas	Dos amigas que se quieren y parecen hermanas y se ayudan mutuamente	Dos chicas que se quieren mucho y se creen “hermanas” y se ayudan y se complementan
Sts: 28,26	Son diferentes pero esas diferencias las unen. Son mejores amigas	Valor, amistad, cariño, igualdad.	(ver comentarios críticos)
Group # 3 Sts 2,10,16,24:	(ver inferencias predictivas)	Una persona que está viviendo lindos momentos con alguien y que su vida es muy feliz.	Un par de amigas que viven en una bonita amistad y que todo lo hacen juntas
Group # 4. Sts 1,13,15,25:	Muestra que son dos personas con gustos diferentes pero que al fin y al cabo se complementan y son una sola si una trata de caer, la otra la ayuda y la levanta	Es una canción alegre, divertida. Además muestra ritmo, la voz de la persona es un poco dulce y eso ayuda a mostrar una amistad o algo colorido por así decirlo	En el video se ven los cambios en las tonalidades de los colores, además que la canción es como un poco divertida, se denota que sin unas personas que se quieren mucho y

			siempre quieren estar juntas y jugando.
Group # 5. Sts 5,19,29:	Son unas amigas muy unidas que siempre tratan de estar sin importar lo que les pase	Son dos amigas muy unidas que se apoyan en todo	Son mu juntas y tratan de siempre estar juntos son importar lo que diga la otra
Group # 6. Sts 7,21,27:	Son mejores amigas que se complementan; cuando una dice (stop) la otra dice (go)go vamos		Son dos amigas (felices) que están capturando momentos felices
Group # 7. Sts 6,22,23,28:		Son mejores amigas con ideas de salir a triunfar	Salen al parque a disfrutar a cantar y a divertirse
Group # 8. Sts 3,11,31		Dos mejores amigas que les gusta divertirse y pasarla juntas. Canción alegre.	Dos mejores amigas que se la pasan en un parque , se divierten y hacen muchas cosas, conocen personas, son polos opuestos
Inferencias asociativas de la canción “Personal Jesus” de Depeche Mode			
Group # 1 Sts 2,10,16,24:	Hay un Jesús personal que perdona todo y confiesa, y que la fe de Jesús lo espera arriba	Jesús esta ahí para perdonar y confesar y hay fe que a uno lo espera	Que ven a la mujer como un objeto sexual, que la quieren penetrar por detrás y que la mujer es muy sensual y “ayuda a los hombres” de formas diferentes
Sts: 28,26	Hombres malos. Mujeres regaladas	Se burlan de la religión y se aprovechan de las mujeres	Hombres que toman la religión como una burla. Ven a la mujer como un objeto sexual.
Group # 3 Sts 2,10,16,24:	Que cada uno hace lo que quiere, que cada uno tiene si Jesús que debe confesarse para ir al cielo	Habla sobre Jesús que el debía confesarse por las cosas que hacía	De un hombre que se creía el más grande el mejor de todos y hacia cosas malas u que debía confesarse
Group # 4. Sts 1,13,15,25:	Es una persona que se cree el dios de si mismo, osea podría ser que estuviera hablando de una persona atea y pues él tiene fe y no tiene que ir donde una persona sino que el mismo confiesa.	Pareciese que fuese música country no muestra muy claramente el significado de la canción.	Las mujeres se ven como objetos sexuales, además son como diablos, el hombre se cree los mas que puede “confesar” en el momento en que tiran el lazo hacia el caballo significaría la penetración.
Group # 5. Sts 5,19,29:	El se siente solo no se conoce y dice que solo somos personas de carne y hueso	Que lo hirieron por algo y no quiere creer en nada y todos nos quedaremos solos y huecos	

Group # 6. Sts 7,21,27:	Trata de un Jesús personal que quiere o tiene que perdonar a alguien o confesarse para que lo puedan perdonar y querer alcanzar la fé		La cierta incitación de forma sexual, hacia las mujeres. Pudiendo compararlas con un “animal” (caballo)
Group # 7. Sts 6,22,23,28:		Habla sobre que el es un Jesús personal que perdonará y curará ahí para escuchar a los demás	Son u grupo de hombres y hay otro grupo de mujeres y en si se ven como aparece de una cruz por una ventana
Group # 8. Sts 3,11,31		Una persona que habla de la fe de Jesús y va y se confiesa haciéndose creyente por un teléfono para ser perdonado,	En el video se ve a unos sujetos en el desierto con unas mujeres, las llevaban a sus cuartos para “perdonarlas de sus pecados”

Producciones de Inferencias Predictivas

Transcripciones y diario de campo

Refiriéndose a la canción de Depeche Mode

- St 20: Se vuelven ñeros, por eso, no estoy de acuerdo

Presentación escrita

- **Con la letra de la canción “Better in Stereo” de Dove Cameron**
- **Group # 3. Sts 4,14:** Una amistad que perturbará para siempre en las buenas y en las malas

Comentarios Críticos

Presentación escrita

En el octavo ENCUENTRO, cuando se trabajaban las inferencias asociativas con as con las canciones “One” de Metallica, “Better in Stereo” de Dove Cameron y “Personal Jesus” de Depeche Mode.

Con la canción “One” de Metallica

- **Group # 1. Sts 2, 10, 16,24:** Que a las personas solo les importa ganar la Guerra pero no les importa lo que perdieron por ganarla. Y no les importa el sufrimiento de las personas lastimadas por la guerra
- **Con la canción “Better in Stereo” de Dove Cameron**
- **Group # 2. Sts 9, 17, 26,28:** les enseñan a sus amigos, el valor de la amistad

8.3.8 Secuencia didáctica # 4 (sesiones 9, 10 y 11)

Canciones usadas: One by Metallica, Better in stereo by Dove Cameron, Personal Jesus by Depeche Mode, Fa la la by Justin Bieber feat. Boyz II Men, The otherside by Jason Derulo, Losing My Religion by R.E.M, Comfortably numb by Pink Floyd.

Tema principal: Inferencias asociativas y predictivas

Contenidos: Inferencias explicativas, asociativas y predictivas.

8.3.8.1 Sesión 9 del 17 de agosto de 2018. Continuación del trabajo de la sesión 8 y presentación de las inferencias, se les ayuda a los estudiantes con ejemplos de traducción.

Producciones Literales

Transcripciones y diario de campo

Después de leer la letra del anterior video. “one” by Metallica

- St 10: Habla sobre que el ya no puede recordar nada, que ya no puede decir verdades, ya no puede soñar, esta aburrido en el interior llorando en el fondo, y que está en un terrible silencio. También dice que la guerra cruzó con él, y por las terribles bombas, ehheh ya está despierto, pero en las noches sufre, sufre mucho y que la respiración. Ah él dice que quiere morir, que la respiración va con el tiempo que quiere morir, y le dice a dios que lo ayude, que lo ayude. También dice que todo es muy real y que las bombas ...pero el ya no puede mirar hacia adelante y no sabe cuándo vaya a morir.
- St 19: Pues yo la interpretación que le doy es que él fue a la guerra. Algo lo hirió, no se sabe qué. Entonces que lo que lo haya herido lo que sea, entonces

él está ya como medio muriéndose, y está diciendo que es lo que no va a poder hacer, no va a poder soñar, no puedo, no puedo, no puedo, no puedo. Y también puede, él escucha las bombas que en medio de la guerra suenan, pero él no puede mirar hacia otro lado para ver que pasó, pues me imagino porque ya no se puede mover y entonces le pide a Dios que lo despierte

- St 28: Que está en la camilla con tubos atravesándole, ehh, que parece una novela de guerra, atado a máquinas que cortan su vida
- St 26: El sostiene la respiración...le pide ayuda a Dios, deseando morir...
- St 10: Osea que él se quiere morir, pero este mundo no lo deja
- St 26: Él quiere ser, pero no puede ser...está en un limbo
- St 14: Que una mina lo atrapó...tomo mi alma, tomo mi escucha, tomó mis manos, tomó mis piernas, tomó mi alma. Me dejó con vida en el infierno.
- St 25: Con vida, pero en el infierno
- St 19: Se sabía que estaba en la guerra, pero no se sabía qué lo había herido

Leyendo la canción “better in stereo”

- St 1: Habla de que, ellas son como mejores amigas y se quieren mucho y la una está siempre para la otra y es la mitad y que no puede estar sin ella. Que si una dice que ya no quiere seguir ella dice que sí.
- St 19: Muchas sabemos que estamos en estéreo. Tú dices que está mal, yo digo que está bien. Tú dices que es negro, yo quiero que es blanco. Tu tocas la izquierda y yo toco la derecha. Pero al finalizar el día, ambas sabemos que estamos.
- St 26: Osea, son diferentes, pero son iguales.
- St 10: Son diferentes, pero se complementan.

Tercera canción “Personal Jesus”. Primera parte

- St 27: La canción lo que dice, es que esto, nosotros, o uno de nosotros, Osea, se refiere como a una persona y dice que usted tiene su propio Jesús personal

- St 27: Si, dice Jesus personal, entonces llega y le dice que tenga cuidado con la persona, con Jesus y dice que él es una persona que juega con su corazón, eh también le dice que hay alguien que lo está esperando arriba
- St 27: Y dice que tiene que hablar de confesarse, que tenga un segundo para confesarse... dice que él espera subir arriba
- St 6: Lo haré, sabes que soy un perdonador y llegarle y tocarle la fe. Busca un Jesús personal, alguien para escuchar tus oraciones, alguien que está ahí
- St 16: Que le quiere perdonar todo, pero no sabe en sí qué perdonarle, que hasta qué nivel va a llegar, ósea que no le puede perdonar algo que es muy malo, o algo así.
- St 31: Sintiendo desolación...(inaudible)...yo soy un perdonador ... (inaudible) ... llegar y tomar la fe, llegar y tomar la fe, llegar y tomar la fe, llegar a la salida

Producciones de Inferencias Asociativas

En entrevista con grupo focal

En relación a la canción “one” de Metallica

- St 19: Se puede tomar de dos opciones que lo despierte aquí en la tierra como ayúdame a recuperarme, o que lo tome allá en el cielo.
- St 10: De todas formas, eso representa el pasado, pero aun así sigue pasando en el presente, pero lo peor es que ya no es con soldados, sino con civiles...ahora ya son niños.

Tercera canción “Personal Jesus”.

- St 6: Es como alguien que quiere tocar la fe y es un perdonador
- St 16: Yo tengo una interpretación, que puede que, yo no sé si será Jesús o si será un ser humano... lo más probable es que sea un ser humano
- St 10: Entonces yo creo que ven a la mujer como un signo. Pero ahora como que la mujer es como algo de paz que da tranquilidad porque dice que va a alcanzar la fe arriba.

- St 10: Sería que como que estar con una mujer, sexualmente da paz y tranquilidad

Refiriéndose al sexo

- St 25: Lo que trae es placer, que es diferente

Volviendo a la canción

- St 31: Que aquella persona se cree Jesús.... Y que él es un perdonador
- St 1: Que para el Jesús son las mujeres
- St 10: Como que él se cree Jesús y el perdona, y él encuentra la fe en las mujeres entonces le gusta estar con las mujeres para alcanzar la fe
- St 25: No, él confiesa a las mujeres
- St 10: Las confiesa de una forma muy diferente
- St 25: Muy pacífica

8.3.8.2 Sesión 10 del 24 de agosto de 2018. Explicación de las inferencias explicativas y trabajo con algunos ejemplos usando textos de canciones y videos. Algunos ejercicios se basaban en parar el video para que los estudiantes sugirieran inferencias predictivas.

Producciones Literales

Transcripciones y diario de campo

Analizando la letra de la canción “the otherside” by Jason Derulo

- St 10: Ahí dijo que le va a colocar la mano, que le va a suspirar

Haciendo paradas en el video

- St 21: Que la va a besar
- St 3: La va a besar
- St 10: No, pero se arreglaron porque al final salían ahí en la cama

Viendo el video de la canción “Losing my religion” by REM. El video se para en algunos momentos

- St 1: Pues ahí aparecen como faraones y eso, y ahí parece como a como cuando nadie creía en Dios, cuando ellos empezaron en roma, empezaron a atacar a todos los que eran cristianos
- St 5:(en relación a las pinturas del video) Las están imitando, pero están descubriendo que es solo una actuación

Producciones de Inferencias Explicativas

Transcripciones y diario de campo

Inferencias predictivas tomando como ejemplo la canción de Justin Bieber Feat. Boyz II Men “Fa la la”

- St 16: La novia le terminó
- St 5: Selena le rompió el corazón
- St 5: De pronto le rompió el corazón a la novia, la novia se enteró, se mató y pum

Con la canción “the otherside” de Jason Derulo

- St 5: Que era un hermano, porque los humanos comen con la misma cuchara

En la canción de R.E.M, “losing my religión”.

- St 15: Como un sueño, que tal que sea un sueño
- St 10: O de pronto es un vaguito y está yendo por los caminos malos... ¿él dice tratando de perder mi religión? Entonces es como que ya no quiere estar con Dios

Viendo el video de esta canción

- St 10: Él creía en Dios, pero todo era falso porque ahí cuando se cayó el ángel, le quitó como la peluca y esas cosas, entonces...
- St 3: Pero al principio tenía puestas las alas, osea, cuando él era creyente

Producción escrita

Mientras se trabajaba en inferencias predictivas, con la última canción, “Sabbath sweet Sabbath” by Black Sabbath. La canción fue separada por verse 1, Chorus, Verse 2, y outro. Y en cada una de las sesiones se les pidió a los estudiantes hacer inferencias:

Tabla 7. Inferencias explicativas. Décimo encuentro con la canción “Sabbath Bloody Sabbath” de Black Sabbath

Predictive inferences with Sabbath Bloody Sabbath	
En verso 1 You've seen life through distorted eyes/ You know you have to learn/ The execution/ of your mind/ You really had to turn/ The race is run, the book is read/ The end begins to show/ The truth is out, the lies are old/ But you don't want to know	Group # 6. Sts 7,21,27: Es alguien que probablemente tiene un problema que lo dejó como en shock que lo incita a que cambie de página
Chorus: Nobody will ever let you know/ When you ask the reason why/ They just tell you/ that you're on your own/ Fill your head all full of lies	Group # 3. Sts 4,14: Él tiene en la cabeza mentiras porque como él ve el mundo es de otra forma diferente a lo que ven los demás.

Producciones de Inferencias Asociativas

Diarios de campo y transcripción

Presentación y práctica con las inferencias predictivas

- Opinando sobre Justin Bieber
- St 5: Papacito, rico delicioso

En relación al título “Fa la la”

- St 30: A la película la la la...tiene bastante parecido

Analizando el título “the otherside” de Jason Derulo

- St 30: Como a muerte o algo así

Con la letra de la canción

- St 10: Ahh de amor
- St 18: De pronto se enfermó
- St 25: No, era un hermano
- St 18: Profesor, se la canta a un amigo que se enfermó...pero esta, así como, muy grave, ya tocando a la muerte
- St 24: Pues ahí con es...por lo que dice la letra, pues tomaron y después como las sensaciones que le hacen llevar a esa persona a hacer sentirse como que, en otro mundo, como que en otro lado

Viendo el video de la canción

- St 10: Pues tanto que él se siente en otro lado cuando están juntos, teniendo relaciones y entonces ella tiene miedo y entonces él le dice que sí que tranquila
- St 5: O tal vez fuera solo sexo y ya
- St 21: Como que la recordaba porque como que ya no estaba con ella, o algo así, pero entonces, sólo recordaba eso.
- St 24: Se pelearon porque se fueron de copas
- St 16: La dejó

Leyendo la canción de R.E.M “losing my religión”.

- St 10: Es como de amor
- St 2: Dios le está diciendo eso, la vida es más grande que tú, y tú no eres yo.
- St 2: Esta como perdiendo el vínculo, con Dios
- St 27: Estaba celoso
- St 25: Es un Dios celoso
- St 2: Una persona que le está cantando a Dios
- St 10: De pronto se le murió alguien y él piensa que está vivo o algo así porque dice pensé que había pensado

Viendo el video y deteniéndolo en algunos momentos

- St 25: Él está loco y ve pasar a la gente
- St 10: O de pronto son los recuerdos
- St 5: Están intentando que el crea nuevamente en...Dios
- St 14: En una religión
- St 10: No porque más que la religión es Dios
- St 5: Cupido
- St 8: Es gay
- St 27: Son militares
- St 25: Porque ahí salió la de cuando estaba, así como un ángel recogiendo a un man, como el nacimiento del niño Jesús.
- St 30: Él se dio cuenta que la religión es una farsa. Cuando se da cuenta de eso, entonces se aleja de eso...pues está bien en creer, pero no tanto en ir a una iglesia

Producciones escritas

Mientras se trabajaba en inferencias predictivas, con la última canción, “Sabbath sweet Sabbath” by Black Sabbath. La canción fue separada por verse 1, Chorus, Verse 2, y outro. Y en cada una de las sesiones se les pidió a los estudiantes hacer inferencias:

Tabla 8. Inferencias asociativas con canción Sabbath Bloody Sabbath de Black Sabbath. Décimo encuentro

Associative inferences with Sabbath Bloody Sabbath	
En verso 1 You've seen life through distorted eyes/ You know you have to learn/ The execution/ of your mind/ You really had to turn/ The race is run, the book is read/ The end begins to show/ The truth is out, the lies are old/ But you don't want to know	Group # 1. Sts 2, 10, 16, 24: The apocalypse begins and the persons don't want to accept the truth is running out through their eyes. • The apocalypse finally begins just like the bible said, the end of the world. Group # 2. Sts 9,17,26,28: Como está viendo la vida a través de los ojos

	distorsionados no ha podido vivir bien y ahora va a prender a vivir solo con la mente, abrirla y controlarla pero no lo quiere, quiere, quiere seguir como va en una ignorancia. Group # 4. Sts 1,13,15,25: Son los padres de un niño o ya una personita adolescente que siente su vida la ha pasado de fiesta en fiesta o por decirlo de una manera la vida alegre, sus padres le dan consejos que mire la vida con otros ojos que mire que in libro se lee u cosas que son de la realidad que ellos no estarán para siempre. Group # 3. Sts 4,14: esta regañando a un niño el cual hizo algo malo y le está haciendo reflexionar sobre ello. •El está mostrando la vida a través de sus ojos y su forma de vieja o lo que ha vivido para que el no cometa sus errores. St 12: Es una persona que ve la vida diferente de otra manera al cómo debe vivirla, debe mirar las cosas con su significado real y n como él las quiere ver eso le puede causar consecuencias, porque por no ver la realidad como es se puede derivar del camino y conducirse a acciones que podría lamentar toda su vida.
Chorus: Nobody will ever let you know/ When you ask the reason why/ They just tell you/ that you're on your own/ Fill your head all full of lies	Group # 1. Sts 2, 10, 16, 24: While everything is passing they never know the truth of the things that they lived and finally die. Group # 4. Sts 1, 13, 15,25: Sus padres le hacen entender que los “amigos” siempre le dirán que sigan la vida loca que eso es lo mejor que puede hacer, que viva la vida, aun sabiendo sus amigos que esto está mal entonces sus padres lo que le quieren decir es que pues no se deje influenciar por sus amistades. Group # 6. Sts 7,21,27: que le están ocultando cosas que probablemente no le encuentra sentido lógica y hace y hace que piense sobre las consecuencias que

	podrían por una cara que hizo that the probability the see not logic.
verse 2: The people who have crippled you/ You want to see them burn/ The gates of life have/ closed on you/ An' there's just no return/ You're wishing that the hands of doom/ Could take your mind away/ An' you don't care if you don't see/ Again the light of day	Group # 4. Sts 1, 13, 15,25: Que él le quiere hacer daño a las personas porque él se siente encerrado por sus amistades él lo único que quiere es volver a ver la luz del día y en si no saber nada más de nadie. Group # 3. Sts 4,14: Las personas que lo criaron le mostraron un mundo de fantasía el cual no era cierto, porque al estar en el se dio cuenta de que eran puras mentidas. Group # 5. Sts 5,19,29: no importa si el no vuelve a ver la luz del día. El que quiere que las personas quemen grasa en la vida de las demás que no puedan tomar la mente estando lejos de ella.

Producciones de Inferencias Predictivas

Presentación escrita

Ejemplificando, se les dice a los estudiantes que si el profesor está feliz...

- St 10: va a ser papá

Leyendo la canción “fa la la” y respondiendo a la pregunta “what is going to happen?”

- St 24: toda lenta

Traduciendo la canción de J. Derulo “the otherside”

- St 10: van a hacer el amor
- St 10: va a estar más unidos
- St 30: puede que sean cosas mías, pero pues, terminan enamorándose porque son lesbianas

Cuando se detiene el video en algunas partes.

- St 24: le da un cabezazo y la mata
- St 1: a tener relaciones sexuales

- St 24: preñarla
- St 5: se va a buscar a otra para poder olvidarla
- St 16: se va a masturbar
- St 21: un padrastro pa'l niño
- St 24: le va a tocar abortar

En la presentación de la tercera canción, “losing my religión” cuando detiene el video y se pregunta, What is going to happen?

- St 15: lo está como juzgando, lo va a juzgar y le va a decir lo de la canción
- St 15: ...el de negro si lo va a juzgar
- St 25: vuelve y pasa otro señor
- St 8: pasa otro señor
- St 30: va a caer algo
- St 6: va a pasar una señora
- St 5: se va a caer eso
- St 28: va a volar
- Es 25: lo va a flechar con la religión
- St 8: se los va a comer por ahí.
- St 5: él va a dejar de creer en todo lo que le dicen y va a crear su propia religión, osea, va a tener sus propias vivencia

Producción escrita

Mientras se trabajaba en inferencias predictivas, con la última canción, “Sabath sweet Sabath” by Black Sabath. La canción fue separada por verse 1, Chorus, Verse 2, y outro. Y en cada una de las sesiones se les pidió a los estudiantes hacer inferencias:

Tabla 9. Inferencias asociativas con canción Sabbath Bloody Sabbath de Black Sabbath. Décimo encuentro

Predictive inferences with Sabbath Bloody Sabbath	
verse 2: The people who have crippled you/ You want to see them burn/ The gates of life have/ closed on you/ An' there's just no return/ You're wishing that the hands of doom/ Could take your mind away/ An' you don't care if you don't see/ Again the light of day	Group # 1. Sts 2,10,16,24: The persons that be bad will go to the hell and they'll suffer and they'll wish go out and the persons that enjoyed being bad. They'll not care burn in the hell and not see again the day light.
Outro: Where can you run to/ What more can you do/ No more tomorrow/ Life is killing you/ Dreams turn to nightmares/ Heaven turns to hell/ Burned out confusion/ Nothin' more to tell, yeah Everything around you/ What's it comin' to/ God knows as your dog nose/ Bog blast all of you/ Sabbath, bloody Sabbath/ Nothing more to do/ Livin' just for dyin'/ Dyin' just for you, yeah	Group # 1. Sts 2,10,16,24: Everything will be destroyed and no more hapinnes will bring out, only suffer. • The day light will not appear more, only darkness in the sky. Group # 4. Sts 1,13,15,25: habla de que el cielo se convertirá en el infierno ya que su cielo era el pasarlo bien como dijimos anteriormente, para, ello el cielo de él se le convertirá en un infierno porque él no se quiere comportar bien y pues es una persona influida y solo quiere pasarla bien

Comentarios Críticos

En el Décimo encuentro cuando se trabajaban Inferencias predictivas con la canción “Sabath sweet Sabath” by Black Sabbath

- **Group # 7. Sts 6, 22, 23,28:** Las consecuencias de nuestras acciones siempre llegan tarde o temprano se paga, siempre que ocultamos algo es por a los malo mayormente. No saben realmente porque se hacen las preguntas y el cuestionamiento lo cual prohíben el libre expresamiento de ideas y razones.
- **St 12:** hagas lo que hagas la gente dirá que fue culpa tuya son tus consecuencias, tú mismo debes saber que sus acciones le corresponden a ti mismo y que por lo tanto son tuyas las cosas que pasen. Llenarse la mente de mentiras podría ser malo porque no mirarían la realidad de la vida y la sociedad en que vivimos.
- **Group # 5. Sts 5,19,29:** aunque se intente enmascarar las cosas, tarde o temprano se va a saber cómo son realmente, si se oculta la verdad de algo es

porque es algo malo o que puede traer consecuencias así que al descubrirse las cosas se pueden poner peor de los que se pensaba. Nadie sabe la razón por la cual responda las preguntas que le hacen, porque no sabe si lo que él tiene en la cabeza son mentiras.

8.3.8.3 Sesión 11 del 16 de julio de 2018. Presentación del examen final y entrevista con el grupo focal

Producciones Literales

En entrevista con grupo focal

Debatiendo sobre lo subliminal

- St 2: Que salían mensajes subliminales...como la canción que nos mandó a escuchar, que tenía a cristo y todo eso, el cuervo y todo eso, que estaba el ángel y que él estaba en un árbol, y el ángel como a cogerlo.
- St 2: Que quiere decir algo, pero no es en realidad eso
- st 2: Y es otra cosa
- St 9: Algo que siempre le llega a uno sin darse cuenta

Producciones de Inferencias Asociativas

En entrevista con grupo focal

En relación a las canciones en general

- St 25: Yo pienso que es como una manera de no ver las canciones, así como, solo con las letras, sino tratar de mirar más allá de lo que dice el autor, porque el autor no va a decir, por ejemplo “ay me violaron”, o algo, sino, trata de maquillar las cosas, entonces es como quitarles el maquillaje a las cosas para mirar las historias afondo.
- St 2: Yo creo que las canciones que tienen letra triste, tienen como que otro ritmo, el ritmo es diferente como para... como para tapar eso
- St 2: Puede decir una cosa, pero lo que pasa es que ya es como satánico

- St 2: Es como para que los niños se enfoquen en eso y dejarlos como esclavizados porque ahora con la nueva tecnología...es como para esclavizar la mente de un niño.

Cuando se les pregunta por lo subliminal

- St 2: Porque es venderle el alma al diablo

8.3.9 Participación en el foro virtual. A los estudiantes se les pide que participen en un foro virtual, usando la plataforma Edmodo¹⁶¹. Para participar, los estudiantes debían ver el video de la canción "Heart shaped box" de Nirvana, y participar haciendo análisis sobre lo que veían, o solamente hacer inferencias de cualquier naturaleza.

Producciones Literales

- st 25: Begin to talk about this man who has objects that allude to the Catholic Church such as Father Christmas hat, the clothes of the Lord "Christ on the cross", the cross and finally say that children, this seems to me What I want is to make a critique of a person who disagrees with religion because, when it rises and hangs on the cross by the one who shows it with this gesture as Christ.... a Santa Claus as something significant for Christmas knowing that Christmas is supposed to be the birth of Christ the almighty god not of a doll that in itself mere creation of man but in the Catholic religion this has taken a symbolism an important part of the children
- st 16: se siente en un encierro o abismo y dice que está encerrado en una caja de corazon

¹⁶¹<https://www.google.com.co/search?q=edmodo&oq=edmodo&aqs=chrome..69i57j0l5.2137j0j7&sourceid=chrome&ie=UTF-8>

Producciones de Inferencias Explicativas

- St 1: He crucified himself because he had done a lot of damage because in the video they show how babies are dead and when he is lying on the stretcher what he has in the bag are fetuses... but one day the girl is just her innocence and her soul is not clean and pure but full of resentment for the things that man did
- St 3: The guy was in a toxic relationship or it was not working, maybe he felt so in love with that person that he felt locked in his heart, he could not forget that person, and in the choir part he thanks a person of the advice he gave him,
- St 19: He is sick and may be dying of cancer and may feel sadness and dissatisfaction
- St: 28 It may have been the product of a rape and for which you do not want that baby to be formed, until she decides for that advice to abort, more than anything it can be a rape by her father, a stranger, a friend, a brother, or she may be a prostitute
- St 16: al parecer el estuvo enamorado de una chica y alguien le dio un consejo podria ser que se casara con ella o tuvieran una vida estable pero la relacion no funciona... a lo que se refiere que ella parece ser de buenos sentimientos, pero en realidad no tiene corazón

Producciones de Inferencias Asociativas

- **St 25:** I would say that the person is to say women always live with the illusion, because women do it, because a woman is shown of which she can be painted on the other hand. video as the child that children are a great example or the embodiment of innocence and saying that innocent women want to have children who want to catch babies that are hanging on the tree.... The moment the girl drops her hat, you would say that it means that the dreams of all the people that will put them in flight and in one way or another affect these dreams, to the people over there later in the video to the sale of black. On the other hand, when this man is on the stretcher and his blood, he is a child who can say that it is how we abuse others or man's need to relate to people.

- **St 12:** my inferences are that the lord in the bed recovers disease and the cross represents death. The lady going to the tree full of babies means that they are aborted and that the mother wants to have them again and that the girl in white means as if it.
- **Est 1:** ...and the girl who is running and jumping is the one who accompanies as if it were an angel because she is dressed in white wears spermatosoids and the crown that the lord has on the cross is the crown that the ovipositor the latter means
- **St 13:** they are all in the dark and somehow they want to find the light and when they find it everything turns white
- **St 31:** speaks of a person who has cancer and feels sad and does not do everything possible to make him feel well
- **St 3:**...but in my opinion it is sarcasm since the advice he gave him did not help him in the relationship he was in, a part that I could not understand well was that of the carnivorous orchids, I read that these could refer to the people who seem nice but when you get it wrong they do not forgive you what it means that it is carnivorous. PDT: when I saw the video I was very confused
- **St 19:** It may be that he talks about a child...because the child is suffering
- **St 28:** I think that the song and its lyrics speak of an abortion, for me, who sings it is the baby who is in the womb of his mother, who was given advice and was to abort. The song talks about birth, death, sexuality, illness and addiction. his sign of the zodiac (Pisces), identifies this sign with sadness, sensitivity and dissatisfaction. The symbol of the flower identifies with the female sexual organs, and goes further when it concretizes into a carnivorous flower. Maybe this could be related to the vaginas but in this symbol of the flower a carnivorous vagina.
- **St 16:** pide ayuda como un bebe a quien aconsejo se siente sin fuerzas y pide ayuda para salir de allí.

Producciones de Inferencias Predictivas

- **Est 25:** Someone can put at risk the credibility of this symbol that is already written in the bible but no human being has seen them.

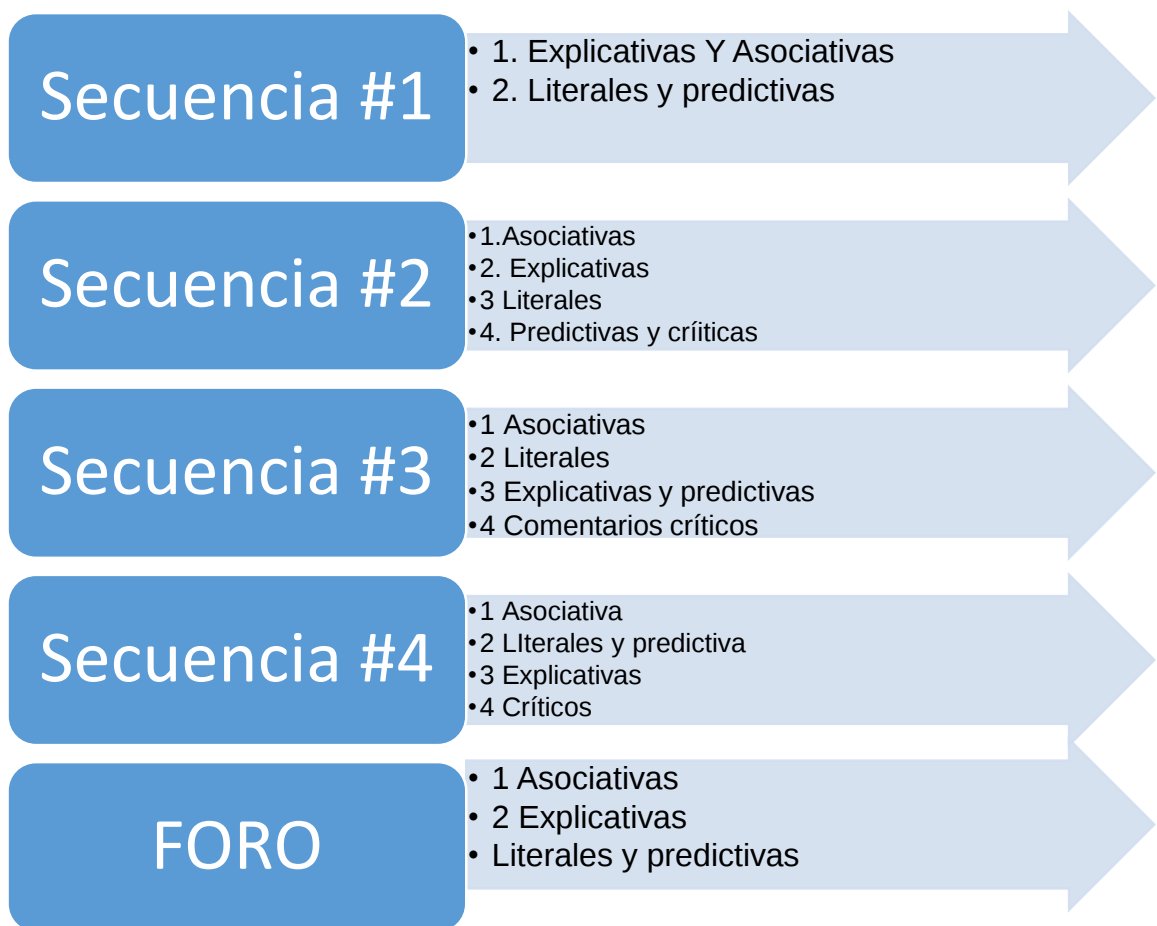
- **Est 25:** Someone can put at risk the credibility of this symbol that is already written in the bible but no human being has seen them.

8.4 FASE 4. EVALUAR LOS RESULTADOS DE LAS ACCIONES EMPRENDIDAS

Realizar el análisis de datos, teniendo en cuenta la técnica de triangulación de la información y los análisis categoriales de los textos obtenidos a través de los instrumentos de recolección de datos mediante ejercicios de validez interna.

Presentación final de análisis de resultados en el proyecto de intervención, en relación a las inferencias.

Figura 2. Resumen de categorías por sesión



Como se muestra en la figura anterior, las inferencias expresadas por los estudiantes, agrupadas por orden de cantidad y calidad de cada parte de la secuencia didáctica. Se puede notar, que los estudiantes explicaron o comentaban para explicar, como se muestra en las dos primeras sesiones, lo que entendían de los textos y de lo que iban viendo en los videos. Se puede notar un cambio, con relación a los diagnósticos, puesto que los estudiantes, que habían demostrado poca participación inferencial y, entre esas pocas, hicieron más inferencias predictivas, en este caso, teniendo argumentos de los textos o los videos, los estudiantes podían explicar situaciones y asociaban el texto con otras circunstancias de la vida o incluso de otras canciones, complementando con más información.

Así mismo sucede en la secuencia 2, con la pequeña diferencia de disminución de la carga literal como tal, pasando a convertirse poco a poco, como contribuyente de las inferencias y en menor medida de los comentarios críticos que en muy baja aparición, se pueden notar.

En las secuencias 3 y 4, se imponen las inferencias asociativas, con la característica de que los comentarios críticos aumentan su aparición y solidificación.

Finalmente, cabe resaltar que los comentarios literales que acompañaron todo el proceso fueron desapareciendo durante las intervenciones y trabajos escritos, es decir, los estudiantes seguían recurriendo a lo literal en sus respuestas o comentarios, pero, con mayor grado, se convertían en soporte para los comentarios inferenciales o críticos.

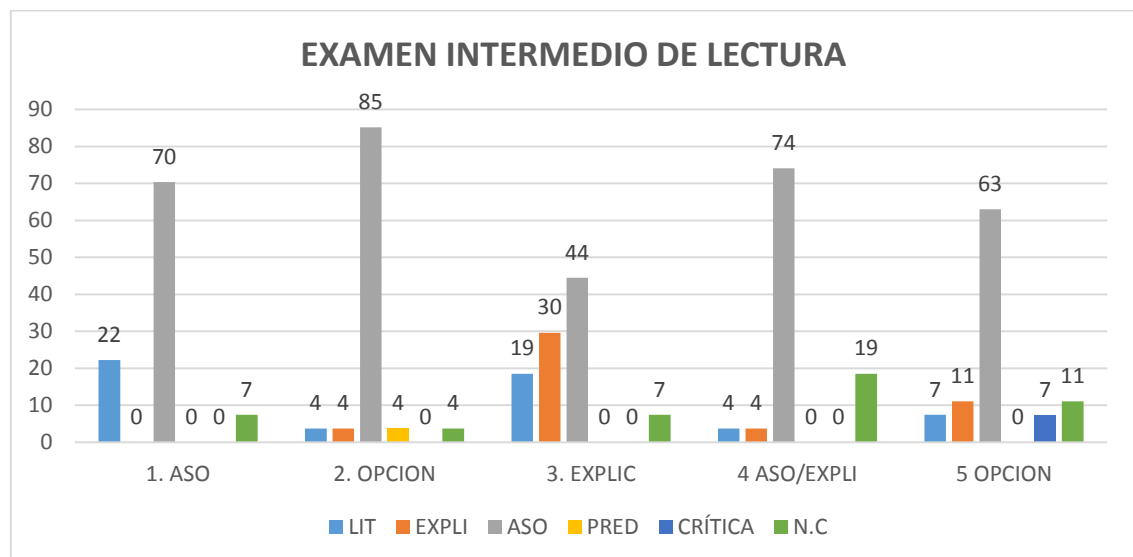
En cuanto al foro, en el que tuvieron espacio de pensar sus ideas, los estudiantes disminuyeron notablemente la carga literal y las inferencias predictivas, dejando una gran carga de comentarios asociativos y en menor medida, de explicativos.

8.4.1 Examen Intermedio de Inferencias. Este examen se desarrolla en el quinto encuentro, y se basa principalmente en conocer las inferencias producidas por los estudiantes cuando las desarrollan de manera más autónoma y personal. Principalmente se estaban evaluando las inferencias explicativas y las asociativas, sin embargo, cabe aclarar que ya a los estudiantes se les había hecho notar cuáles eran las inferencias predictivas que aparecen en las anteriores sesiones.

El examen contaba con cinco preguntas, una primera elaborada con el fin de producir inferencias asociativas; otra, para inferencias explicativas, dos de comentarios, de libres; y una más para que podudiera suscitar inferencias explicativas o inferenciales. Las preguntas estaban organizadas dentro del texto y se debían responder, de manera escrita, preferiblemente en inglés, a medida que iban apareciendo (ver anexo I).

Las preguntas con relación a la canción que respondieron 27 estudiantes, fueron:

Figura 3. Resultados de examen intermedio de inferencias



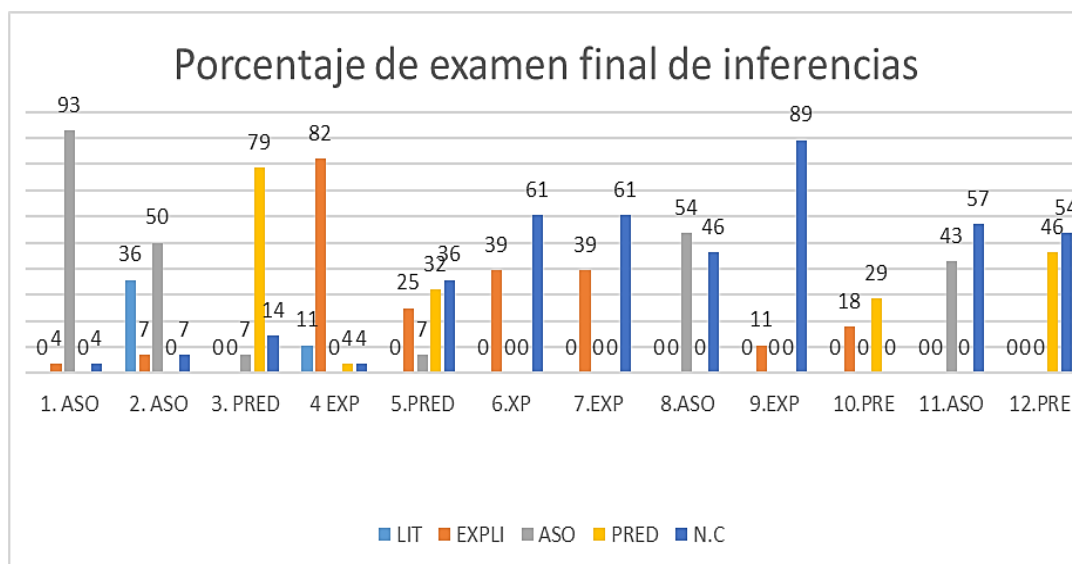
- Nótese que las respuestas fueron un poco más acertadas para el tipo de inferencia sugerida en cada pregunta.
- Se puede considerar como gran cantidad de respuestas asociativas en el examen, ya que las preguntas que propendían directamente por esta categoría estaban en la pregunta 1 y en la 4, sin embargo, se presentaron con intensidades similares en las preguntas opcionales 2 y 5 en donde se presenta la categoría predictiva con solo 4% que era la pregunta indicativa para esa pregunta.
- El componente literal, aunque disminuye, sigue apareciendo todavía en gran porcentaje tanto en las sesiones como en este examen, alcanzando un 22% en la pregunta 1 y 19% en la pregunta 3.
- Cabe resaltar que también se generó, aunque en muy poco porcentaje, respuestas con la categoría emergente de comentarios críticos que se dieron en la pregunta final, con una incidencia de 7%.

8.4.2 Examen Final de Inferencias. Los estudiantes tuvieron una hora aproximadamente de tiempo para contestar doce preguntas que contenía el examen de comprobación de inferencias final. La canción escogida para este examen es la de Pink Floyd “comfortably numb Sin embargo, como se muestra en el diario de campo (ver anexo D), el examen generó mucho trauma y ansiedad ante el texto en inglés:

- Profesor “cómo se dice con lo que”
- Se les ha repetido varias veces que la prueba es individual, sin embargo, ellos recurren a la ayuda de los compañeros
- Estudiante 12 “profe, yo no soy English, esto debió estar en español”
- Est. 16 “es que, si yo entendiera el inglés, fuera tan fácil”
- Algunos estudiantes piden poder escribir en español. Se preocupan por no terminar a tiempo

El examen contenía preguntas que intentaban generar respuestas con comentarios explicativos, asociativos, y predictivos, cada una categoría con cuatro preguntas, para un total de doce. Las preguntas estaban organizadas estratégicamente para que los veintiocho (28) estudiantes que presentaron la prueba, escribieran debajo de cada párrafo, escogido por posibilidad y conveniencia, para suscitar la inferencia (ver anexo J). Los resultados son los siguientes:

Figura 4. Resultados de examen final de inferencias



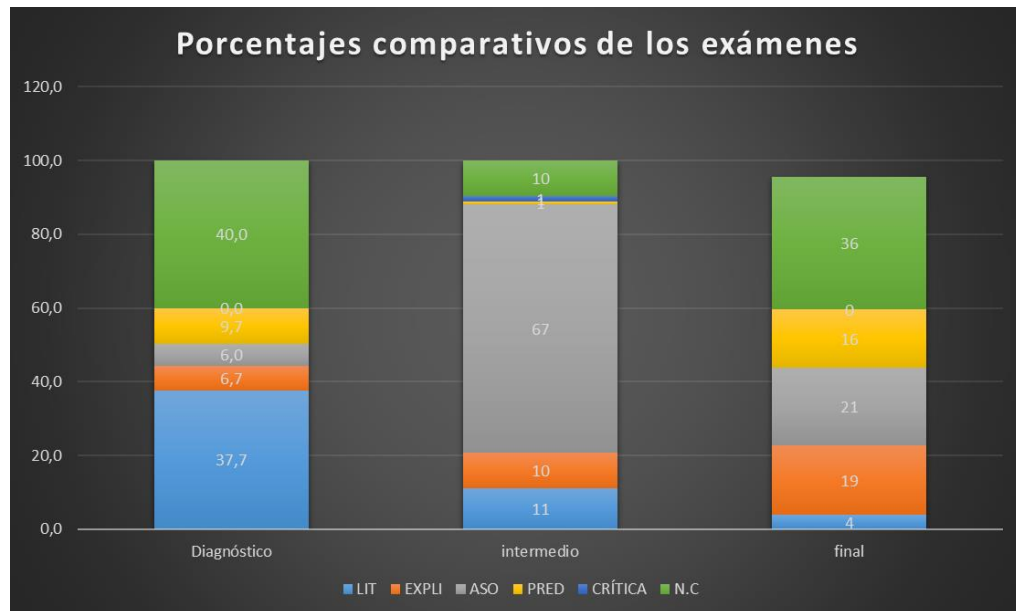
- Como se puede notar a primera vista, en esta ocasión, la carga literal no ocupa el primer puesto como se había presentado en las anteriores conclusiones, y en este caso solamente, se presenta en la pregunta 2 con un no muy alto nivel de 36% y en la pregunta 4 con un mucho más bajo 11%. Al contrario de las inferencias asociativas que fueron las más frecuentadas por los estudiantes, alcanzando un total de 93% en la pregunta 1 y niveles aceptables en las preguntas 2, 8 y 11, que eran las preguntas indicadas para promover lectura inferencial y con poca frecuencia en las preguntas 3 y 5, lo cual indica que los estudiantes, a pesar de las inconformidades que se pudieron haber advertido debido a la densidad del cuestionario y los comentarios de ansiedad de los

estudiantes, se lograron objetivos aceptables en referencia a las dos categorías anteriormente nombradas.

- Hubo una carga considerable de inferencias explicativas, inclusive en preguntas que estimulaban inferencias asociativas o predictivas.
- Es notable igualmente la presencia de inferencias predictivas en el examen, especialmente en las preguntas 3, 5 y 12. Estas inferencias, al parecer, son producidas por los estudiantes, en la mayoría de veces, cuando se estimula con alguna pregunta o comentario inductivo que lleve al estudiante a producir la inferencia.
- A medida que se avanza en las preguntas, aumentan las respuestas no contestadas o evadidas, al parecer el tiempo, la ansiedad que generó el inglés y el desarrollo individual de la prueba provocaron ausencia, o evasión en las respuestas.

8.4.3 Comparación de Exámenes Sobre Inferencias

Figura 5. Resultado comparativo de los exámenes inicial, intermedio y final



Aunque siempre hubo carga en las tres pruebas de expuestas no contestadas, lo que se puede notar, es que la carga literal en las respuestas disminuyó sistemáticamente, pasando de un 37% de apariciones un 4 en el último nivel. Lo anterior demuestra, que las respuestas tuvieron un índice aumentado en las inferencias, como es el caso de las asociativas cuyo máximo nivel fue en el examen intermedio y un notable nivel en el último examen, así mismo, las inferencias explicativas, que se comportaron de manera similar, con un aumento de 10% a 19% de apariciones en el examen final.

- Cabe anotar desigualmente el caso de las predictivas, que pasaron de no alcanzar el 10% en la primera prueba a presentarse sólo un 16 por ciento en el examen final. Con relación al 1% del segundo examen, se recuerda que el segundo examen presentaba preguntas que propendían generar inferencias explicativas y asociativas, sin embargo, mientras se desarrollaban las sesiones, se trabajaban y los estudiantes las continuaban haciendo.

es necesario, además, explicar que cuando se hizo el examen intermedio, se empezó siguiendo el orden planteado por León¹⁶², de explicativas, asociativas y predictivas, orden el cual el investigador tomó como proporcional a la complejidad y producción consecuente de las inferencias, es decir, se consideró necesario explicar primero para luego asociar, comparar y generar comentarios que puedan llevar a producir mejores inferencias predictivas (no porque no se puedan producir), además, se tuvo en cuenta que en el primer examen fue la que tuvo un nivel un poco mayor, lo cual indicaba que al parecer estas inferencias les costaba menos a los estudiantes.

Al comparar los exámenes se pueden notar otros dos aspectos que tal vez no sean tan visibles en las gráficas, como son:

¹⁶² LEÓN, Op. Cit.,p. 3

Tabla 10. Efectos Observados en los exámenes

Efectos visibilizados en los exámenes			
Efectos	Ex. Diagnóstico 2	Ex. Intermedio	Ex. Final
Respuestas en inglés	Se presenta 56 veces respuestas en inglés, es decir un 18%, un nivel muy bajo teniendo en cuenta, además que la mayoría de veces son respuestas literales y en otras pocas ocasiones, respuestas que no responden a las preguntas. Ejemplo: "watching horror, the unknown", "shadows" ¹⁶³	47 de 135 respuestas, es decir un 34% en todas las respuestas fueron respondidas en inglés y las respuestas fueron un poco más argumentadas. Ejemplos: "it's a pretty strong song because this person has a problema with killing women. He sees is as an game to get", "one that encourages people to have a grudge against people also to want to have what you want despite what has to be donde" ¹⁶⁴	Se presentan cuatro respuestas en español, es decir el 0,01%. St 10: "que lo va a ayudar a sobar si el dolor corporal o le va a hablar si es dolor emocional" ¹⁶⁵
Respuestas argumentadas	Las respuestas son muy cortas y directas. Ejemplo: "the dark", "un hombre que le teme por asi decirlo a la soledad" ¹⁶⁶	Respuestas con argumentos basados en la canción. "Because he feels powerful and the know what he has everything he does what he wants and specially with women", "because he is in the world of drugs, party, alcohol, (I suppose) and he feels the best, it's "engreido" because he thinks that all of the women wish him" ¹⁶⁷	Se presentaron respuestas con niveles de argumentación un poco más directos de los del examen intermedio. "It is a person that have "ilusiones" ori s posible that are ghost in the house", "this people ask because not know from maybe stay scary" ¹⁶⁸

8.4.4 Análisis Finales. A consideración del investigador, se muestran algunos ejemplos que los números a veces no pueden mostrar, como es la calidad de las inferencias que se presentaron durante los exámenes y durante la intervención, y algunos efectos (atendiendo al objetivo del proyecto) que el investigador pudo visibilizar, lo anterior, a manera de resumen.

¹⁶³ Respuestas a la pregunta What are those shadows?

¹⁶⁴ Respuestas a la pregunta What is your impression about the song.

¹⁶⁵ Respuestas a la pregunta What is going to happen Here?

¹⁶⁶ Respuestas a la pregunta What does the whole song refer to?

¹⁶⁷ Respuestas a la pregunta Why does he say he is like an evil?

¹⁶⁸ Respuestas al punto: Describe the places and persons suggested by this part of the song

8.4.4.1 Con referencia al idioma. Como se puede notar en el anexo D y en las evidencias mostradas, las participaciones de los estudiantes durante las sesiones, se hacen mayoritariamente en español, aun cuando entendían algunas explicaciones en inglés. Algunas pequeñas excepciones en donde se usó el inglés fueron:

1. Como sucede en el segundo encuentro:

Cuando se les pregunta “which color are the autor dreams” los estudiantes dicen:
red, gold and Green

2. En el noveno encuentro con la canción de Depeche Mode. Un estudiante le responde a sus compañeros

St 27: si, dice **Jesus personal**, entonces llega y le dice que tenga cuidado con la persona, con **Jesus**.

3. En el primer encuentro mientras se hacía la entrevista al grupo focal:

Est. 2: miedo al dark, miedo a la oscuridad o a la sombra algo así

4. En el sexto encentro min 31 mientras el maestro los alienta para tratar de entender la canción.

Est 8: I am no speak in English

5. En el séptimo encuentro min 16 un estudiante sugiere que el nombre Snoop Dog para él es

Est 21: putas, **cocaine**

Caso un poco diferente se nota cuando las participaciones fueron escritas, tanto en los exámenes como en los trabajos presentados durante las sesiones y en el foro virtual, aun cuando se presentaban varias expresiones de rechazo a la expresión de inferencias en esa lengua, los estudiantes presentaron escritos en inglés.

- En el foro Virtual **St: 28** I think that the song and its lyrics speak of an abortion, for me, who sings it is the baby who is in the womb of his mother, who was given advice and was to abort. It may have been the product of a rape and for which you do not want that baby to be formed, until she decides for that advice to abort, more than anything it can be a rape by her father, a stranger, a friend, a brother, or she may be a prostitute. the song talks about birth, death, sexuality, illness and addiction. his sign of the zodiac (Pisces), identifies this sign with sadness, sensitivity and dissatisfaction. The symbol of the flower identifies with the female sexual organs, and goes further when it concretes into a carnivorous flower. Maybe this could be related to the vaginas but in this symbol of the flower a carnivorous vagina.
- **En el sexto con la canción de Eminem “Cleaning out my closet**
- 3. **St 27:** he have problems family or problems brain
- 4. He problems family porque la forma de rapear rápida and impulsiva y esta pidiendo perdón por algo que cometió o hizo y el ritmo da la sensación de calle o vandalismo.
- 5. **St 26:** he his speaking witch the mom and...disculpándose con ella por traerle tantos problemas

8.4.4.2 Con relación a la música. Las canciones jugaron un papel importante, ya que como se evidencia en el marco teórico¹⁶⁹, en el trabajo con los estudiantes, las canciones le dan un toque de animosidad a las actividades. Lo anterior queda demostrado con comentarios de los estudiantes durante las sesiones que quedaron reportados en el diario de campo.

¹⁶⁹ Op. cit; Muñoz. p. 16

En el segundo encuentro

- **Sts: 4,17,14:** el título de la canción llama mucho la atención ya que nos refleja como la muerte de alguien muy especial para él

En el quinto encuentro

- “Mientras están haciendo el test, se les pone la canción a bajo volumen y ellos piden más volumen”
- “profesor, ponga algo de música, algo que suene”

En el octavo encuentro

- Pocos estudiantes estaban prestando atención, y apenas se puso el video, atendieron

En el noveno encuentro

- Comentarios como “profesor ponga la canción” y “súbale que no se escucha” fueron comentados

En el décimo encuentro

- Se pone el video y los estudiantes prestan mucha atención

8.4.4.3 Con relación al trabajo grupal. Las inferencias presentadas por los estudiantes en grupo también contaron con riqueza de argumentos y base contextual. Teniendo en cuenta lo que plantea Vygotsky sobre el trabajo en grupos se pudo notar que los estudiantes aprovecharon los espacios y del tiempo que se asignaba para la presentación de las inferencias., Además, en muchas ocasiones, los trabajos fueron presentados en inglés.

En el segundo, trabajo grupal (grupo libre) con la canción Tears in heaven de Eric Clapton

- **Sts: 15,23,29,24:** en el cielo cuando uno llegue es probable que nuestros seres queridos no nos recuerden, así como nosotros no a ellos, e incluso, ni los veamos de nuevo
- **Sts: 28, 12, 19,25:** gracias a la religión las personas se preguntan sobre la vida después de la muerte, esta es la clave para hacernos preguntas como, ¿si existe el cielo? / ¿mis seres queridos estarán allí? / ¿tengo dudas? / ¿estoy en el cielo o en el infierno?

En el Séptimo encuentro, con un extracto de la canción “Ghetto symphony” de Snoop Dog

- **Group # 1. Sts 2, 10, 16, 24:** They believe, they’re the bests and don’t fuck with they. They say that his clicka is the best and they don’t care about people, only seen the womans like sexual stuff and they don’t care corrupt the people with his words, cause the don’t have limits.
- **Group # 6. Sts 7, 21,27:** Al principio de la canción dice o se refiere a las drogas a la marihuana y por la lectura de la canción son palabras obscenas que desacreditan a la mujer y ofenden a otras personas o cosas.

8.4.4.4 Los estudiantes muestran conciencia de lo que están aprendiendo:

6. **Segundo encuentro** con la canción “redemption song” de Bob Marley **St 24:** esa canción como que nos invita a reflexionar y a hacer que uno piense en sus propias reflexiones, en sus propios pensamientos
7. **En el cuarto encuentro** el **St 10:** uno la escucha así normal sin colocarle cuidado a la letra y uno pensará que es algo feliz, pero si uno ve la letra y después escucha la canción, es lo contrario.
8. **Tercer encuentro, St 9:** si uno lo lee bien...se puede sacar otras ideas que no son

9. En la entrevista final del grupo focal en relación a la visión general del proyecto.

St 14: pues fue un proyecto muy interesante porque nos hizo ver cosas que uno puede interpretar en una canción...uno escuchaba esas canciones y pues uno no les veía el contexto que nos pusieron a ver durante el contexto, osea, como la vista de cada uno sobre la canción. **St 2:** Pues que no todo lo que uno ve es así, por ejemplo, nosotros le vemos otra cara a la canción, que no todo lo que se escucha o lo que se ve es lo que representan, (la canción) tiene otras representaciones y nosotros lo que hacemos es como tratar de enfocar ese punto de vista, entonces que nosotros damos nuestra opinión de lo que nosotros escuchamos y podemos representar otras cosas.

En el noveno encuentro con la canción “personal Jesus”

- St 16: yo tengo una interpretación, que puede que, yo no sé si será Jesús o si será un ser humano, entonces puede ser que, lo más probable es que sea un ser humano, para mí, para mi punto de vista, y que, o sea que él le quiere perdonar todo a alguien, no se sabe quién...que le quiere perdonar todo, pero no sabe en sí qué perdonarle, que hasta qué nivel va a llegar, ósea que no le puede perdonar algo que es muy malo, o algo así.

8.4.4.5 En relación al docente. Este será un pequeño espacio para comentar un poco del docente que desarrolla este proyecto y de su participación en el mismo.

El autor de este proyecto, se siente complacido con el desarrollo de la ardua y larga actividad desarrollada durante el proceso que ya lleva más de cuatro años teniendo en cuenta que la propuesta del inglés con relación musical es y ha sido una preocupación del docente autor de este proyecto desde la época de su primer acercamiento al problema en la obtención del título de Licenciado en educación. También en relación a la música con la lectura y el desarrollo de esta en los estudiantes, y el aporte personal, por medio de la solidificación de una propuesta

que genere impacto en los estudiantes por medio de la música y sus aprovechamientos.

Este proyecto no puede considerarse como un ejemplo a seguir, ni como un proyecto terminado. En primera instancia, porque se hace necesario que cada docente investigador, desde su postura ideológica y política y en concordancia con su moral, aporte a la educación, no obstante, si este proyecto es de contribución para alguien, no se puede tomar así nomás, sin hacer un exhaustivo análisis y adaptación a su contexto, incluyéndose como investigador así mismo en ese contexto. En segunda instancia, este no es un proyecto terminado puesto que se pretende seguir fortaleciendo la idea de trabajar con música en las clases de inglés para mejorar la calidad académica como imperativo ciudadano.

Por lo tanto, es necesario hablar de la experiencia vivida en las clases, puesto que el diario de campo no fue solamente para observar a los estudiantes, sino como observador participante y ser condicionante y condicionado, lleno de sentimientos, miedos y frustraciones también fue observado mientras observaba, es decir, el docente se hace una auto-observación cuando se revisan los videos y el diario de campo, junto con la experiencia vivida. Es así como se pueden sacar a relucir algunas opiniones y conclusiones que tienen que ver solamente con la postura y trabajo del investigador como:

1. El investigador permite que los estudiantes comenten sus inferencias en su lengua materna. Esto al principio fue cómodo tanto para los estudiantes como para el maestro, aunque posteriormente, los estudiantes querían seguir haciendo respuestas en español, lo cual generó ciertos puntos tensionantes.
2. Fue de mucho agrado hacer clases diferentes a las que normalmente se planean en las clases de inglés, como son las de la enseñanza gramatical.

3. Se sintió mucha frustración en cuanto a no desarrollar el proyecto en los tiempos establecidos ya que, en los colegios, normalmente se cuenta con muchas actividades adversas e influyentes al horario planeado.
4. El investigador siente que posiblemente pudo haber condicionado un poco más la clase a la interacción oral en inglés. En este caso, el investigador optó más por darse a entender de los estudiantes, deseando conocer sus inferencias.
5. Lograr la confianza de los estudiantes para producir inferencias cada vez con mayor frecuencia y calidad era un objetivo personal con el cual el investigador se siente muy satisfecho.
6. Preocupa un poco que algunos estudiantes participaron mínimamente del proyecto, mientras que otros producían inferencias cada vez más.
7. En cuanto a la posición construccionista, el docente siente que se hicieron aportes en cuanto a construir inferencias que no se basaran solamente en las experiencias vividas. El docente dirigía actividades con preguntas y exigiendo más información para que el estudiante, siguiendo a León¹⁷⁰, se esforzara un poco más por comprender el texto.
8. En las entrevistas con los estudiantes del grupo focal, el docente recibe ciertos puntos que lo lleva a pensar que el proyecto aporta a la vida de los estudiantes y a la manera cómo perciben la realidad. Esto podría interpretarse en ver una vida no de manera literal, sino, sabiendo que siempre hay más cosas por analizar frente a cada aspecto que se presente.
9. La escogencia de hacer considerables trabajos grupales, atendiendo al modelo Vigotskiano, es para el investigador un punto clave en el desarrollo de esta lectura, puesto que el entorno social aporta significativamente en el desarrollo de las ideas y del pensamiento¹⁷¹

¹⁷⁰ LEON, Op. cit., p. 6

¹⁷¹ BAQUERO, Op. cit., p. 4

9. CONCLUSIONES

En el presente proyecto el investigador ha encontrado:

1. Seguridad y autonomía. Se presenta cuando se reduce la ansiedad, creando un ambiente de confianza y de interacción sin miedos con el texto y a participar oralmente en L2. Cabe resaltar que, para lograr lo anterior, se precisa mucho de la variable tiempo.
2. La carga literal en las respuestas de los estudiantes se reduce a medida que los estudiantes, aunque con bastante tiempo requerido al principio, van interactuando más con las lecturas y empiezan a aportar inferencias.
3. El miedo y rechazo al aporte de ideas con comentarios inferenciales, disminuye cuando los estudiantes aceptan la inferencia como participación desde subjetividad que se va nutriendo del texto. Por consiguiente, la cantidad de participaciones inferenciales aumentan mientras la desaprobación de los demás estudiantes disminuye. Esto sucede cuando los estudiantes entienden que la errancia no es castigable, sino al contrario, en términos de Morin,¹⁷² es necesaria.
4. La música juega un papel importante en el desarrollo del trabajo con relación a la motivación.
10. El trabajo de inferencias con inglés como L2 puede interferir y modificar la calidad en la presentación de las inferencias.
11. La lectura inferencial contribuye a la lectura crítica.
12. Los temas de sexo, religión y violencia, al menos en esta muestra, promueven la motivación de los estudiantes a participar.
13. El tiempo para construir las inferencias después de las lecturas es una variable importante para la producción de las inferencias.
14. Las inferencias asociativas son las inferencias que más abundan en los comentarios de los estudiantes, seguido de las explicativas.

¹⁷² MORIN, Op. Cit., P.95

15. Aunque las inferencias son procesos individuales e íntimos, el aporte de inferencias, su calidad y la lectura crítica se ve afectada en buena manera cuando se trabaja en equipo.
16. Los estudiantes se motivan cuando se intervienen las clases por medio de canciones

10. RECOMENDACIONES

Aunque el investigador pueda considerar el trabajo como denso en inferencias y resultados, conviene generar algunas recomendaciones que aparecen durante el desarrollo y cierre y análisis del proyecto; como son:

- Los trabajos con estudiantes de la edad de la población del proyecto pueden presentar problemas de motivación, es necesario conocer los gustos de los estudiantes y los intereses. En algunas ocasiones se puede cometer el osado error de creer que se conoce los gustos de la juventud con la que se trabaja todos los días. El investigador aprendió de los estudiantes sobre los gustos musicales y de los temas que se trabajan.
- A veces se cree confiadamente que por el hecho de ser estudiantes y pertenecer a un colegio, se va a contar con el tiempo justo para las actividades, sin embargo, hay que tener en cuenta que, en algunos colegios, se escogen ciertos grupos para actividades que no son necesariamente institucionales que se aplican a los grados, ya sea por la edad, por el tema o por el grado.
- Este trabajo de inferencias, bien podría usarse en otras áreas del conocimiento, y no solamente con canciones, ni para producir mejor nivel en inglés o lectura.
- El investigador siente que se pudo haber incitado un poco más a los estudiantes a hacer producciones en inglés tanto orales como escritas.
- El trabajo sobre lectura es un proceso inacabado, se recomienda, tanto para el presente investigador, como para otros posibles lectores e investigadores, retomar los resultados presentados y replantear un trabajo sobre inferencias que podrían irse transformando como base para hacer comentarios críticos y generar pensamiento crítico.
- Puede trabajarse las inferencias atendiendo más a la oralidad.

BIBLIOGRAFÍA

ARISTÓTELES. Ética a Nicómaco. [online]. [Bogotá], [citado el 25 ago., 2017]. Available from internet: <http://cmap.upb.edu.co/rid=1GM19T7P3-RBQWCL-V3T/Aristoteles%20-%20Etica%20a%20Nicomaco.pdf>. 237. P

BAQUERO, Ricardo. Vigotsky y el aprendizaje escolar. [Online]. Vol.4 [Buenos Aires] Aique, 1996. [Citado el 15 Abr, 2017]. Available from internet: <http://cmapspublic3.ihmc.us/rid=1MQLSN4JP-17YHV2W-14J7/art%C3%ADculo.pdf>

BAUMAN, Zygmunt. Vida líquida. Traducido por Albino Santos Mosquera. Bogotá D.C.: Planeta Colombia S.A, 2017. 238 p. ISBN 978-84-493-3379-8

BOHÓRQUEZ, Juan. La canción como estrategia didáctica para desarrollar la comprensión lectora en el ciclo II. Tesis de Maestría en Pedagogía de la Lengua Materna. Bogotá: Universidad Distrital Francisco José De Caldas, Facultad de Ciencias y Educación, 2016. 135 p.

CASSANY, Daniel. TRAS LAS LÍNEAS: Sobre la lectura contemporánea. Barcelona.: Anagrama S.A, 2006. ISBN: 84-339-6236-1. 279 p

CAMARGO, Martha. La comprensión lectora inferencial en un grupo de estudiantes universitarios de un programa de inglés como lengua extranjera. Tesis de Maestría en Educación. Bogotá: Pontificia Universidad Javeriana, Facultad de Educación, 2012. 115 p.

CISNEROS, Mireya; OLAVE, Giohanny; ROJAS, Ilene. Cómo mejorar la capacidad inferencial en estudiantes universitarios. [online]. n.1, vol.15. [Bogotá] Educ.Educ,

2012. [citado el 20 Mar, 2017]. Available from internet:: <http://www.scielo.org.co/pdf/eded/v15n1/v15n1a04.pdf>

DÍAZ, Ángel. Guía para la elaboración de una secuencia didáctica. [online]. [México] Comunidad de conocimiento Unam, 2013. [citado el 20 ago., 2017]. Available from internet:http://www.setse.org.mx/ReformaEducativa/Rumbo%20a%20la%20Primera%20Evaluaci%C3%B3n/Factores%20de%20Evaluaci%C3%B3n/Pr%C3%A1ctica%20Profesional/Gu%C3%ADa-secuencias-didacticas_Angel%20D%C3%ADaz.pdf

DÍAZ, Allan; FLOREZ, Edilsa; SUAREZ, Martha. La música y su magia: canciones en inglés para el desarrollo del pensamiento crítico. Tesis de especialización en Pedagogía y Semiótica de la lengua materna. Bucaramanga: Universidad Industrial de Santander, Facultad de Ciencias Humanas, 2007. 125 p.

DOMINGUEZ, Inmaculada. Las Inferencias en la comprensión lectora: una ventana hacia los procesos cognitivos en segundas lenguas. [online]. vol. 4, no 1. [Madrid]Revista Nebrija de Lingüística Aplicada, 2010. [citado el 20 nov 2017]. Available from internet::<https://www.nebrija.com/revista-linguistica/files/articulo_sPDF/articulo530dae4bbe5f3.pdf

ECO, Umberto. Lector in Fabula: la cooperación interpretativa en el texto narrativo. Traducción de Ricardo Pochtar. Barcelona.: Lumen, S.A., 1992. ISBN: 84-264-1122-3. 330 p

ECO, Umberto. Los límites de la interpretación. Traducción de Helena Lozano. Barcelona.: Lumen, S.A., 1992. ISBN: 84-264-1214-9. 403 p

ESCOBAR, Jazmine; BONILLA, Francy. Grupos focales: una guía conceptual y metodológica. [online]. n.1, vol.9. [México] Cuadernos Hispanoamericanos De

Psicología, 2009. [citado el 28 Mar, 2017]. Available from internet:: <http://www.tutoria.unam.mx/sitetutoria/ayuda/gfocal-03122015.pdf>

FREIRE, Paulo. Pedagogía de la Autonomía. Sao Paulo.: Paz e Terra SA., 2004. 45.P

FREIRE, Paulo. (1985): Pedagogía del oprimido. Montevideo, Tierra Nueva. México, Siglo XXI Editores

GALLEGO, Teresita; Mejía, Marta. Las inferencias que se generan en la transposición entre inglés y español. [online]. n.47. [Antioquia] Revista Virtual Universidad Católica del Norte, 2016. [citado el 20 Mar, 2017]. Available from internet:: <http://revistavirtual.ucn.edu.co/index.php/RevistaUCN/article/view/743>

GARCÍA, Eva; IGLESIAS, Pilar. Memoria operativa y producción de inferencias en la comprensión de textos narrativos. [online]. No. 4, vol. 54, Revista de psicología general y aplicada: Revista de la Federación Española de Asociaciones de Psicología, 2001. [citado el 26 Abr, 2017]. Available from internet:: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2364902>, p. 549-565

HERNANDEZ, Roberto; FERNANDEZ, Carlos; BAPTISTA, Pilar. Metodología de la Investigación. México, D.F.: McGraw-Hill/Interamericana Editores., 2006. 882 p

HUANG, Yung-Chi. Extensive Reading in Foreign Language Learning Contexts: Issues and Implications. n.3.vol. 32 [Taiwan]. Revista de la Universidad Nacional de Formosa, 2015, [citado el 20 feb, 2017]. Available from internet ::<<http://ir.nfu.edu.tw/bitstream/392390000/5768/1/6.pdf>>

ICFES. Publicación de Resultados (Autenticación plantel) [online]. [Citado el 01 de marzo 2018]. Disponible en internet:: <http://www.icfesinteractivo.gov.co/resultados.php>

ICFES. Sistema Nacional de Evaluación Estandarizada de la Educación- Guía de orientación. Módulo de Inglés saber pro 2016 2. Colombia: ICFES, 2016.

ICFES. Resultados para entidades territoriales (ET) [online]. [Citado el 217 de marzo 2017]. Available from internet:: <http://www.icfesinteractivo.gov.co/resultadosaber2016web/pages/publicacionResultados/agregados/saber11/resultadosSecretarias.jsf#No-back-button>

JOUINI, Khemais. Estrategias inferenciales en la comprensión lectora. [online]. n.4.Aldadis.net. La revista de educación, 2005. [citado el 20 oct, 2016]. Available from internet::<<http://www.aldadis.net/revista4/04/imagen/04jouini.pdf>>

JUBÉS, Enrique; LASO, Esteban; PONCE, A. Constructivismo y construccionismo: dos extremos de la cuerda floja. [online]. vol. 3. Librosintint, 2000. [citado el 20 nov, 2016]. Available from internet:: <http://psicologiaenpositivo.com/pdfs/constructivismo-construccionismo.pdf>

LATORRE, Antonio. La Investigación Acción. Conocer y cambiar la práctica educativa. [online]. [España] Ed. Graó, 2003. [citado el 8 mar, 2017]. Available from internet: www.josefa.aprenderapensar.net/files/2011/10/latorrecap2.doc

LEÓN, José. Las inferencias en la comprensión e interpretación del discurso: Un análisis para su estudio e investigación. n. 34. *Revista signos*,2001. [citado el 18 nov 2017]. Available from internet::<http://dx.doi.org/10.4067/S0718-09342001004900008>

LEÓN, José; ESCUDERO. procesamiento de inferencias según el tipo de texto. [online]. ResearchGate, 2018. [citado el 03 jun 2018]. Disponible en internet: https://www.researchgate.net/publication/267788028_PROCESAMIENTO_DE_INFERENCECIAS_SEGUN_EL_TIPO_DE_TEXTO?enrichId=rgreq-e803bc542e7bd5dc47f94801475a84c7-XXX&enrichSource=Y292ZXJQYWdlOzI2Nzc4ODAyODtBUzoyMDgyNjc1MzcwNjM5MzdAMTQyNjY2NjI1ODIyMw%3D%3D&el=1_x_2&_esc=publicationCoverPdf

LEÓN, José; Et al. La generación de inferencias dentro de un contexto social. un análisis de la comprensión lectora a través de protocolos verbales y una tarea de resumen oral. [online]. Vol. 29 -1. Madrid. Revista de Investigación Educativa, 2011. [citado el 04 jun 2018]. Disponible en internet: <http://revistas.um.es/rie/article/viewFile/115381/109451> ,

LONDOÑO, Nidia. Las canciones en el aprendizaje del inglés en una institución educativa oficial: El caso de la I. E. Santander, Tesis de Maestría en educación. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia, Facultad de Ciencias Humanas, 2011. 105 p.

MALDONADO, Rosa. El juego, estrategia pedagógica para desarrollar la comprensión inferencial de textos narrativos, en sexto grado de básica secundaria, colegio integrado Fray Nepomuceno Ramos de Rionegro, Santander. Tesis de especialización en Pedagogía y Semiótica de la lengua materna. Bucaramanga: Universidad Industrial de Santander, Facultad de Ciencias Humanas, 2005. 154 p.

MARCIALES, Gloria. Pensamiento crítico: diferencias en estudiantes universitarios en el tipo de creencias, estrategias e inferencias en la lectura crítica de textos. Tesis Doctoral e Psicología Evolutiva y de la Educación. Madrid: Universidad Computense de Madrid, Facultad de Educación, 2003. 482 p.

MARINKOVICH, Juana. Una propuesta de evaluación de la competencia textual narrativa. [online]. n.45-46, vol.32. [Valparaiso] Revista signos, 1999. [citado el 15 feb, 2017]. Available from internet: http://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0718-09341999000100012,

MEILAN, Eva; VIEIRO, Pilar. Memoria operativa y producción de inferencias en la comprensión de textos narrativos. [online]. n.54, Revista de Psicología general y aplicada, 2001. [citado el 28 Abr, 2017]. Available from internet: [file:///D:/Downloads/Dialnet-MemoriaOperativaYProduccionDeInferenciasEnLaComprension-2364902%20\(3\).pdf](file:///D:/Downloads/Dialnet-MemoriaOperativaYProduccionDeInferenciasEnLaComprension-2364902%20(3).pdf), p. 549-55

MINISTERIO DE EDUCACION NACIONAL. Serie Guías No. 22 Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras: inglés. (2006). Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras: inglés. [online]. Disponible en <http://www.mineduacion.gov.co/1759/w3-article-244735.html>][Citado el 29 de Noviembre de 2006

MORIN, Edgar; Ciurana, Emilio; Motta, Raúl. Educar en la era planetaria: el pensamiento complejo como método de aprendizaje en el error y la incertidumbre humana. 1 ed. Valladolid.: Secretariado De Publicaciones E Intercambio Editorial, 2002. ISBN 84-8448-178-6. 95 p.

MÚNERA, Claudia. La influencia del español en el aprendizaje del inglés: un estudio de caso. Tesis de especialización en Pedagogía y Semiótica de la lengua materna. Bucaramanga: Universidad Industrial de Santander, Facultad de Ciencias Humanas, 2005. 128 p.

MUÑOZ, Robin. The effectiveness of songs to improve oral interaction in class. Tesis de Licenciatura en Educación Básica con énfasis en Humanidades inglés. Montería: Universidad de Córdoba. 2012. 90 p.

NOREÑA, Ana; ALCARAZ, Noemi; ROJAS, Juan; REBOLLEDO, Dinora. Aplicabilidad de los criterios de rigor y éticos en la investigación cualitativa. [online]n.3. Vol. 12. [Colombia] Aquichan. Universidad de la Sabana. 2012. [citado el 22 08, 2017]. Available from internet: <http://aquichan.unisabana.edu.co/index.php/aquichan/article/view/1824/2877>

NEIRA, Liliana Isabel. Conocimiento previo y generación de inferencias lectoras en personas sordas. [online]. N.1, vol. 8 Areté, 2008, [citado el 20 ene 2017]. Available From Internet: http://revistas.iberoamericana.edu.co/index.php/arete/article/view/436/401_p.71-81

PERALES, Moises; REYES, María. Enseñanza de estrategias de comprensión inferencial en inglés L2 y su impacto en español L1 implicaciones teóricas y pedagógicas para la lectura en las disciplinas. [online]. n.61, Vol.19. [México] Revista Mexicana de Investigación Educativa, 2014. [citado el 28 mar.,2017]. Available from internet:: <http://www.scielo.org.mx/pdf/rmie/v19n61/v19n61a11.pdf>

PIÑA, Lidia. Influencia de la Lectura Extensiva en la Actitud y Comprensión Crítica de Estudiantes de Inglés como Lengua Extranjera. [online]. n.2, Vol. XII. [Venezuela] Docencia Universitaria, 2011. [citado el 29 mar.,2017]. Available from internet:: http://www.ucv.ve/fileadmin/user_upload/sadpro/Documentos/docencia_Vol12_n2_2011/9_art._2_influencia_lidia_govea.pdf

RAMIREZ, Heidi. Aprendizaje basado en problemas (ABP) como estrategia para mejorar mi práctica como docente de inglés. Tesis de Maestría en práctica docente. México: Universidad Autónoma Del Estado De México, Facultad De Ciencias De La Conducta, 2016. 80 p.

RODRIGUEZ, María, et al. Lectura como ajuste conceptual: el caso de la lectura en lengua extranjera. [online]. n.150, vol. XXXVII. [México] Perfiles Educativos México,

2015. [citado el 15 feb, 2017]. Available from internet:: <http://www.scielo.org.mx/pdf/peredu/v37n150/v37n150a4.pdf>

RODRIGUEZ, S. et al. Investigación Acción. [Online]. (3ª Educación Especial). Madrid, España, 2011. [citado el 12 feb, 2017]. Available from internet:: https://www.uam.es/personal_pdi/stmaria/jmurillo/InvestigacionEE/Presentaciones/Curso_10/Inv_accion_trabajo.pdf

ROSAS, Esther. Las estrategias utilizadas para la lectura en español como primera lengua y en inglés como lengua extranjera. [online]. n.3, Vol. 16. [Costa Rica] Revista Electrónica Educare, 2012. [citado el 30 mar,.2017]. Available from internet:: <http://www.redalyc.org/html/1941/194124728014/>

RUBIO, Ruth; HINCAPIÉ, Diana; MOLINA, Guillermo. El audioforo como espacio educativo para desarrollar las destrezas orales de nivel B1. En: CUARTO ENCUENTRO INTERNACIONAL DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA: enseñanza, aprendizaje y evaluación. (agosto 18,19,20 de 2015), [citado el 20 feb, 2017]. Available from internet:: <http://www.spanishincolombia.gov.co/cuartoEncuentroLenguaEspanola/ponencias/hincapie1.pdf>

SANDOVAL, Carlos. Investigación Cualitativa. Bogotá D.C.: ARFO Editores e Impresores Ltda., 2002. 313 p.

UNESCO. Las tecnologías de la información y la comunicación en la enseñanza: Manual para docentes o Cómo crear nuevos entornos de aprendizaje abierto por medio de las TIC. 2005. División de educación Unesco. Traducido por Fernanda Trías y Elizabeth Ardans [online]. [Citado el 14 de Agosto de 2017]. Disponible en: <http://unesdoc.unesco.org/images/0013/001390/139028s.pdf>

UNIVERSIDAD DE ANTIOQUIA. Foros académicos [en línea] [citado el 20 feb, 2017]. Available from internet:: http://aprendeenlinea.udea.edu.co/boa/contenidos.php/de161126bac6e8a6d981dd5ea5198487/683/1/contenido/objetos/foros_acadmico.html

VAN DIJK, Teun. La ciencia del texto, Barcelona, Paidós., 1983. P

VAN DIJK, Teun. Semántica del discurso e ideología. [online]. vol. 2, no 1[Barcelona], Discurso & Sociedad, 2008, [citado el 20 ene 2017]. Available From Internet:[http://www.dissoc.org/ediciones/v02n01/DS2\(1\)Van%20Dijk.pdf](http://www.dissoc.org/ediciones/v02n01/DS2(1)Van%20Dijk.pdf)

VIGOTSKY, Lev. Pensamiento y Lenguaje. [online]. traducido por: Maria Margarita Rotger. Ediciones Fausto, 1995. [citado el 15 Abr, 2017]. Disponible en internet:: <http://abacoenred.com/wp-content/uploads/2015/10/Pensamiento-y-Lenguaje-Vigotsky-Lev.pdf>

VIVAS, G; BERMEJO, V. Pensamiento crítico: diferencias en estudiantes universitarios en el tipo de creencias, estrategias e inferencias en la lectura crítica de textos. Madrid: Universidad Complutense de Madrid. 2003

WOODS, Peter. La escuela por dentro: La etnografía en la investigación educativa. Barcelona.: ediciones Paidos., 1987. 76 p.

ZULETA, Estanislao. Sobre idealización en la vida personal y colectiva y otros ensayos. [online], [Bogotá], Procultura, 1985, [citado el 28 ene 2017]. Available from internet:http://www.mineducacion.gov.co/cvn/1665/articles-99018_archivo_pdf.pdf

ZÚÑIGA, Gilma. A framework to build readers and writers in the second language classroom. [online]. n. 5. [Bogotá]Colombian Applied Linguistics Journal, 2011. [citado el 15 feb, 2017]. Available from internet:: <<http://revistas.udistrital.edu.co/ojs/index.php/calj/article/view/187/310>>

ANEXOS

Anexo A. Pregunta abierta a profesores

Cuestionario LECTURA INFERENCIA

Objetivo: Conocer un poco más el proceso de lectura de los estudiantes de los grados 10s del Andrés Bello de Sotomayor.

1. ¿Con qué frecuencia cree usted que leen los estudiantes? *6 estudiantes - 1 L al año*
2. ¿Cómo es el proceso de lectura? evidenciado desde su área = *Paro*
3. ¿Ha evidenciado lectura inferencial? *No mucho*
4. De 1 a 10 (uno: mínimo nivel y 10: excelente nivel) y desde su criterio, cómo calificaría el proceso de:
 - a. Lectura: *3*
 - b. Lectura inferencial: *3*

Cuestionario LECTURA INFERENCIA

Objetivo: Conocer un poco más el proceso de lectura de los estudiantes de los grados 10s del Andrés Bello de Sotomayor.

1. ¿Con qué frecuencia cree usted que leen los estudiantes? *Entre 0,5 y 1 libro al año*
2. ¿Cómo es el proceso de lectura? evidenciado desde su área *se trabaja la lectura de gráficos*
3. ¿Ha evidenciado lectura inferencial? *En algunos casos.*
4. De 1 a 10 (uno: mínimo nivel y 10: excelente nivel) y desde su criterio, cómo calificaría el proceso de:
 - a. Lectura: *3*
 - b. Lectura inferencial: *2*

Anexo B. Prueba 1. Examen del banco de preguntas ICFES 2015 desarrollado por estudiantes



The Ozone Hole

The Ozone Layer is a 'blanket' (10) C the earth. It protects (11) A from the sun's ultraviolet (UV) rays. The problem is that there is a hole in the Ozone layer over Antarctica. Humans made that hole (12) A people use some products (13) C have terrible effects on the ozone.

Scientists say that this year (14) C hole broke all records: it is the (15) B in history. It is 27.4 million km². Why is this hole (16) B big?

One reason is that the clouds over the South Pole carry chlorine (C) and that gas slowly eliminates the ozone.

Now people are thinking more about the ozone. They are (17) C other substances and in some years, (18) A will remember what the 'ozone hole' was.

24. There was a ceremony when the ☒ smallest platform was completed, ☐ travelers' train met. ☐ project was completed.

25. When was the Eurotunnel project finished? ☐ A. in 1990 ☒ B. in 1994 ☐ C. in 1991

Elephant riding in Phuket

In (0) _____ times wild elephants walked around Phuket Island, but as digging for minerals and rubber plantations (26) _____ the natural environment, elephants slowly disappeared. As recently as three years (27) _____ the only elephants to be (28) _____ on Phuket were at tourist (29) _____. In late 1994, 'Safari Nature Tours' began to offer visitors the opportunity to ride on an elephant on (30) _____ property in the hills. Regulated and controlled properly 'elephant riding' can (31) _____ the tourism industry, and make the money to keep thousands of elephants in (32) _____ condition.

The natural habitat of the Asian Elephant (33) _____ been reduced to the point that an estimated 2,000 stay (34) _____ in the wild. This number is not large (35) _____ to prevent these animals from disappearing. It is more important than ever for visitors to understand they can make a difference by selecting a camp where elephants are safe.



0. ☐ A. around	☐ B. through	☐ C. between
11. ☒ A. ours	☐ B. us	☐ C. our
12. ☒ A. while	☐ B. but	☐ C. because
13. ☐ A. which	☐ B. who	☒ C. where
14. ☐ A. one	☐ B. a	☒ C. the
15. ☐ A. large	☒ B. larger	☐ C. largest
16. ☐ A. such	☒ B. so	☐ C. too
17. ☐ A. use	☐ B. using	☒ C. used
18. ☒ A. nobody	☐ B. anybody	☐ C. somebody

0. ☐ A. former	☒ B. last	☐ C. recent	☐ D. past
26. ☐ A. brought	☐ B. caused	☐ C. built	☒ D. changed
27. ☐ A. afterwards	☐ B. ago	☒ C. already	☐ D. along
28. ☐ A. found	☒ B. caught	☐ C. contained	☐ D. taken
29. ☐ A. agencies	☐ B. plans	☒ C. attractions	☐ D. reservations
30. ☐ A. his	☒ B. our	☐ C. your	☐ D. their
31. ☐ A. provide	☐ B. support	☐ C. afford	☒ D. compete
32. ☒ A. extreme	☐ B. good	☐ C. strict	☐ D. changing
33. ☐ A. was	☐ B. are	☐ C. have	☒ D. has
34. ☒ A. alive	☐ B. busy	☐ C. cool	☐ D. close
35. ☐ A. quite	☐ B. much	☐ C. enough	☒ D. rather

THE EUROTUNNEL



In 1957, an engineering company started studying the possibility to join Britain and France through a tunnel under the sea. It would have two trains for passengers as well as a small service train. In 1973 the ideas went into action and the hard work began. A short time later, they were stopped because there wasn't enough money to complete the project.

In 1984, several companies showed their ideas to re-start the project: two variations of railway, a road and a big bridge over the English Channel. The chosen project was the railway solution that was very similar to the one presented back in 1973. This time with help from both the British and French, a private company began the construction.

On January 20th 1986, the company TransMancheLink (TML) said that a long tunnel would be constructed. They chose a route from Folkestone in England to Calais in France. This wasn't the shortest possible way and the company needed to work harder than 13 years before.

It took seven years to complete the Eurotunnel and about 13,000 people worked on it.

The two ends of the smallest platform met on December 1st 1990 and lots of journalists and photographers went to the opening ceremony. Later, in 1991 the two long trains met. The hard work continued and three years later the project was completed.

0. The Eurotunnel was built to
- A. travel between two countries.
 - ☒ B. solve economic problems.
 - C. receive help from countries.
19. They first started to build the Eurotunnel in
- A. 1957.
 - B. 1973.
 - ☒ C. 1984.
20. Some time after starting the construction, the company building Eurotunnel
- A. finished the tunnels.
 - ☒ B. had problems with time.
 - C. couldn't continue.
21. What did companies want to do in 1984?
- A. build more tunnels
 - B. continue building the project
 - ☒ C. change the project
22. The way in which the company built the tunnel was
- ☒ A. a long one.
 - B. completed in 13 years.
 - C. impossible to build.
23. Compared to what the first company did, TLM's work was
- A. easier.
 - ☒ B. shorter.
 - C. more difficult.

Anexo C. Permiso de Padres

HOJA DE CONSENTIMIENTO PARA PADRES

Título del Proyecto: Uso de audio-foros con textos de canciones en Inglés: estrategia para desarrollar procesos de lectura inferencial.

Investigador Principal: Robin Nelson Muñoz- Docente de inglés INEDAPS

Trasfondo del Estudio

Este proyecto se desarrolla como tesis de grado de la Universidad Industrial de Santander y lo que intenta, es observar y desarrollar una estrategia metodológica en torno a las inferencias. El desarrollador del proyecto considera, junto con muchos autores, que las inferencias son parte fundamental para desarrollar lectura crítica; por lo tanto, este proyecto toma el camino de usar las canciones a conveniencia para intervenir el desarrollo de inferencias.

El grado 11-1 fue escogido por el desarrollador del proyecto, debido a la participación de los estudiantes y a los datos recogidos en dos diagnósticos que se hicieron durante las clases.

El proyecto se desarrollará durante las clases, por lo tanto, no requerirá de tiempo extra, como tampoco de todo el tiempo de las clases de inglés. Las secciones seleccionadas, no interferirán con lo planeado en los planes de clase y de aula, por el contrario, lo que se espera es que contribuya al aprendizaje, y a la manera de leer y de pensar.

Procedimiento

Con el permiso de ustedes, su hijo(a) podrá participar de este proyecto que tomará espacios de sesiones en donde el participará activamente, presentando sus puntos de vista sobre las canciones escogidas para las sesiones.

Cada sesión tendrá una evaluación que no será tomada en cuenta para las notas de la asignatura; en cambio, sí serán valiosas para los análisis durante y posteriores, que contribuirán de manera significativa al objetivo de este proyecto.

Será necesario también hacer algunas entrevistas con algunos estudiantes. Estos serán escogidos a medida que avanza el proyecto; para ahondar en temas que sean relevantes a medida que avanzan las sesiones.

Riesgos e Incomodidades

No hay ningún riesgo de daño físico ni académico por participar en este estudio.

Beneficio

De acuerdo a los objetivos de este proyecto, se espera que la lectura inferencial de los participantes, sea cada vez de mayor complejidad; de manera que le permita mejorar su nivel de lectura crítica.

Confidencialidad

Los fines de este estudio son meramente académicos, por lo tanto, ninguna de las informaciones recolectadas serán de objeto público. Debido a que es necesario tener una evidencia grabada (solo en audio) de los foros y en las entrevistas de pequeños grupos; estas, serán para el enriquecimiento del proyecto y no se necesitarán los nombres de los estudiantes, quienes serán identificados como Estudiante 1, o Estudiante 2, etc.

Participación Voluntaria

LA PARTICIPACION EN ESTE PROYECTO DE INVESTIGACION ES VOLUNTARIA, y no ejerce un compromiso total para su finalización (lo cual es muy recomendable) pero se entienden casos de fuerza mayor o calamidades.

Algunas fotocopias serán requeridas que serán costeadas por los participantes.

Contactos

Para contactar con el desarrollador del proyecto usted se puede comunicar al celular **3118455434** o, a través de su correo electrónico **rockbin08@hotmail.com**.

Para información adicional sobre el proyecto, usted puede llamar a Rectoría Andrés Páez de Sotomayor 6704835 o Secretaría de Maestría en Pedagogía UIS 6342653

Anexo D. Transcripciones de audio y Diario de campo

PRIMER ENCUESTRO

06 DE JUNIO DE 2018

Transcripción de Grabación de Grupo Focal

El problema que encuentra en el examen es que:

- **Est. 20:** no entendí nada

Dificultades encontradas en el examen:

- **Est. 20:** no entendí palabras. Por ejemplo, había bastantes que no entendían que era la palabra Dark
- **St 25:** como no tenemos mucho léxico, por decirlo así, pues no teníamos cómo responderlas.

Apuradito usted sabe qué es comer y entonces muy difícil

- Est. 27: ciertas palabras o términos que confundía y palabras que no conocía. What happened me confundía en esa parte, me tocó mirar adelante, luego
- Inv: ¿y la entendió?
- St 27: más o menos.
- Est. 2: no porque la mayoría estaban en casi dispersan en la hoja. Por ejemplo, decía miedo al dark, miedo a la oscuridad o a la sombra algo así. Entonces ahí encontré como la ayuda
- Est. 9: no tal vez que se repetía la primera parte varias veces (la primera parte)

Con relación a las preguntas

St 20. Pues bien, porque usted se guía porque que está en español

Características positivas del examen

- **Est. 20:** que no sabemos nada de inglés
- **Est. 25:** bueno, pues, las ayudas que hay unas partes en español y pues que como va por partes, osea, no va toda la canción, entonces como va por partes, ehh, usted más fácil de encontrar la respuesta.
- **Est. 27:** cosas buenas? ¿cómo así? (se le explica) que las preguntas en si estaban sencillas, no era como cosa del otro mundo responderlas
- **St 2:** pues no es que me acuerde, pero creo que decía que porqué le salían las sombras y que porqué caminaba solo, el hombre. Pero no me acuerdo que, como ahí salían las preguntas entonces yo respondía como, miraba otras cosas y como ahí salía lo del párrafo yo lo llenaba
- **Est. 9:** como que ponía la traducción de la pregunta porque a veces uno pues no entendía bien el vocabulario y

Expectativas para el proyecto que va a empezar

- **Est. 20:** pues bien, porque así usted va aprendiendo más, supongo, dependiendo de qué sea.
- **Est. 25:** pues me gustaría porque, de cierta manera uno mejora el léxico, más que todo, lo que me parece importante a mí.
- **Est. 27:** a nivel personal, pues bien, (¿le gustaría?) continuar con el proyecto si
- **Est. 2:** pues que uno aprende más y ahí se va guiando porque el inglés no es tan sencillo. Pues pa' mí no es tan sencillo, entonces uno se va guiando de lo que va encontrando ahí y va encontrando nuevas cosas.
- **Est. 9:** me parece. Si me gusta.

Cuestionario de opinión e introducción general

Diario de Campo

- Los estudiantes muestran preocupación por algunas palabras en inglés
- Algunos estudiantes se comparten ideas, aun cuando se les había dicho que el cuestionario era individual

Transcripción de Video

Introducción general a los estudiantes de lo que se va a tratar el proyecto, revisión de los tipos de los tres tipos de lecturas y las tres categorías de inferencias que se van a trabajar. Cada presentación contaba con ejemplos de canciones en diapositivas de PowerPoint.

Min 7:50: A la pregunta qué cosas le suscita el pensar en el proyecto, los estudiantes permanecen muy callados. Solamente un estudiante dice, en forma jocosa, “very good”, se les refuerza la pregunta, haciendo énfasis en que opinen lo que piensan sobre qué les provoca o suscita o produce el proyecto y un estudiante dice “yes”. Luego de algún tiempo, otro estudiante dice, “curiosidad”. Algunos estudiantes sonrían, otros, permanecen en silencio. Se hace notorio, al parecer, cierta timidez de los estudiantes para participar.

Min 9:44: los estudiantes se comentan cosas entre ellos.

Min 10:41: algunos estudiantes hacen comentarios sobre los puntos que podrían ganar en la nota académica. “ten points”. En seguida se les recalca que lo más importante es la colaboración con el proyecto, la comodidad y la participación de los estudiantes.

Min 11:41: se les explica que leer es leer el mundo. Estanislao Zuleta. “leer no es simplemente leer textos, Estanislao Zuleta sugiere que cuando uno aprende a leer, se aprende a leer el mundo, las miradas, los movimientos” se les enfatiza que en este proyecto se va a leer textos de canciones.

Min12: cuando se les explica que este proyecto no se va a basar necesariamente en lectura crítica, sino en lectura inferencial, el **st 24** pide la palabra y dice: “teacher, then, why you not teach us critical lecture? Al estudiante se le explica que intervenir la lectura crítica se hace dándole importancia a las anteriores etapas de la lectura. Mientras se les explica los pasos para llegar a la crítica, el **st 21** dice “es como una secuencia”

Min 15: inv. “si ustedes no entienden la lectura literal, y ustedes leen y omiten un paso, puede que hagan una mala crítica más adelante”

Min 21:49: se les pide a los estudiantes leer el coro de la canción “karma kameleon” del grupo culture club, y se les hace una pregunta:

Example of literal Reading:



Karma Chameleon
Culture Club

“Karma, karma, karma, karma, karma chameleon
You come and go, you come and go
Loving would be easy if your colors were like my dreams
Red, gold, and green, red, gold, and green”

- Which colors are the author dreams?

Efectivamente, los estudiantes contestaron “red, gold and Green”. Sin embargo, cuando se les dijo que tiene implicaciones la lectura del texto con la lectura que se le haga a la imagen, en ese momento, el **st 24** pide la palabra y dice:

St 24: ¿yo puedo hacer esa interpretación? pues yo tengo dos, esto, separando todos los colores pues en la primera (rojo) se refiere a pasión y a lujuria. El verde, pues como es una estrella de rock, un artista, digamos que, a marihuana, y el oro, pues al dinero. Entonces, si los juntamos todos también podríamos hacer alusión a la vestimenta, así como se viste todo psicodélico, más las cadenas de oro”

Min 26: se les pide a los estudiantes hacer una inferencia explicativa del comentario sobre los de la canción de chameleon.

st 10: pues es como lo que siempre se ve (no audible)” “pues, como normalmente es lo que se ve, es lo que hay, pues los demás lo hacen”

Min 27: se les da un ejemplo de inferencia explicativa diciendo que un estudiante podría decir que la persona sea drag queen porque posiblemente en el colegio, el muchacho tuvo problemas de...

st 1: “de droga”.

St 18: o de pronto cuando conoció el mundo de la fama

Min 29: Se les pide a los estudiantes analizar la canción de Iron Maiden “Fear of the dark”, que fue usada en el examen diagnóstico.

Explicatives examples	
"Fear Of The Dark" Iron Maiden I am a man who walks alone And when I'm walking a dark road At night or strolling through the park When the light begins to change I sometimes feel a little strange A little anxious when it's dark.	 Fear to what? -Maybe the man is passing by love circumstances -some people have traumas -the man feels guilty because of something -the man believes in the devil and maybe he had problems with it.

A la pregunta fear to what,

st 9: como a los demonios, fantasmas”.

St 10 “soledad” no identificado dice “soledad...tristeza”.

Min 32:

st 24: también podría decirse que sufre de paranoia

inv: ¿que se desarrolló en dónde?

St 24: pues que un hombre se pone a caminar en un camino oscuro, no es que esté muy cuerdo (risas del mismo estudiante).

Min 34: se les explica las inferencias asociativas y se les pregunta por las características físicas del sujeto de la canción anterior.

St: 24 de pronto se vista con ropa clara

St 27: alguien bajo

Min 35: se les muestra la canción de Cindy Lauper “girls just wanna have fun y se les pide que describan a la persona

Associative examples

Girls Just Wanna Have Fun
Cyndi Lauper

I come home in the morning light
My mother says when you gonna live
your life right
Oh mother dear we're not the
fortunate ones
And girls they wanna have fun
Oh girls just want to have fun



Describe the person
Compare
Describe the society

St 28: divertida (se nota en el video cierto entusiasmo al responder) otros **ests** dicen “es una mujer” luego se les pide que sigan describiendo a la mujer “extrovertida”, “libre”

St 9: quiere vivir la vida loca.

8. Se les pide comparar a la mujer con alguien más, y una estudiante responde “con XXXX” (Nombra a una compañera presente”. Alguien dice “con Fabio” y st 21:(asiente con la cabeza y dice) es como decir, distinto

Min37: se les pide que describan la sociedad donde posiblemente se desarrolla la canción,

Est no id: en un país donde no tengan en cuenta a las mujeres y no las dejan que se expresen

9. Min 40:34 se les pide que hagan inferencias predictivas de la canción de Blondie “one way or another

Predictive examples

One way or another
Blondie

One way or another, I'm gonna find ya'
I'm gonna get ya', get ya', get ya', get ya'
One way or another, I'm gonna win ya'
I'm gonna get ya', get ya', get ya', get ya'
One way or another, I'm gonna see ya'
I'm gonna meet ya', meet ya', meet ya', meet ya'
One day maybe next week, I'm gonna meet ya'
I'm gonna meet ya', I'll meet ya'
I will drive past your house and if the lights are all down
I'll see who's around

I'll walk down the mall, stand over by the wall
Where I can see it all, find out who ya' call
Lead you to the supermarket checkout, some specials and rat
food
Get lost in the crowd



What is he/going to do?
What is going to happen?

Con ayuda en la traducción, los estudiantes hacen comentarios, respondiendo a las preguntas, tales como: “la quiere matar”, “la va a violar”, Cuando se les cuenta la historia de cómo nace esta canción, en donde ella recibe la carta con un mensaje similar a este, los **ests**, a la pregunta, ¿ella qué va a hacer?, responden “lo va a denunciar”, “se va a esconder”, “pedir guardaespaldas”

Min 46:39: se les recuerda a los estudiantes que para el desarrollo del proyecto deben seguir trayendo diccionario. Se les muestra la canción Detroit rock city, como ejemplo y excusa para la lectura crítica.

Examples

- Detroit Rock City
- Kiss

I feel uptight on a Saturday night
Nine o' clock, the radio's the only light
I hear my song and it pulls me through
Comes on strong, tells me what I got to do
I got to

Get up
Everybody's gonna move their feet
Get down
Everybody's gonna leave their seat
You gotta lose your mind in Detroit Rock City



Los estudiantes empiezan a traducir la canción en voz alta, cuando se les pide que hagan comentarios libres de la canción, los **ests** se dedican a hacer comentarios de traducción de la canción, puede entenderse como comentarios literales. Luego de un poco insistencia,

- st 10: estaban en la terraza,
- st 12: estaban en la casa,
- st 3 o estaban viendo el concierto por televisión

Min 49: se les muestra a los estudiantes un extracto de la canción “redemption song” de Bob Marley, con la imagen de Bob Marey, y se les pide comentarios libres. ¿qué se le viene a la cabeza cuando ven esto?

- st 5: pues yo veo la imagen y digo marihuana
- st 21: mucho humo.

Se les pide que hagan comentarios de la canción, del texto.

- St 24: esa canción como que nos invita a reflexionar y a hacer que uno piense en sus propias reflexiones, en sus propios pensamientos

Min 51: se les muestra a los estudiantes la siguiente imagen con la pregunta ¿de qué se está hablando ahí?

Examples

- Nobody's Home
- [Avril Lavigne](#)

Be strong, be strong now
Too many, too many problems
Don't know where she belongs
Where she belongs

She wants to go home
But nobody's home
That's where she lies
Broken inside
With no place to go
No place to go
To dry her eyes
Broken inside



Los estudiantes responden enseguida “problemas” ¿problemas de qué?, (comentarios inaudibles). “que está desecha por dentro” ...” que está deprimida” ¿por qué?

St 10: porque ella está cansada ... de pronto le pasó una guerra

Hay una estudiante que muestra frustración por no ser tenida en cuenta, o no ser escuchada mientras hacía comentarios. Min 53:

- st 10: de pronto le pasó una guerra o algo y le destruyó el hogar “porque ahí dice que va a la casa, pero no hay nadie
- st 5: tal vez la familia la odia y no tiene con quien hablar y porqué odiarían, st 10: porque hizo algo malo”
- inv: ¿Cómo qué?,
- st 5: como ir en contra del pensamiento de ellos

8. En esta sesión se les dejó hacer grupos libremente con una nueva asignación; se les pasa la letra de la canción de Eric Clapton. Mientras se pasa por los grupos, se nota que hay grandes problemas con la traducción de la canción,

9. En el trabajo se les pidió a los jóvenes hacer los tres tipos de inferencias, en el trabajo que entregaron

10. Hora y 20 min: se les vuelve a recordar la importancia de traer el diccionario

Transcripción de Transcripción de Grabación de Grupo Focal

Se les recuerda a los estudiantes la importancia de sus puntos de vista para este proyecto, en relación a cómo se sienten en el proyecto:

St 14: pues, es como algo interesante, ¿no? Porque estamos descubriendo como unas cosas, estamos experimentando lo que las canciones nos pueden transmitir.

¿Qué les transmitió las canciones?

St 12: duda, ehh, osea, como eh, digamos ellos decían algo y lo hacían como preguntarnos a nosotros mismos, digamos cosas raras, osea, si ellos eran los...si les había pasado las cosas a ellos y digamos, estaban tomando la historia de otra persona, pero contándola ellos o cosas así que les haya pasado

¿eso sería bueno o malo, para ustedes?

St 12: pues bueno para uno poder, esto, buscar respuestas

En relación a cosas difíciles que posiblemente hayan encontrado en los ejercicios, o cosas que les hayan gustado:

st 14: Pues él estaba triste (refiriéndose a la canción, tears in Heaven de Eric Clapton) eso fue lo que nos pareció como., osea eso fue como lo que nos hizo buscar la respuesta de porqué el cielo estaba triste si el cielo si en el cielo se encuentra felicidad y ahí decía ahí que se le había muerto un familiar, alguien querido para él.

se les refuerza la idea de que deben plantear algo difícil o que les haya gustado de la canción:

st 3: pues que, en ciertas partes nosotros no lográbamos entender y buscábamos como unos pequeños significados y ahí como que entendíamos, entonces, así es más fácil aprender y también nos gustó la actividad ya que es en grupo, entonces, uno en grupo pues comparte

st 14: ideas.

Se le hace la misma pregunta a la st 4:

St 4: ay no profesor (después de hacer un poco de insistencia), pues pude identificar a qué se refiere, ¿no?, porque no, muchas veces no ponen directamente lo que ellos quieren, ¿sí?, como mostrar.

St 12: lo que dije ahorita de la duda, me gustó porque a uno le hace preguntar muchas cosas a uno, osea, cuestionarse y ponerse como en el papel de ellos a ver qué uno piensa.

St 25: pues me pareció chévere porque, osea, nosotros no es que sepamos mucho de inglés ni nada de eso, pero de igual manera nos interactuamos y pasamos un rato chévere, nos reímos y disfrutamos de la actividad.

TERCER ENCUENTRO

16 DE JULIO DE 2018

Inferencias explicativas

Diario de Campo

- Uso de audífonos por parte de algunos estudiantes

Transcripción de Video

Min 6:30 una estudiante pregunta si las inferencias explicativas son iguales a la lectura literal, cuando se da un ejemplo con un estudiante hombre sobre la diferencia entre literal e inferencia explicativa, haciendo una mirada y un silbido, el investigador pregunta sobre posibles explicaciones y el estudiante hace con sus manos símbolos

sexuales a sus compañeros, dando a entender una posible explicación sexual a lo acontecido.

st 27: le estaba diciendo que mire a la persona de al lado

st 30: no vi bien, pero entendí algo grosero.

Otros estudiantes dicen que le estaba coqueteando a alguien, y algunos hombres dicen que el docente le estaba coqueteando al st 27.

Min 8: se les muestra tres pasos para poder garantizar inferencias explicativas más acertadas

1. Read carefully the text
2. Underline things that are not explicit in the text
3. Try to explain.

Cuando se les hace la pregunta de la importancia del primer paso, muchos estudiantes empiezan a hablar al mismo tiempo, dando respuestas de la importancia de este primer paso.

St 16: Porque se pueden escapar las ideas principales

St 9: si uno lo lee bien...se puede sacar otras ideas que no son

Min 13: Se les explica que las inferencias muchas veces no soportan la veracidad de las ideas, valen como análisis y desarrollo del pensamiento humano, se toman algunos ejemplos religiosos y diversidad de concepciones de Jesucristo, para demostrar que todas son validadas, lo que cambie es la interpretación o la producción de las inferencias basadas en las lecturas literales bíblicas

St 21: es que la biblia dice una cosa, pero tiene muchas formas de entenderla, por eso es que salen muchas ideas diferentes.

Min 16: se les muestra un ejemplo de la canción de Katy Perry; “MY own monster” con algunas palabras en rojo, para ayudar a hacer énfasis en algunas posibles frases que, a consideración del investigador, pueden producir inferencias explicativas. A los estudiantes, se les ayudó a hacer la traducción de la canción, ya que se encontró un poco de problemas con la canción, y no traían diccionarios. Los estudiantes opinaban cosas como:

MY OWN MONSTER



Katy Perry
My Own Monster

I turn my head, there's nothing there
All I own is my thoughts for my fears
I close the door to keep out the bad
I plug my ears to keep out these fears
And I cry...

So hold me close for I'm so tired of holding myself
So very tired and tired, tired and tired
Just hold me.

I listen to these voices or is it this house that's giving me chills,
As I lie upon this little girls bed

Who's at the door? Who's walking near? Or has my imagination spilled?
This little girl all grown up still fears

Oh and I cry!

Where can I go where can I hide from these evil sufferings?
Oh these images painted on my walls
They say there's a place that I can hide in the shadow of your wings
Oh Lord, bring me to this place of refuge

No more tears.

St 19: ¿ella tiene como pánico?

Cuando se les hizo énfasis en la expresión “I listen to these voices or is it this house that's giving me chills,”

St 19: puede sufrir de paranoia

- 8 Se puede observar a una estudiante, al menos, usando el celular.
- 9 Cuando se les hace énfasis en la expresión, “no more tears”

St 5: como si fuera un vampiro

Es 19: también puede ser una niña maltratada por el papá, entonces ella lo ve como un monstruo

St 27: o tiene una enfermedad que hace que imagine, que vea personas que no están

St 28: un exorcismo

St 18: o también puede ser que se suicidó

St 1: ¿y si lo mata? (que haya matado al monstruo), (asiente con la cabeza)

En este momento se les pone a sonar a la canción y se les pide que si tienen comentarios que surjan escuchando la canción los compartan. A la pregunta ¿la canción les sugiera otras explicaciones?

St 5: está como muy deprimente, apoya la voz como al final

En este momento se les pide hacer grupo de cuatro personas, escogidas algorítmicamente, dejando como a un estudiante como organizador, también escogido con otro algoritmo.

A los estudiantes les es asignado unas hojas en donde tendrán que poner las inferencias explicativas, y enseguida preguntan si tienen que escribirla en inglés. Algunos piden en “spanglish”

EXAMPLE 1:

"Breakout"
Miley Cyrus

Every weeks the same
Stuck in school's so lame
My parents say that I'm lazy
Getting up at 8 AM's crazy
Tired of being told what to

do	
So unfair	Why?
So uncool	How?
The day's too long	
And I'm holding on	
'til I hear the bell ring	
Is he/she right, why?	

- 10 En el primer ejemplo, lo que más se nota en el video, es que los estudiantes recurren en demasía a la ayuda del profesor para que les ayude a traducir la canción en algunas frases
- 11 Un estudiante me muestra la traducción de la palabra holding, y le parece que no coincide con la canción, a lo que el profesor le pide que la busque como “holding on”
- 12 Muchos estudiantes le asignan a la palabra lazy el significado de la palabra Crazy
- 13 Se nota bastante ansiedad con la traducción de la canción
- 14 Se puede apreciar en video que hay una estudiante con audífonos puestos durante el trabajo
- 15 Los estudiantes preguntan por la palabra “unfair” y la palabra “uncool”

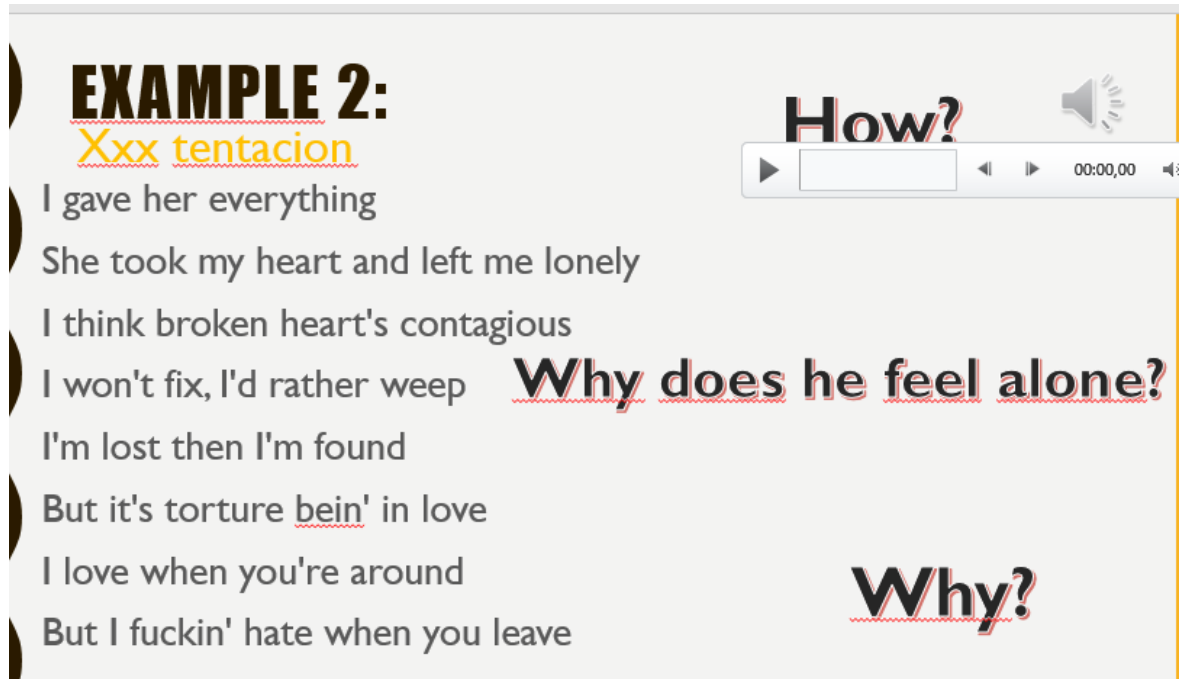
Cuando se les muestra el cantante de la canción, se les dice que es Miley Cyrus y se les pide que expongan si hay algún cambio al momento de conocer quién la canta,

St 23: pues es que yo pensaba que era algo como todo depresivo, pero ahora es algo más relacionado a la mujer

Inv: ¿qué es qué, si es de mujer es que?)

St 23: osea algo más, como más animado, osea es que yo pensaba que era un hombre como que ehhhh, si, algo depre, en cambio ahorita como es una mujer algo más melódico, algo más movido. (después de algunas más preguntas, el estudiante replantea su hipótesis y dice que es porque es Miley Cyrus y no porque es una mujer)

Se les pone el siguiente ejemplo



EXAMPLE 2:
Xxx tentacion

I gave her everything
She took my heart and left me lonely
I think broken heart's contagious
I won't fix, I'd rather weep **Why does he feel alone?**
I'm lost then I'm found
But it's torture bein' in love
I love when you're around
But I fuckin' hate when you leave **Why?**

16 Los estudiantes empiezan a preguntar por las palabras que no conocen

Min45: A la pregunta, qué partecita no entienden, los estudiantes responden “toda”

Min 48: uno de los estudiantes que pide explicación, se le traduce la canción, pero no la palabra “contagious”, el estudiante pregunta sobre el significado de esa palabra, el investigador le explica que “for example, when a virus is contagious” y ejemplos con la palabra, pero el estudiante sigue sin entender, hasta que el docente le dice en español el significado

Diario de Campo

- Al comenzar la intervención, faltan muchos estudiantes.
- Se presenta el caso de una estudiante dormida
- Se incluye el sonido de las canciones en las sesiones
- Los estudiantes se motivan cuando escuchan la canción.
- Los estudiantes que faltan llegan a las 7 al salón de clases, por políticas de la escuela.
- Continúa el uso de audífonos. 1 estudiante
- Considero que no hubo tantas inferencias como se esperaba.

Transcripción de Video

Esta sesión, es la continuación del trabajo anteriormente iniciado, es decir, las inferencias explicativas que se deben consignar en la hoja de trabajo.

Min11: cuando se les vuelve a explicar que la interpretación de la letra de una canción puede verse modificada por el sonido de la canción.

Cuando se les comenta que el sonido sollozo en una canción podría ser considerado por alguien como ridículo, un estudiante sugiere:

St 16: ¿osea que usted está diciendo que es ridículo llorar por la novia?

Min 27: mientras escuchan la canción

St 25: había pensado que la canción era más calmadita...

Inv.: y si la canción fuera más calmadita:

St 10: aburrida

Inv: aparte de aburrida,

St 1: pues que esa persona estaba triste.

Inv: qué tipo de persona sería ella si la canción fuera aburrida

St 10: que es como deprimente

Inv: Y ahora que la canción es como alegre:

St 25: de un estudiante

Inv: osea que el ritmo de la canción para ustedes les cambia, ¿si es triste, es una persona, si es alegre es una estudiante? (asienten con la cabeza)

Min 30: antes de poner el sonido del ejemplo número dos, se les recuerda que la letra de la canción, no necesariamente debe ser un hombre cantándole a una mujer, sino que puede ser una mujer cantándole a otra mujer.

St 19: o le está cantando a la mamá

St 5: yo también puse eso, yo puse que de pronto la mamá, pues quería más al padrastro que a ella

Min 33: mientras suena la canción

St 10: uno la escucha así normal sin colocarle cuidado a la letra y uno pensará que es algo feliz, pero si uno ve la letra y después escucha la canción, es lo contrario. Cuando se les muestra el ejercicio 3, un est (12) pide la traducción de la canción. Cuando se les presenta los autores de la canción que anteriormente había estado oculto

st 1: ah yo si decía que eran hombres

EXAMPLE 3:

Imagine Dragons

What you see is what you get
Stop trying to be somebody else...
So come boots
Oh walk me home
Where Daddy works
And Momma sews
Just wanna live my life
Don't wanna hear one thing
Oh I plug my ears
And live the dream (yeah)

 **How?**

Come back?

Why?

Min 54: luego de escuchar la canción

st 25: mire profesor, el vaquero o campesino está cansado de trabajar, solo quiere llegar a su casa y cambiar todo, entre comillas, vivir en un sueño, o puede ser que sea bipolar ya que cambia sus tonalidades al cantar

Min 60: se les pide a los estudiantes comenzar a comentar al grupo lo que escribieron de los tres ejemplos anteriores, en orden de aparición.

St 24: pes como la letra habla de (refiriéndose al primer ejemplo) la rutina, aparte está hablando del colegio y todo lo que el estudiante siente, la gran mayoría sobre el colegio, que es a veces injusto que es muy aburrido y que lo único que esperan es salir. Y eso aplica para, vuelvo y digo, para la gran mayoría que es lo único que piensan. O también se podría decir, no por el simple hecho de ir al colegio y se sientan mal de ir al colegio, sino que, aparte están pasando por un mal momento en casa o están pasando por un mal momento en el colegio que no tiene que ver, pero que el colegio con su aura así de negatividad pues hace que también sienta que es por eso que tiene la culpa...y así es porque se sienten la gran mayoría de es estudiantes.

St 21: o es que hay gente que no le gusta estudiar

St 1: (leyendo) después de oír la canción, podemos concluir que la persona no está triste, más bien, se está como revelando ya que le fastidia o está cansada de la rutina, el ritmo de la música nos muestra que es una estudiante, más no un maestro.

St 21: el estudiante se siente cansado o frustrado y quiere huir o algo más divertido, está cansado de lo mismo.

St 1: es una persona que no quiere que le den órdenes

17 En el segundo ejemplo, los estudiantes participan diciendo:

St 25: al escuchar la canción, dedujimos que la canción no es de la autoría de él, ya que, al cantarla, no muestra sentimientos dolor.

St 24: si estamos hablando de escuchar la canción, lo que dice, sobre todo el estribillo, lo cantan con demasiada, con demasiada... es muy pegadizo, pero si uno se pone a escuchar las canciones que ya son más instrumental, transmite más porque la tristeza y lo que quiere decir en la letra... la parte instrumental de la canción que es cuando uno la oye, pues usted se pone a escucharla, más que todo no es tan feliz, pues, es de otra índole, y eso tiene que ver, más que todo con la letra que está ahí, y eso ya le pone más sentimiento a la hora de cantar, porque no es tan, por si decirlo, tan pegadizo,

St 27: yo diría que transmite con la voz, pero como que le da igual ya porque es como una voz plana. Entonces como que le da igual...

Inv: ¿por qué le daría igual?)

St 27: por experiencias.

18 En el tercer ejemplo

st 27: que es alguien que vive en una zona desértica...y que está cansado de algo, y que quiere volver a ser como era antes, como al pasado.

Transcripción de Grabación de Grupo Focal

Inv: en esta actividad comparada con las otras, cómo te has sentido

St 17: pues bien, me gustó porque el ritmo de la música y uno aprende más leyendo la letra en ingles

St 4: ...he visto que ya he mejorado

Inv: al principio del proyecto como se sintieron, al principio del proyecto,

St 17: miedo pues porque no sabíamos qué tocaba que hacer, y pues porque no entendíamos nada

Inv: con relación con lo que escribieron hoy, se sienten satisfechos, o creen que de pronto pudieron haber escrito algo más.

St 4: pues yo sí, creo que di todo lo que se y todo lo que pude analizar de las letras de las canciones.

St 25: osea yo pienso que hicimos lo que pudimos, lo mejor que pudimos hacer, ya que sacamos las ideas principales y tuvimos la ayuda del grupo entonces está bien, además fue chévere.

St 27: pues yo creo que pudo haber quedado un poquito mejor, porque no sé, me dejé presionar, porque sentía que ya se me iba a acabar el tiempo

St 3: pues, había algunas letras en las que no entendíamos y nos quedaba como difícil como entender el mensaje, hallar lo que quería decir el que la cantaba o a quien quería dedicársela.

St 25: pero, osea nosotros no es que sepamos mucho inglés, pero el profesor leyó la canción

St 3: osea, uno no sabía, que se refería el que estaba cantando o a quien se la estaba dedicando, entonces uno dice...ponía a pensar mucho

Inv: y con relación a lo que habíamos hecho antes, sus escritos están mejores o lo mismo

St 17: pues ahora como que pensamos más, analizamos bien las cosas, las interpretamos mas

St 4: si antes era como lo que uno veía allí y ya y ahora uno analiza mas

Inv: esta sesión como le pareció:

St 3: pues muy entretenida ya que nos poníamos a ver una canción de diferentes puntos, primero veíamos la letra y nosotros de pronto pensábamos que iba a ser una canción feliz o triste o llena de rabia, pero cuando escuchábamos la canción nos dábamos cuenta que podía haber sido una cosa totalmente diferente.

St 27: pues me gusto porque me muestra de que no todas las canciones son escritas en un sentido literal, sino que tiene mensajes tristes por decirlo así.

St 25: pues también, osea nosotros podemos escuchar una canción por algo así, pero no necesariamente la tiene que cantar el que la escribió y la otra persona la

puede cantar con diferentes sentimientos al que la escribió, eh además fue muy chévere, porque osea si uno pensaba por ejemplo pensaba una cosa y salía otra.

St 25: pues cada vez que uno hace algo trata de hacerlo mejor, y yo creo que cambiaría porque ya usted tiene como más perspectivas

St 27: yo creo que lo que cambiaría, sería pues como ya sabría lo que pasará lo haría totalmente diferente

St 3: uno intenta preparar para la práctica ya sabe lo que viene entonces uno más o menos estudia algo

Inv: qué otras cosas difíciles encontraron:

St 3: que en una canción un momento la cantaban como triste y de un momento a otro pasó como a ser más emocionante la canción, el ritmo, entonces uno no sabe si la canción en si habla de una persona triste, con rabia o con alegría.

St 25: por eso nosotros dijimos que era bipolar porque osea, cambiaba de una vez.

St 27: pues yo creo que lo que la hacía por sí difícil entre comillas, era escucharla y como que estaba escuchando algo que no entendía porque no era capaz de seguir la letra, ir leyendo e ir escuchando no era capaz entonces era como difícil entender.

Inv: ¿estas inferencias explicativas sirven para algo?

St 3: es una forma más didáctica de nosotros aprender con canciones

St 25: pues yo pienso que si sirven ya que osea no nos hacen ver desde el punto de vista del autor hay personas que también piensan diferente y todo eso.

St 27: yo también creo que sirva porque pues no nos liga a pensar de una sola manera sino como abrirse a posibilidades por ejemplo decirlo así casi que infinitas de nomás renglón. Osea, de no entenderlo de una manera, sino que usted puede de un renglón entenderlo de diez maneras diferentes

Test de verificación con la canción “Shoot to thrill” by AC/DC**Diario de Campo**

- Hay estudiantes que preguntan por la palabra which, traducción
- Los estudiantes se ayudan entre ellos, a compartir ideas de traducción.
- Mientras están haciendo el test, se les pone la canción a bajo volumen y ellos piden más volumen
- Una estudiante me estaba pidiendo ayuda y otra acudió en su ayuda
- Continúa el uso de audífonos
- “profesor, ponga algo de música, algo que suene”
- Una hora y media después, la mayoría de estudiantes habían terminado el test.
- Noto que los estudiantes que no han terminado, han estado concentrados trabajando individualmente en sus test.
- Los estudiantes 1 y 10, preguntan por cómo escribir artículos que sólo existen en español, no en inglés.
- El test lo podían realizar con uso del diccionario y del profesor.

Transcripción de Grabación Video

Los estudiantes piden ayuda constantemente para traducir la canción

Min 15: el investigador se la ha pasado respondiendo a preguntas de traducción

St 20: profesor venga, ¿Lo tengo que traducir todo?

Inv: no

St 20: entonces,

Inv: no es necesario que traduzca todo, más o menos un entiende lo que dice, ¿necesitas traducirlo todo para entender?

St 12: profesor, pero, yo respondo más o menos lo que yo entiendo

Inv: así es

Min 20:

st 21: teacher, qué significan estas palabritas, (cuáles palabritas) todas

Min 25:

st 10: ya traduje todo el primer párrafo
se nota en el video que algunos estudiantes se ayudan mucho entre ellos, se comparten significados y traducciones de palabras.

Min 89: algunos estudiantes piden ayuda para escribir en inglés sus respuestas presentando problemas de interpretación

st 10: profesor, cómo se dice “se” la “s” y la “e”

SEXTO ENCUENTRO

06 de agosto de 2018

Introducción a las inferencias asociativas.

Diario de Campo

- Otra vez, pocos estudiantes en el salón
- Muchos estudiantes hablan mucho entre ellos, pequeños grupos
- Muestran preocupación para escribir
- Solamente tres estudiantes tienen diccionario.

Transcripción de Video

Se les presenta a los estudiantes que las inferencias asociativas son las siguientes a tratar en el desarrollo del proyecto.

Los estudiantes son requeridos a participar con ideas que piensen sobre las inferencias asociativas

St 1: de asociar...asociar cosas que se parecen

St 26: comparar esto con esto

Inv: pero hay algo más, como explicar situaciones del texto dando más información, y ¿de dónde saco la información?

St 10: pues del texto

St 1: pero si el texto no tiene...

Inv: si el texto no lo dice (literalmente)

St 27: de la inferencia

St 26: pues de lo que pasó después...y de lo que pasa adelante, el porqué, y el cómo llegaron a ese lugar

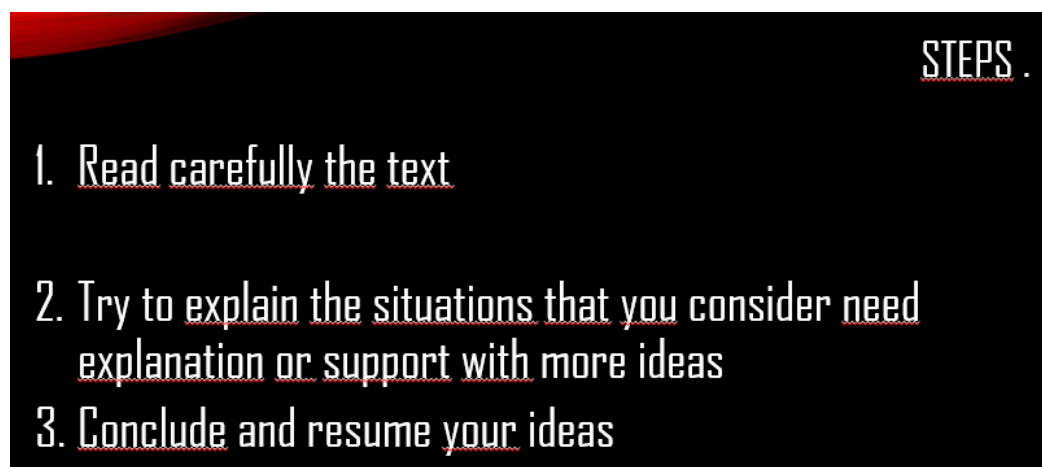
St 10: calle la jeta

St 26: si allí dice (señala las diapositivas)

Min 2: mientras se sigue explicando las inferencias asociativas y poniendo más ejemplos

St 10: también puede ser de las propias experiencias... o de la forma en que usted piensa

Min 8: se les pide a los estudiantes seguir estos tres pasos para hacer inferencias:



Min 20: cuando se les muestra el primer ejemplo, sin mostrarle el cantante o el ritmo de la canción, los estudiantes sugieren:

"Final Goodbye"	
<u>Rihanna</u>	
I never should of waited so long to say	our eyes
What I've always known since the very	I'll tell you a secret I've held all my life
first day	Its you that I live for, and for you I die
Thought that you would stay forever with	So I'll Lay here with you 'til the final
me	goodbye
But the time has come to leave	
	Hold, draw me close, close to my lips
	Listen intently as I tell you this
	Outside the world wages its wars,
Before we turn out the lights and close	I'll rest in peace as long as you know

St 10: pues, de pronto que se lamenta por haber estado con esa persona. Ella lo sabía, pero eso no puede cambiar las cosas.

St 26: y ella pensaba que iban a estar por siempre.

St 10: y él quería, mas no lo hizo.

Inv: ¿cómo sabemos que es él?

St 10: oiga profesor, lo puede traducir todo?

St 26: usted dijo que la cantaba una mujer

Inv: ¿y le está cantando a ella o a él?

Todos: a él

St 3: qué tal que sea lesbiana

St 21: no, no creo

Inv: no es lesbiana ¿Por qué?

St 3: porque la canción es como más para un hombre

St 26: sería más específica la canción

Inv: osea que si se lo estuviera cantando a una mujer...

St: (no se alcanza a notar en el video al estudiante) sería más característico a una mujer

St 10: profesor, ¿lo puede traducir todo?

Min 22: cuando se les está ayudando con la traducción. Traduciendo la parte “Before we turn out the lights and close our eyes, I’ll tell you a secret”

St 3: ¿y si se murió?

St 26: (al mismo tiempo de la intervención anterior) se iba a morir y le estaba declarando su amor porque le dijo...

St 26: y qué más sigue, y qué más sigue profesor

Min 23: mientras se les sigue ayudando con la traducción,

St 1: entonces se van a morir los dos. (risas del propio estudiante)

St 20: Romeo y Julieta (risas del propio estudiante)

St 26: y que ella se va a morir, pero lo va a cuidar

St 20: ahí dice “cierro mis labios” no? (close to my lips)

St 10: ¿y ahí qué dice en lo último? (I’ll rest in peace as long as you know) ay ¿si vió? Que se iba a morir

St 26: siiiiiiiii

St 20: una vieja muy romántica

Min 26: cuando se les recuerda que inclusive las condiciones se pueden inferir,

St 20: que está que se muere la vieja

Min 29: una vez escuchada la canción

St 10: es como deprimente, porque va, así como triste y no está cantando, así como si estuviera muy feliz sino como...

St 26: se va a morir

Inv: ¿qué tipo de mujer es?

St 26: una depresiva

St 25: dramática

St 28: yo pienso que no le estaba cantando a un hombre

Inv: ¿no era a un hombre? ¿se lo estaba cantando a?

St 28: a la mamá

St 27: yo creo que sería, al contrario

St 15: no porque, si se la cantara a la mamá, sería con más sentimiento

St 1: sería mucho más triste

St 26: siiii

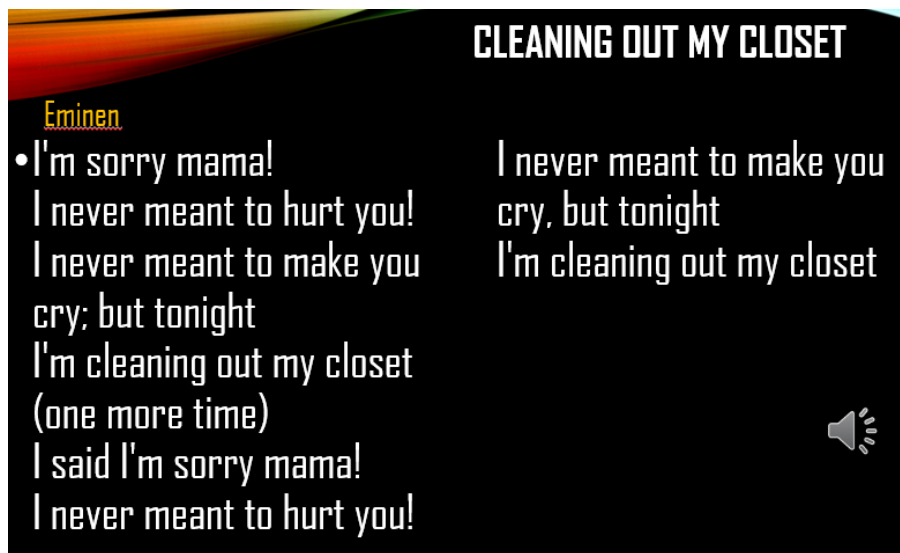
Inv: (resaltando la idea de st 27) ¿y una mamá cantándosela a una hija?

St 26: noooo

St 25: o una hija que no quiere a la mamá pero que igual le canta la canción

St 28: ella dice que se iba a quedar con la mamá hasta el último momento

Min 30: se les muestra a los estudiantes un segundo ejemplo de una canción para que hagan inferencias asociativas, empezando con la expresión “cleaning out the closet”



CLEANING OUT MY CLOSET

Eminem

- I'm sorry mama!

I never meant to hurt you!
I never meant to make you
cry; but tonight
I'm cleaning out my closet
(one more time)
I said I'm sorry mama!
I never meant to hurt you!

I never meant to make you
cry, but tonight
I'm cleaning out my closet



St 26: ordenar

Est (no se alcanza a notar): sacar la basura

Min 31: Se les entrega a los estudiantes un coro de la canción de Eminem “cleaning out my closet”

- -los estudiantes, empiezan a traducir el texto, pidiendo ayuda del profesor y algunos, de sus compañeros
- cuando el maestro los alienta para tratar de entender la canción, si necesidad de traducir el párrafo completamente.

St 8: I am no speak in English

St 10: ¿toca traducirla?

St 8: I am no speak in English

Min 40: el investigador pregunta si el cantante está teniendo una discusión directa con la madre o si está solamente narrando.

St 26: Él está contando lo que le va a hacer a la mamá

Es 27: está hablando con la mamá

St 8: profesor, ¿no será que la mamá se murió y él le está cantando en la tumba?

Min 42: se reproduce la canción

-Se les explica a los estudiantes que repetir el coro de una canción, no necesariamente se hace solamente por musicalidad, sino que hay una necesidad del cantante en repetir el mensaje, de hecho, Eminem hace énfasis en querer repetirlo pronunciando entre coro “one more time”. A la pregunta de por qué se repite tanto este coro

St 18: para remarcarlo, ¿no?

St 27: para hacerlo visible

SÉPTIMO ENCUENTRO

10 de agosto de 2018

Diario de Campo

- La clase empieza con el sonido de la canción
- Pocos estudiantes en el aula
- Se nota que no han traído diccionarios

- Se notan desmotivados
- Consideran la canción difícil

Transcripción de Video

Los estudiantes se organizan en los grupos anteriormente escogidos.

Se les muestra a los estudiantes un extracto de la canción de Snoop Dog “Ghetto Symphony” y se les pide a los estudiantes que asocien el nombre Snoop Dog con otra cosa. Cuando se les pide que digan lo que se le viene a la mente cuando se pronuncia la palabra Snoop Dog:

St 24: hierva

St 10: perro

Min 16: cuando se les muestra la canción

St 27: en san Andreas (un juego de video que trata sobre pandillas, guerras barriales y narcotráfico)

St 21: putas, cocaine

Se nota que algunos estudiantes ya han traído diccionario

Min 26: algunos estudiantes me preguntan por el significado de “Yo”

OCTAVO ENCuentro

13 de agosto de 2018

Inferencias Asociativas Usando Videos

Diario de Campo

- Pocos estudiantes estaban prestando atención, y apenas se puso el video, atendieron
- Un estudiante dormido
- Luego de algunos momentos del video, los estudiantes siguen hablando.
- Algunos, al parecer hablan, de contenidos del video
- Están prestando atención la mayoría

Transcripción de Video

Se empieza la actividad, diciéndole a los estudiantes que van a ver unos videos, pero que, traten de no hacer comentarios basados solamente en el gusto, sino basados en la apreciación de la fílmica como arte.

Se les muestra tres videos de diferentes épocas y de diferentes ritmos.

Cuando la actividad empieza, el investigador sustenta

Inv: hay por ejemplo películas que no gustan mucho, pero que son muy buenas películas, y hay películas que son solamente comerciales, que gustan mucho, pero que necesariamente no son buenas, calificándolas como arte.

Min 44: se arma un pequeño debate frente al gusto cuando el investigador les va a presentar el primer video “one” de la agrupación Metallica, basada en la película “Johnny got his gun”

St 23: son solo gustos y ya profesor

Inv: exacto, si, son gustos. Eso no le quitaría a esta película lo buena que es, y en otras, no les daría para que fueran buenas películas. Hay películas que solo se califican solo por el gusto... eso son los gustos...

St 10: como la purga

Inv: al que le guste ver películas de cómo destrozan a otro, eso va en gustos. respetable. Pero que porque guste mucho, no implica que sea buena película, ni porque entre más gente le guste se vaya a convertir en una mejor película... aunque guste...

St 16: ¿para usted que es una buena película?

St 23: pues para el que paga para ver, es buena.

Inv: la pagaría por gusto

St 16: por eso, porque la paga porque es buena.

Inv: una cosa es el gusto y otra cosa es la calidad de la película...hay películas muy buenas que no gustan, y que, aunque no gusten, siguen siendo buenas. Porque las evaluaríamos desde el arte, porque el cine es arte, la música es arte. Hay canciones muy buenas, pero no gustan. Y son muy, muy buenas; musicalmente. Cinematográficamente, hay películas muy buenas, pero no gustan y entonces, ahí entraría el gusto... además son aclamadas por la crítica si la valoramos como arte. En cambio, si la valoramos como gusto, pues en temas de gustos no vamos a entrar... Cuando se hacen cuadros para vender, se hacen para que gusten... No se debe entrar a una galería de arte sólo con el gusto.

St 16: ¿para usted qué es una película buena?

Inv: bueno, debe tener una buena propuesta artística, mirada desde el lado del arte, la propuesta debe ser única, debe tener una propuesta en cámara, buena musicalidad, porque la película, filmación, teatro y música... es como la compilación de todo eso.

St 27: profesor, pero para usted cual es el concepto de arte, porque para algunas personas, algo es arte y para otras no.

Inv: entonces, ¿en qué nos basaríamos para saber lo que es arte? debe ser alguien que sepa y que haya estudiado mucho el arte para nosotros más o menos creerle, y por eso, cuando decimos aclamada por la crítica...Traten de alejarse de sus gustos cuando se refieran al arte, porque el gusto tiene implicaciones psicológicas que inclusive, tiene que ver con experiencias que les ha tocado vivir, lo que le han ayudado a que le guste. A lo que los quiero invitar, es a que dejemos el gusto de lado cuando miremos arte.

St 23: pero entonces hay una película que disque es buena para el arte, pero no va ni la mitad y uno ya está que se duerme, entonces uno ni se la termina de ver.

Inv: exacto, ahí entra también lo que es la costumbre, hay que acostumbrarse a ver cosas (en referencia a películas) que, aunque no le gusten a uno, saberla apreciar.

Por eso, no se trata de que le guste el arte, se aprecia, y la apreciación tiene que ver con muchas cosas; con la psicología, con la antropología, con la sociología... y entre más vayamos aprendiendo de cosas, más vamos a apreciar el arte, no estoy diciendo que le vaya necesariamente a gustar, y si le gusta, excelente.

St 10: es que de pronto son películas que las han hecho en otros tiempos.

Inv: en este momento, no es necesario que hagamos comentarios de si les gusta o no.

St 23: profesor, pero porqué hay gente que se mete a estudiar la música, porque le gusta eso. Todo empieza por el gusto, todo tiene que ver con el gusto, cómo vamos a dejar el gusto

Inv: sí señor, buenísimo, pero, para este ejercicio sí, porque vamos a hacer comentarios y en los comentarios, no vamos a decir, “me gusta”, “no me gusta”, ese es el punto, ¿vale? (los estudiantes siguen debatiendo entre ellos, el investigador empieza la actividad)

Min 13:38 presentación del primer video

St 21: el ritmo es como rápido

St 23: estaban como en un psiquiatra

St 15: y el general no quería que destaparan al señor

St 23: por eso digo que es como música de locos

St 10 en la guerra se preocupan por como salen los soldados, pero no como vienen...no les importa

St 3: habla de desesperación y angustia

St 12: yo vi que esa enfermera se parecía a un hombre...tenía una mirada fea...era un hombre con peluca.

Min 26 se reproduce el video de la segunda canción, todavía los estudiantes no tienen acceso a ninguna de las dos letras. “Better in stereo” by Dove Cameron

St 23: son lesbianas

St 10: en el video anterior, lo que cantaban, lo expresaban en el video.

St 15: en una había más instrumentos, pero quien sabe si en la otra también tiene. Los primeros los mostraron todos, los otros no.

St 27: los colores van acorde con las expresiones que están representando, el primero es blanco y negro, y el segundo está lleno de colores.

St 10: el primero, ellos expresan más lo que piensan y en el segundo, expresan más lo que sienten

Min 35: se reproduce el video de Depeche Mode “Personal Jesus”. Solo se reproduce el video sin letra.

St 10: yo no tengo ni idea qué significó la letra, pero pienso que tratan a la mujer como un objeto sexual. Pues sexual porque pues la mujer siempre muestra su lado sexual porque estaba como el campo y el man y...

St 20: ¿ese video sí es de esa época?

Inv: de esa época

St 20: seguro?

Inv: si

St 20: ok

Inv: esta versión está un poquito retocada el video se ve un poquito más...

St 20: por eso

Inv: En esa época las cámaras no eran tan buenas. El video fue remasterizado.

St 27: cómo así, remasterizado

Inv: cuando con aparatos digitales a las películas, las mejoran.

Min 43: recordándole los nombres de las canciones a los estudiantes

inv: ... y la tercera se llama “personal Jesus”

st 20: ahí muestran la parte trasera del caballo

st 12: ahh, y muestran una cruz

st 20: (entre risas) se vuelven ñeros, por eso, no estoy de acuerdo

Min 46: algunos comentarios de los estudiantes son inaudibles. Estos comentarios se hacen solamente del último video, encontrando solo pedazos de los comentarios; tales como:

St 26: es como un negro pasión (refiriéndose al color de los videos)

St 26: (En referencia al nombre de la canción) como algo para yo solito.

St 16: de pronto el man se llama Jesús

St 10: como que Jesús lo salvó de caer en el pecado

Min 48: acalorado, interesante y muy productivo debate, pero poco audible.

Inv: cómo así, lo que dice la biblia es que Eva se comió la manzana.

St 19: pero el hombre también pecó y ella no lo obligó

Inv: pero ahí nos salimos del tema, ¿qué tiene que ver con Jesús?

St 10: pues como tiene que ver con Jesús, según el nombre

St 26: es que el nombre puede decir una cosa, pero la canción puede decir otra.

St 10: es como mostraron un árbol, y luego el culo del caballo.

Inv: y eso qué sería

St 10: pues como que quiere clavar por detrás

St 26: ay no, osea que si están enamorados

Inv: están enamorados por detrás

St 26: si

Inv: basado en el comentario del st 27: osea que el video ¿puede estar planteando también homosexualidad?

St 26: no, porque era 1990

St 1: y qué pasa

Min 50: acalorado debate

St 25: en la biblia había prostitutas

NOVENO ENCUENTRO

17 DE AGOSTO DE 2018

Canciones divididas por partes. Cada grupo presenta una parte de la canción de los videos presentados anteriormente, “one” by Metallica, “better in stereo” Dove Cameron y “personal jesus” Depeche Mode.

Diario de Campo

- Pocos estudiantes en clase
- Comentarios como “profesor ponga la canción” y “súbale que no se escucha” fueron comentados
- Una estudiante “uuuuuy tenemos una muy buena conclusión” muestra alegría
- Hoy las inferencias fueron a mi parecer muy buenas, muy bien preparadas y polémicas.

Transcripción de Video

Min 16: se les recomienda a los estudiantes que se interesen más por la interpretación, que por la traducción. Se les explica diferencias. Y se les ayuda con algunas estrategias para traducir mínimamente y tratar de entender el texto.

-Uno de los ejemplos que se les pone a los estudiantes, es “what the lion said was that he was hungry. Se les pide que no busquen la palabra “that” and “what the” porque no son tan necesarias para entender el texto, y las palabras “lion”, “said” porque son palabras que posiblemente ya las conocen de trabajos anteriores.

Inv: así mismo cuando vayan a escribir, no les presten mucha atención a estas cositas, porque me han preguntado, por ejemplo: profe, cómo se dice “lo”, para

decir, “lo mató”. Pues más importante es la palabra “matar” que decir “lo”, ¿verdad? Entonces, si no alcanzó a escribir “lo” o no sabe decirlo, pues en inglés, ese “lo” no existe, no se escribe. Entonces, se está perdiendo tiempo en algo que en inglés no existe Y no tenían por qué saber obligatoriamente que no existe, o si no se acordaban, pero sí estaban malgastando tiempo en algo que, en realidad, no es tan importante, porque si yo leo algo de ustedes sin la palabra “lo”, yo lo voy a entender. y ustedes dan un mensaje para entenderlo, a menos que estén presentando un examen de escritura, ahí si hay que escribir perfectamente, pero en estos momentos no se les ha pedido que escriban tan perfectamente. En este proyecto se trata de que se entiendan las ideas que le están surgiendo cuando escuchan una canción.

Min 72:50

St 16: uuuuu, tenemos una muy buena conclusión

Min 79. Los estudiantes empiezan a mostrar sus comentarios sobre la interpretación de la parte de canción que les tocó y posibles comentarios. Se empieza con la canción “one”

St 10: habla sobre que el ya no puede recordar nada, que ya no puede decir verdades, ya no puede soñar, esta aburrido en el interior llorando en el fondo, y que está en un terrible silencio. También dice que la guerra cruzó con él, y por las terribles bombas, ehhe ya está despierto, pero en las noches sufre, sufre mucho y que la respiración. Ah él dice que quiere morir, que la respiración va con el tiempo que quiere morir, y le dice a dios que lo ayude, que lo ayude. También dice que todo es muy real y que las bombas pero el ya no puede mirar hacia adelante y no sabe cuándo vaya a morir.

St 19: yo le doy otra interpretación

St 10: pues eso es lo que he estado leyendo,

St 19: pues yo la interpretación que le doy es que él fue a la guerra. Algo lo hirió, no se sabe qué. Entonces que lo que lo haya herido lo que sea, entonces él está ya

como medio muriéndose, y está diciendo que es lo que no va a poder hacer, no va a poder soñar, no puedo, no puedo, no puedo, no puedo. Y también puede, él escucha las bombas que en medio de la guerra suenan, pero él no puede mirar hacia otro lado para ver que pasó, pues me imagino porque ya no se puede mover y entonces le pide a Dios que lo despierte. Se puede tomar de dos opciones que lo despierte aquí en la tierra como ayúdame a recuperarme, o que lo tome allá en el cielo.

Min 82. La interpretación de segunda parte de la canción “one” es presentada.

St 28: que está en la camilla con tubos atravesándole, ehh, que parece una novela de guerra, atado a máquinas que cortan su vida

St 26: el sostiene la respiración...le pide ayuda a Dios, deseando morir...

St 10: osea que él se quiere morir, pero este mundo no lo deja.

St 26: él quiere ser, pero no puede ser...está en un limbo

Min 83: tercera parte de la canción “one”

St 14: que una mina lo atrapó...tomo mi alma, tomo mi escucha, tomó mis manos, tomó mis piernas, tomó mi alma. Me dejó con vida en el infierno.

St 25: con vida, pero en el infierno

St 19: se sabía que estaba en la guerra, pero no se sabía qué lo había herido

Inv: ¿algún comentario?

St 26: ¿puede poner la canción otra vez?

St 10: de todas formas, eso representa el pasado, pero aun así sigue pasando en el presente, pero lo peor es que ya no es con soldados, sino con civiles...ahora ya son niños.

Inv: ... y uno dice, claro, son soldados, van a la guerra, que pecado los soldados

St 10: al menos ellos ya saben que pueden morir, en cambio un niño...

Min 86: primera parte de la segunda canción “better in stereo”

St 1: habla de que, ellas son como mejores amigas y se quieren mucho y la una está siempre para la otra y es la mitad y que no puede estar sin ella. Que si una dice que ya no quiere seguir ella dice que sí.

Min 87: segunda parte de la segunda canción “better in stereo”

St 19: muchas sabemos que estamos en estéreo. Tú dices que está mal, yo digo que está bien. Tú dices que es negro, yo quiero que es blanco. Tu tocas la izquierda y yo toco la derecha. Pero al finalizar el día, ambas sabemos que estamos.

St 26: osea, son diferentes, pero son iguales.

St 10: son diferentes, pero se complementan.

Min 89: Tercera canción “Personal Jesus”. Primera parte

St 27: la canción lo que dice, es que esto, nosotros, o uno de nosotros, Osea, se refiere como a una persona y dice que usted tiene su propio Jesús personal

St 10: ¿Jesús?

St 27: si, dice Jesus personal, entonces llega y le dice que tenga cuidado con la persona, con Jesus y dice que él es una persona que juega con su corazón, eh también le dice que hay alguien que lo está esperando arriba

St 10: una mujer

St 27: y dice que tiene que hablar de confesarse, que tenga un segundo para confesarse... dice que él espera subir arriba

Min 91: segunda parte de “personal Jesus”

St 6: lo haré, sabes que soy un perdonador y llegarle y tocarle la fe. Busca un Jesús personal, alguien para escuchar tus oraciones, alguien que está ahí

Inv: esta es la traducción. Ahora, la interpretación

St 6: es como alguien que quiere tocar la fe y es un perdonador

St 16: yo tengo una interpretación, que puede que, yo no sé si será Jesús o si será un ser humano, entonces puede ser que, lo más probable es que sea un ser

humano, para mí, para mi punto de vista, y que, ósea que él le quiere perdonar todo a alguien, no se sabe quién...que le quiere perdonar todo, pero no sabe en sí qué perdonarle, que hasta qué nivel va a llegar, ósea que no le puede perdonar algo que es muy malo, o algo así.

St 1: profesor, pero entonces porqué en el video aparecen tantas mujeres

St 10: ahí dice que arriba, osea, de acuerdo con el video y con la traducción que la hizo, entonces dice arriba quiero alcanzar la fe y arriba está una mujer

Inv: a qué fe se refiere entonces

St 10: entonces yo creo que ven a la mujer como un signo, osea, antes pensaba, de acuerdo con el video que la veían como a un objeto sexual y que le querían dar por detrás, de acuerdo con el caballo. Pero ahora como que la mujer es como algo de paz que da tranquilidad porque dice que va a alcanzar la fe arriba.

Inv: y combinando lo erótico con lo sexual

St 10: sería que como que estar con una mujer, sexualmente da paz y tranquilidad

St 16: profesor, dígame y respóndame ¿eso da paz y tranquilidad?

Inv: no pues, no sabemos (risas)

St 16: cómo que no sabemos

Inv: no sabemos, porque ahí si cada quien tendría su posición, pero el comentario de st 10...

St 16: yo no le estoy preguntando por posiciones

Inv: (risas) bueno, es que nos entraríamos en otro tema y yo pondría mi posición...

St 16: ¿a usted le trae paz?

St 25: lo que trae es placer, que es diferente

Min 99: tercera parte de la tercera canción

St 31: sintiendo desolación...(inaudible)...yo soy un perdonador ... (inaudible) ... llegar y tomar la fe, llegar y tomar la fe, llegar y tomar la fe, llegar a la salida

Inv: recuerden que, en las canciones, repetir, repetir y repetir no es solamente por rellenar la canción, eso es importante. ¿Bueno y la interpretación cuál sería?

St 31: que aquella persona se cree Jesús.... Y que él es un perdonador

Inv: ¿será que el que escribe eso es ateo? O ¿está planteando algo nuevo? Eso ya depende de ustedes.

St 1: que para el Jesús son las mujeres

St 10: como que él se cree Jesús y el perdona, y él encuentra la fe en las mujeres entonces le gusta estar con las mujeres para alcanzar la fe

St 25: no, él confiesa a las mujeres

Inv: ¿y las confiesa o no las confiesa? (preguntado a st 10)

St 10: las confiesa de una forma muy diferente

St 25: muy pacífica

St 4: quizás utiliza el sexo para salvarle confesiones al mundo

DÉCIMO ENCUENTRO

24 DE AGOSTO DE 2018

Presentación y práctica con las inferencias predictivas

Diario de Campo

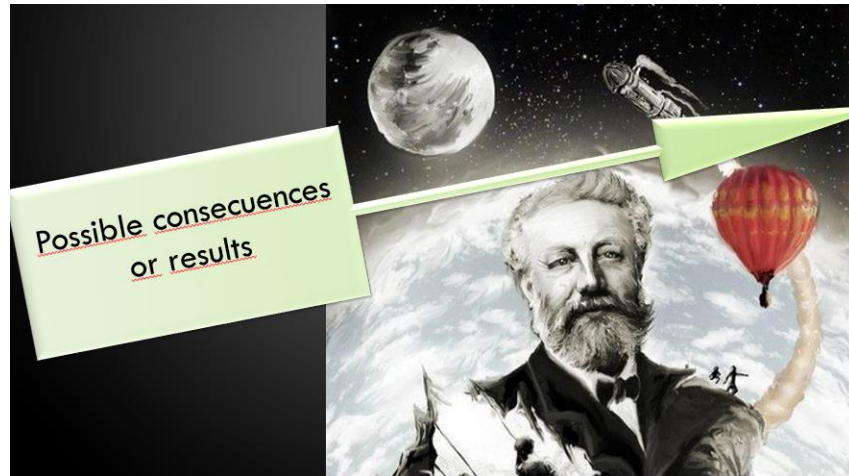
- La clase empieza con pocos estudiantes
- Pocos estudiantes prestan atención
- Otros estudiantes hablan entre ellos
- Se pone el video y los estudiantes prestan mucha atención
- Les toma mucho tiempo interpretar una canción y las ideas las presentan en español.

Transcripción de Video

Min 2:16. Se les explica a los estudiantes las inferencias predictivas

Inv: if I say, students, it's an example, right? if I say "I am happy because" and I stop talking, you already think further, why is the teacher happy? so, you start imagining. clear that? Is that clear?

- (no student's response, nor reaction)



Min 3:29 students are shown the PPT presentations and are given more examples.

Inv: in Spanish, si yo les digo, “muchachos, estoy feliz porque...” y ahí de pronto e interrumpen, me voy para allá, su cerebro queda pensando ¿por qué estará feliz el profe?

St 10: va a ser papá

Min 4:25 sugiriendo ejemplos de inferencias predictivas

Inv: ...for example, the title of the song suggests many things... una canción que se llame... moscas en la casa... ¿qué va a pasar en la canción?, ¿de qué va a hablar?

St 1: de los muertos

Min 7:16 se les recomienda algunos pasos a seguir en las inferencias predictivas.



STEPS

1. READ THE TEXT, PART BY PART
2. WHILE READING, LET YOUR BRAIN FLOATS ON INFERENCES
3. WORK ON THE ONES YOU CONSIDER ARE THE BEST ONES
4. LET OTHERS KNOW WHAT YOU THINK

Min 18: se les muestra el primer ejemplo de inferencias

"FA LA LA (ACAPELLA)" (FEAT. BOYZ II MEN) J. Bieber NO I DIDN'T THINK YOU WOULD LET ME DOWN THAT EASY OH NO GIRL AND I DIDN'T THINK IT WAS OVER UNTIL YOU WALKED AWAY LIKE IT WAS NOTHING, BABY...	BUT I DIDN'T THINK YOU WOULD LET ME DOWN THAT EASY OH NO GIRL AND I DIDN'T THINK IT WAS OVER UNTIL YOU WALKED AWAY LIKE IT WAS NOTHING GIRL IT WAS A BAD DAY! HEY HEY HEY... I KNOW I WAS WRONG BUT YOU COULD'VE SAID GOODBYE BABY IT WAS A BAD DAY NOW I'M LIKE WHOA
--	---

Inv: si yo les digo Justin Bieber, ¿qué se le viene a la cabeza?

St 5: papacito, rico delicioso

19 En relación al título "Fa la"

St 30: a la película la la...tiene bastante parecido

Min 20:57. Leyendo la canción.

St 16: la novia le terminó

St 5: Selena le rompió el corazón

Min 23:02 leyendo la canción, traduciéndola

Inv: ¿what is going to happen?

St 30: depresión

Inv: depression, and with depression?

St 30: suicidio

St 5: de pronto le rompió el corazón a la novia, la novia se enteró, se mató y pum

St 26: que profundo

St 3: la canción va a ser triste

St 24: toda lenta

Min 26: "the otherside" Jason Derulo. Segundo ejemplo

"THE OTHER SIDE"		
Jason Derulo		
IN THE BEGINNING	AND THEN YOU BITE YOUR LIP	KISS ME LIKE IT'S DO-OR-DIE
I NEVER THOUGHT IT WOULD BE YOU	WHISPER AND SAY, "WE'RE GOING ALL	AND TAKE ME TO THE OTHER SIDE
WHEN WE WERE CHILLING	THE WAY"	
SMILING IN THE PHOTO BOOTH		
	TONIGHT	THIS COULD BE PERFECT
BUT WE GOT CLOSER	TAKE ME TO THE OTHER SIDE	BUT WE WON'T KNOW UNLESS WE TRY
SOON YOU WERE EATING OFF MY	SPARKS FLY LIKE THE FOURTH OF JULY	(TRY)
SPOON	JUST TAKE ME TO THE OTHER SIDE	I KNOW YOU'RE NERVOUS
YOU'RE COMING OVER		SO JUST SIT BACK AND LET ME DRIVE
AND WE WOULD TALK ALL AFTERNOON	I SEE THAT SEXY LOOK IN YOUR EYES AND	
	I KNOW	SPARKS FLY LIKE THE FOURTH OF JULY
TONIGHT WE'LL JUST GET DRUNK	WE <u>AIN'T</u> FRIENDS ANYMORE	(BLASTING THROUGH THE AIR)
DISTURB THE PEACE	IF WE WALK DOWN THIS ROAD	JUST TAKE ME TO THE OTHER SIDE
FIND YOUR HANDS ALL OVER ME	WE'LL BE LOVERS FOR SURE	(TAKE ME, BABY)
	SO TONIGHT	

Inv: a que les suena "the otherside"

St 30: como a muerte o algo así

20 Mientras se va traduciendo (soon you were eating of my own spoon)

St 10: ahh de amor

St 18: de pronto se enfermó

St 25: (jovial) no, era un hermano

St 18: profesor, se la canta a un amigo que se enfermó...pero esta, así como, muy grave, ya tocando a la muerte

Inv: escuchemos a Carlos, ¿qué iba a decir?

St 25: no nada, era una bobada

St 5: que era un hermano, porque los humanos comen con la misma cuchara

St 24: pues ahí con es...por lo que dice la letra, pues tomaron y después como las sensaciones que le hacen llevar a esa persona a hacer sentirse como que, en otro mundo, como que en otro lado

Min 33: traducción hasta “Whisper and say, “We're going all the way.”

St 10: van a hacer el amor...ahí dijo que le va a colocar la mano, que le va a suspirar

21 Cuando se traduce la parte “just take me to the otherside”

st 10: ¿si vio? Uuuuuu (expresa algo alegría)

min 35:47 a la pregunta ¿qué va a pasar?

St 10: pues tanto que él se siente en otro lado cuando están juntos, teniendo relaciones y entonces ella tiene miedo y entonces él le dice que sí que tranquila

Inv: bueno y de ahí en adelante ¿qué va a pasar?

St 10: va a estar más unidos

St 5: o tal vez fuera solo sexo y ya

St 30: puede que sean cosas más, pero pues, terminan enamorándose porque son lesbianas

Min 38: 47.se presenta el video de la canción. El video se deja en pausa en algunos momentos para que los estudiantes sugieran inferencias predictivas.

Min 39:2



Inv: what is going to happen?

St 21: que la va a besar

St 3: la va a besar

Inv: ¿Kiss her? Ok

St 11: no, no, no.

St 24: le da un cabezazo y la mata

Min 40:

Inv: what is going to happen?

St 18: déjelo teacher

St 1: a tener relaciones sexuales

St 24: preñarla



Min 43:46 finalización del video

St 21: como que la recordaba porque como que ya no estaba con ella, o algo así, pero entonces, sólo recordaba eso.

St 24: se pelearon porque se fueron de copas

St 5: se va a buscar a otra para poder olvidarla

St 16: se va a masturbar

St 10: no, pero se arreglaron porque al final salían ahí en la cama

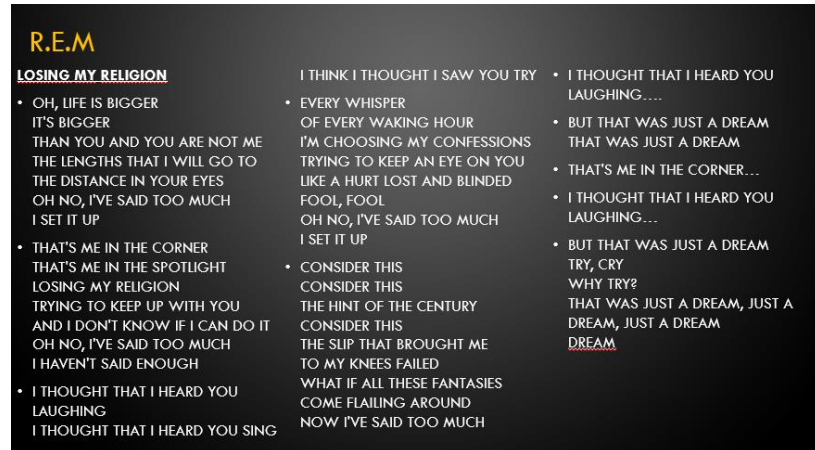
Inv: ¿y si estuviera embarazada y separados?

St 16: la dejó

St 21: un padrastro pa'l niño

St 24: le va a tocar abortar

Min 46:33 presentación de la tercera canción, “losing my religion”. Inferencias con el título



St 10: es como de amor

St 2: Dios le está diciendo eso, la vida es más grande que tú, y tú no eres yo.

St 15: como un sueño, que tal que sea un sueño

St 10: o de pronto es un vaguito y está yendo por los caminos malos... ¿él dice tratando de perder mi religión? Entonces es como que ya no quiere estar con Dios

St 2: esta como perdiendo el vínculo, con Dios

St 27: estaba celoso

St 25: es un Dios celoso

Min 58: termina la traducción de la canción

St 2: una persona que le está cantando a Dios

St 10: de pronto se le murió alguien y el piensa que está vivo o algo así porque dice pensé que había pensado

Min 59:34. What is going to happen? El video se va parando para que los estudiantes respondan la pregunta



St 15: lo está como juzgando, lo va a juzgar y le va a decir lo de la canción

Min 59:55



St 15: ...el de negro si lo va a juzgar

St 25: él está loco y ve pasar a la gente

St 10: o de pronto son los recuerdos

Inv: ¿y qué va a pasar?

St 25: vuelve y pasa otro señor

Min 60:



St 8: pasa otro señor

St 30: va a caer algo

St 6: va a pasar una señora



St 5: se va a caer eso



St 28: va a volar

St 5: están intentando que el crea nuevamente en...Dios

St 14: en una religión

St 10: no porque más que la religión es Dios



St 5: cupido

Es 25: lo va a flechar con la religión



St 8: es gay

St 27: son militares

St 8: se los va a comer por ahí.

Min 66: what is going to happen at the end of the video?



St 10: el creía en Dios, pero todo era falso porque ahí cuando se cayó el ángel, le quitó como la peluca y esas cosas, entonces

St 5: él va a dejar de creer en todo lo que le dicen y va a crear su propia religión, osea, va a tener sus propias vivencias

St 1: pues ahí aparecen como faraones y eso, y ahí parece como a como cuando nadie creía en Dios, cuando ellos empezaron en roma, empezaron a atacar a todos los que eran cristianos

Min 69: finalización del video

St 5:(en relación a las pinturas del video) las están imitando, pero están descubriendo que es solo una actuación.

St 25: porque ahí salió la de cuando estaba, así como un ángel recogiendo a un man, como el nacimiento del niño Jesús.

Min 70: se presenta la última imagen del video

St 5: esa es la santísima trinidad

St 3: pero al principio tenía puestas las alas, osea, cuando él era creyente

St 30: él se dio cuenta que la religión es una farsa. Cuando se da cuenta de eso, entonces se aleja de eso...pues está bien en creer, pero no tanto en ir a una iglesia

Min 79: se presenta la última canción, “Sabbath sweet Sabbath” by Black Sabbath para que los estudiantes la trabajen en los grupos

Min 104: se presenta el video de la canción mientras los estudiantes trabajan en sus respectivos grupos.

DÉCIMO PRIMER ENCUENTRO

27 DE AGOSTO DE 2018

Diario de Campo

- Profesor “cómo se dice con lo que”
- Más preguntas sobre palabras en inglés
- Se genera mucho trauma por el inglés, por leerlo y escribirlo

- Se les ha repetido varias veces que la prueba es individual, sin embargo, ellos recurren a la ayuda de los compañeros
- Estudiante 12 “profe, yo no soy English, esto debió estar en español”
- Est. 16 “es que, si yo entendiera el inglés, fuera tan fácil”
- Algunos estudiantes piden poder escribir en español. Se preocupan por no terminar a tiempo
- Dos estudiantes (ests. 21y 23) me piden explicación de porqué pongo la hora del examen

Entrevista Final a Grupo Focal

10 de Septiembre 2018

22 En relación a la visión general del proyecto. Opinión general

St 14: pues fue un proyecto muy interesante porque nos hizo ver cosas que uno puede interpretar en una canción...uno escuchaba esas canciones y pues uno no les veía el contexto que nos pusieron a ver durante el contexto, osea, como la vista de cada uno sobre la canción.

St 25: yo pienso que es como una manera de no ver las canciones, así como, solo con las letras, sino tratar de mirar más allá de lo que dice el autor, porque el autor no va a decir, por ejemplo “ay me violaron”, o algo, sino, trata de maquillar las cosas, entonces es como quitarles el maquillaje a las cosas para mirar las historias afondo, por decirlo de cierta manera

St: 2 pues que no todo lo que uno ve es así, por ejemplo, nosotros le vemos otra cara a la canción, que no todo lo que se escucha o lo que se ve es lo que representan, (la canción) tiene otras representaciones y nosotros lo que hacemos es como tratar de enfocar ese punto de vista, entonces que nosotros damos nuestra opinión de lo que nosotros escuchamos y podemos representar otras cosas.

St 9: pues me gustó que nos enseñara como una forma diferente de ver las canciones, que no nos tomáramos todo como tan literal, sino ver pues todo lo que quería decir el autor. Pero a lo último ya era como siempre lo mismo, ¿sí? Entonces pues eso, pero bien.

Inv: ¿qué es lo mismo?

St 9: pues lo de coger una canción y sacarle inferencias

Inv: ¿le hubiera gustado hacer otras cosas?

St 9: si

Inv: ¿qué cosas?

St 9: poner por ejemplo cuatro canciones para sacarle inferencias y luego otro ejercicio diferente ¿si me hago entender?

St 2: yo creo que las canciones que tienen letra triste, tienen como que otro ritmo, el ritmo es diferente como para... como para tapar eso

Inv: bueno y qué otras cosas negativas encontraron

St 2: que salían mensajes subliminales...como la canción que nos mandó a escuchar, que tenía a cristo y todo eso, el cuervo y todo eso, que estaba el ángel y que él estaba en un árbol, y el ángel como a cogerlo.

Inv: ¿qué sería un mensaje subliminal?

St 2: que quiere decir algo, pero no es en realidad eso

St 9: como, quiere decir algo,

st 2: y es otra cosa

inv: ¿y eso sería subliminal?

St 2: puede decir una cosa, pero lo que pasa es que ya es como satánico

Inv: ahhh bueno, ¿lo subliminal entonces, tendría que ver algo con lo satánico?

St 2: claro

St 14: pues no porque uno podía ver en el video algo que interpretaba, algo subliminal, pero...no sé cómo explicarlo

St 25: lo subliminal es algo que le entra a uno sin uno querer, osea que es, como una influencia, no es tanto mala, sino que es mala o buena como sea

St 9: algo que siempre le llega a uno sin darse cuenta

Inv: ¿y las letras de las canciones tendrían cosas subliminales?

St 25: yo no diría que st 9 dice siempre lo mismo, osea que bueno sería otras actividades, pero no siempre fue lo mismo porque algunas fueron, esto predictivas, bueno, fueron tres tipos de inferencias, entonces no fueron siempre las mismas inferencias, sería más como la manera de explicar cada, osea no se explicar sino de mostrar cada una.

Inv: ¿qué otras cosas negativas?

23 No hubo respuesta

Inv: ¿qué problemas encontraron o cosas difíciles?

St 9: sacar las inferencias, pero diferenciar el tipo de inferencias, diferenciar el tipo de inferencias... pues si osea yo las hacía.

St 25: es que uno puede escuchar la canción así nomás, sin saber la letra o puede mirar la letra sin escuchar la canción, pero ya al reunir todo, usted como que saca una conclusión en sí, en total, entonces lo difícil es como separarlas.

Inv: sin embargo, eso no era lo importante en las sesiones.

St 2: era qué mensaje le da uno

Inv: ¿se sienten iguales como cuando empezó el proyecto o ahora sentirían como que les sirvió para algo el proyecto?

St 9: como que ahora ya le pone uno más atención, antes era como el ritmo así nomás

St 2: le puede servir a futuro, por ejemplo, que uno llegue a escuchar una letra así y diferenciarla y como que sacar sus propias conclusiones

St 14: pues si profesor, uno puede empezar a sacar conclusiones e ideas de la canción

St 2: y mirar qué mensaje le da uno

St 14: si

Inv: ¿esperarían que yo les dijera si o no? O ustedes...

St 2: ya uno mismo saca conclusiones

St 25: ya esas serian como cosas minuciosas y uno pasa la vida y como que, bueno, hago lo mismo, la rutina... pero en sí, no le coloco mucha atención a las así pequeñitas y eso es lo que hay veces como que cambia las cosas

St 9: ya uno desarrolla como que una forma diferente ya de ver las cosas

St 2: y también como sacan otras canciones para niños pequeños porque yo he escuchado la que dice, eh, mi oso gominola y dicen que esa canción es diabólica, satánica, que porque la ponen al revés y sacan mensajes y a los niños les ponen esa canción.

Inv: pero si usted escucha mi oso gominola, qué conclusión saca

St 2: es como para que los niños se enfoquen en eso y dejarlos como esclavizados porque ahora con la nueva tecnología...es como para esclavizar la mente de un niño.

24 Opiniones finales del proyecto

St 9: yo creo que sería necesario seguir trabajando para poder sacar unas mejores inferencias

Inv: ¿y de qué le sirve a un estudiante de décimo sacar inferencias?

St 9: para un futuro

St 14: si, para un futuro, cuando uno vuelva a escuchar una letra y todo eso, empezar a buscarle conclusiones

St 25: es que las inferencias no las encontramos solo en las canciones, las encontramos en todas partes, nosotros vemos, por ejemplo, algo verde, y uno dice, ahh eso es natural porque es verde y cosas así. Entonces siempre se va a utilizar las inferencias, entonces es algo importante que debemos tener en cuenta.

Es 9: si, porque no solamente es por este año ni para este grado, sino más adelante, uno ya le queda ese conocimiento.

Inv: ¿y esto que aprendieron, de qué manera les aporta o no a la lectura crítica?

St 9: si porque antes de la lectura crítica, es la lectura de inferencias

Comentarios finales

St 9: ¿por qué esa canción gominola sirve para esclavizar a los niños? ¿esclavizar de qué forma?

St 2: es que tengo por ejemplo a una sobrina que se la pasa viendo la canción del oso gominola, y uno le quita la canción y ella se pone a llora, mi oso gominola, mi oso gominola. Como lo que está haciendo más o menos ahorita, Peppa Pig

St 25: pues eso también depende de cada persona porque hay personas que dicen que Peppa Pig también dicen que es satánica y cosas por el estilo. Es que no es tanto como esclavizar sino es más como...

St 9: entretener a los niños

St 25: pues entretener, pero ya como a una parte como muy profunda, como cuando a usted se le pega una canción usted la quiere seguir escuchando y escuchando y todo eso, entonces los niños quieren seguir...

St 9: les gusta, les gusta y por eso quieren repetir, no creo que por eso sea esclavizar

St 2: es que trae mensajes como diabólicos

Inv: ¿y lo diabólico es malo?

-todos responden que si

Inv: ¿Por qué?

St 2: porque es venderle el alma al diablo

St 25: pues eso es un pensamiento

Es 14: pues eso es lo que ellos piensan, lo que los reflejan a ellos

Inv: el satanismo crearía una sociedad...cómo

St 25: eso yo creo que ya es la moral. Todas las personas creen que porque una persona es satánica ya le gusta matar y todo eso

St 9: son gustos diferentes

Inv: ¿los ateos serían diabólicos también?

St 9: yo pienso que eso se basa como en el fundamento de cada persona porque hay personas que no creen en Dios y tampoco son satánicas y hay personas que

creen en Dios, bueno, y que dicen que lo satánico es malo y ellos con la forma en que actúan y como critican a la gente y pues no son buenos, por decirlo así.

Inv: ¿qué sería malo, por ejemplo?

St 25: hoy, por ejemplo, nos ponían una pregunta que decía ¿por qué la moral ayuda a construir a la persona? Y yo decía que cada persona es, depende del ambiente en el que se creó. Por ejemplo, hay personas que se crean en ambientes buenos y malos de drogadicción y toda esa mierda. y hay otros que se crean en ambientes lúdicos de alegría, de todo eso. Pero es depende de usted como vea, si ve lo bueno como bueno, o si ve lo malo como bueno, o lo malo como malo.

Inv: ¿el muchacho que violó a la niña en Bogotá, que luego la metió en una tina y la quiso desaparecer, en qué ambiente habrá vivido?

St 9: de violencia

Inv: al parecer el papá es un profesor universitario, la vida del muchacho pudo haber sido muy tranquila

St 9: puede ser una enfermedad

Inv: ¿qué papel juegan los ambientes entonces?

St 14: es depende de cada persona, si uno quiere dejarse curtir

St 25: es depende de las decisiones que uno tome. El ambiente también influye.

St 14: está muy chévere el debate.

DÉCIMO SEGUNDO ENCUENTRO

27 DE AGOSTO DE 2018

Aplicación del examen final. Se usa la canción comfortably numb de pink Floyd

Anexo E. Consentimiento de padres o acudientes

Declaración de Consentimiento

Sección A: Consentimiento para tomar grabaciones, datos y analizarlos

SI NO

☐ ☐

Marcando "SI" usted indica que ha leído toda la información aquí expuesta y autoriza al Investigador a revelar información en instancias académicas sobre datos recolectados, como, nivel académico, resultados de pruebas de lectura y participación en el proyecto.

SI NO

☐ ☐

Al marcar la opción "SI" usted indica que otorga el permiso para obtener información académica de su hijo(a) utilizando por medio de los foros que se han planeado

Sección B: Consentimiento para utilizar las grabaciones y/ evidencia fotográfica de su hijo(a) en presentaciones académicas o publicaciones.

SI NO

☐ ☐

Al marcar la opción "SI" usted indica que podemos tomar segmentos o fotos de las respuestas de su hijo tomadas durante los foros y utilizarlas en presentaciones que informen los resultados de este proyecto de investigación o con propósitos educativos.

Nombre de su hijo(a): _____ Su nombre: _____

Parentesco: _____ Su firma: _____ Fecha: _____

*****Por favor, remueva esta página, firmela, y hágala llegar al desarrollador del proyecto.*****

Por recomendación de especialistas en el tema de investigación, decisión del investigador y para mejorar y facilitar la puesta en práctica de la secuencia didáctica, se opta por aplicar el video como instrumento de investigación. Es decir, los encuentros serán grabados en video con los fines y recomendaciones del presente proyecto. Se recuerda que solo el investigador hará uso de las grabaciones.

¿Está de acuerdo con que las sesiones, en donde participa su estudiante acudido, sean grabadas en video?

SI _____

NO _____

Anexo F. Evidencias de foro virtual

Inicio
Por entregar
Progreso

publicó para **10-2 Learning English 2018**
27 de ago. de 2018 · 9:17

- Begin to talk about this man who has objects that allude to the Catholic Church such as Father Christmas hat, the clothes of the Lord "Christ on the cross", the cross and finally say that children, this seems to me What I want is to make a critique of a person who disagrees with religion because, when it rises and hangs on the cross by the one who shows it with this gesture as Christ. , that they would share it in the same way as the rest of the religion, which allows religion to allow it. a Santa Claus as something significant for Christmas knowing that Christmas is supposed to be the birth of Christ the almighty god not of a doll that in itself mere creation of man but in the Catholic religion this has taken a symbolism an important part of the children, the part of the crows that is the only one that says that it is a mockery to the Holy Trinity that has already been said to be above a three-year-old son "father, son and holy spirit" Someone can put at risk the credibility of this symbol that is already written in the bible but no human being has seen them.
- In this other part I would say that the person is to say women always live with the illusion, because women do it, because a woman is shown of which she can be painted on the other hand. video as the child that children are a great example or the embodiment of innocence and saying that innocent women

Me Gusta · Responder · Compartir · Seguir

Escribe una respuesta...

Inicio
Por entregar
Progreso

publicó para **10-2 Learning English 2018**
27 de ago. de 2018 · 7:13

my inferences are that the lord in the bed recovers disease and the cross representa death

the lady going to the tree full of babies means that they are aborted and that the mother wants to have them again and that the girl in white means as if it were spermatozoids and the crown that the lord has on the cross is the crown that the ovip the latter means that the girl's virginity will be removed. [Menos...](#)

Me Gusta · Responder · Compartir · Seguir

Escribe una respuesta...

Inicio
Por entregar
Progreso

publicó para **10-2 Learning English 2018**
27 de ago. de 2018 · 5:30

He crucified himself because he had done a lot of damage because in the video they show how babies are dead and when he is lying on the stretcher what he has in the bag are fetuses and the girl who is running and jumping is the one who accompanies as if it were an angel because she is dressed in white but one day the girl is just her innocence and her soul is not clean and

Me Gusta · Responder · Compartir · Seguir

Escribe una respuesta...

Inicio
Por entregar
Progreso

publicó para **10-2 Learning English 2018**
26 de ago. de 2018 · 13:39

speaks of a person who has cancer and feels sad and does not do everything possible to make him feel well

Me Gusta · Responder · Compartir · Seguir

Escribe una respuesta...

Inicio
Por entregar
Progreso

F. publicó para **10-2 Learning English 2018**
26 de ago. de 2018 · 11:23

It may be that he talks about a child where he is sick and may be dying of cancer and may feel sadness and dissatisfaction because the child is suffering

Me Gusta · Responder · Compartir · Seguir

Escribe una respuesta...

Inicio
Por entregar
Progreso

publicó para **10-2 Learning English 2018**
26 de ago. de 2018 · 11:27

The guy was in a toxic relationship or it was not working, maybe he felt so in love with that person that he felt locked in his heart, he could not forget that person, and in the choir part he thanks a person of the advice he gave him, but in my opinion it is sarcasm since the advice he gave him did not help him in the relationship he was in, a part that I could not understand well was that of the carnivorous orchids, I read that these could refer to the people who seem nice but when you get it wrong they do not forgive you what it means that it is carnivorous. PDT: when I saw the video I was very confused [Menos...](#)

Me Gusta · Responder · Compartir · Seguir

Escribe una respuesta...

Inicio
Por entregar
Progreso

publicó para **10-2 Learning English 2018**
26 de ago. de 2018 · 11:01

I think that the song and its lyrics speak of an abortion, for me, who sings it is the baby who is in the womb of his mother, who was given advice and was to abort. It may have been the product of a rape and for which you do not want that baby to be formed, until she decides for that advice to abort, more than anything it can be a rape by her father, a stranger, a friend, a brother, or she may be a prostitute. the song talks about birth, death, sexuality, illness and addiction. his sign of the zodiac (Pisces), identifies this sign with sadness, sensitivity and dissatisfaction. The symbol of the flower identifies with the

Me Gusta · Responder · Compartir · Seguir

Escribe una respuesta...

Anexo G. Cuestionario de percepción

Cuestionario de Percepción

Aplicado a estudiantes de Grado 10-2 del Colegio Andrés Páez De Sotomayor.

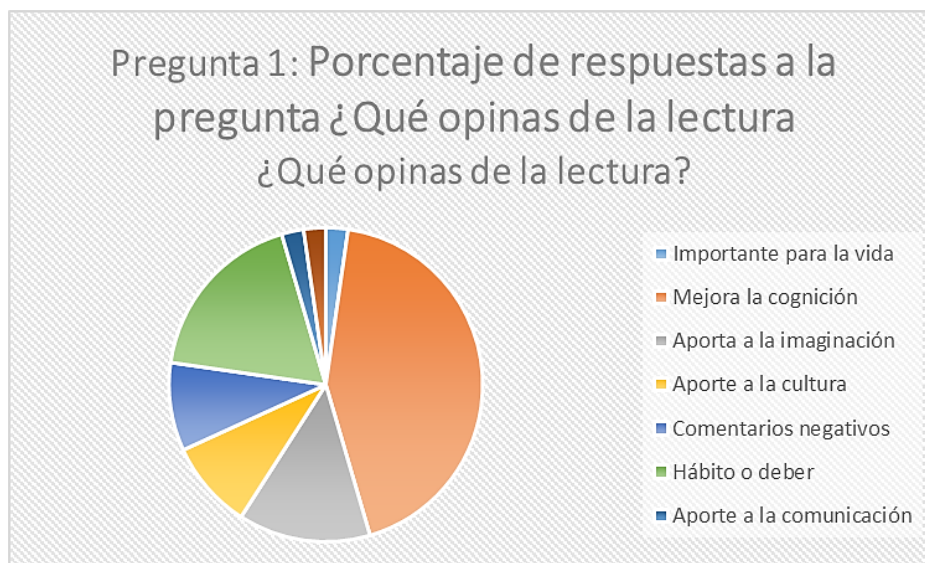
BUCARAMANGA _____ Aplicado el 13 de julio de 2018 a 27 estudiantes del grado 10-2

Objetivo: Conocer la perspectiva de los estudiantes sobre la lectura y las canciones en lectura inferencial.

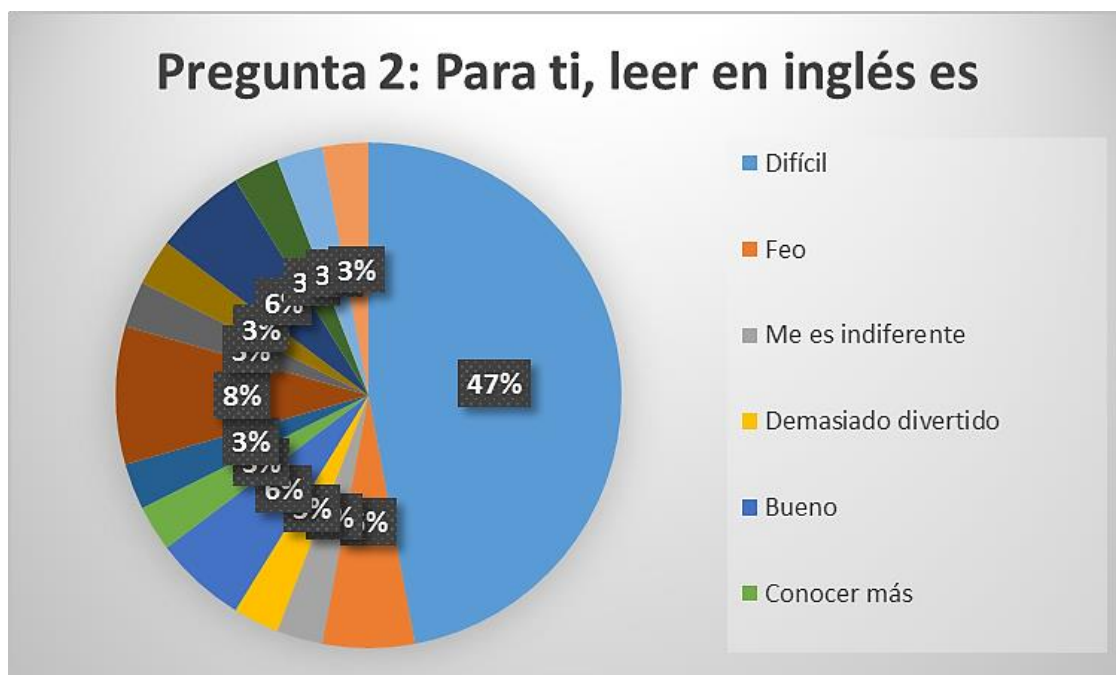
Nota: Conteste las preguntas con sinceridad. Tenga en cuenta que, aunque el cuestionario es de significativa importancia, no se calificará como nota ni tendrá ningún tipo de repercusión negativa.

Categorización del cuestionario

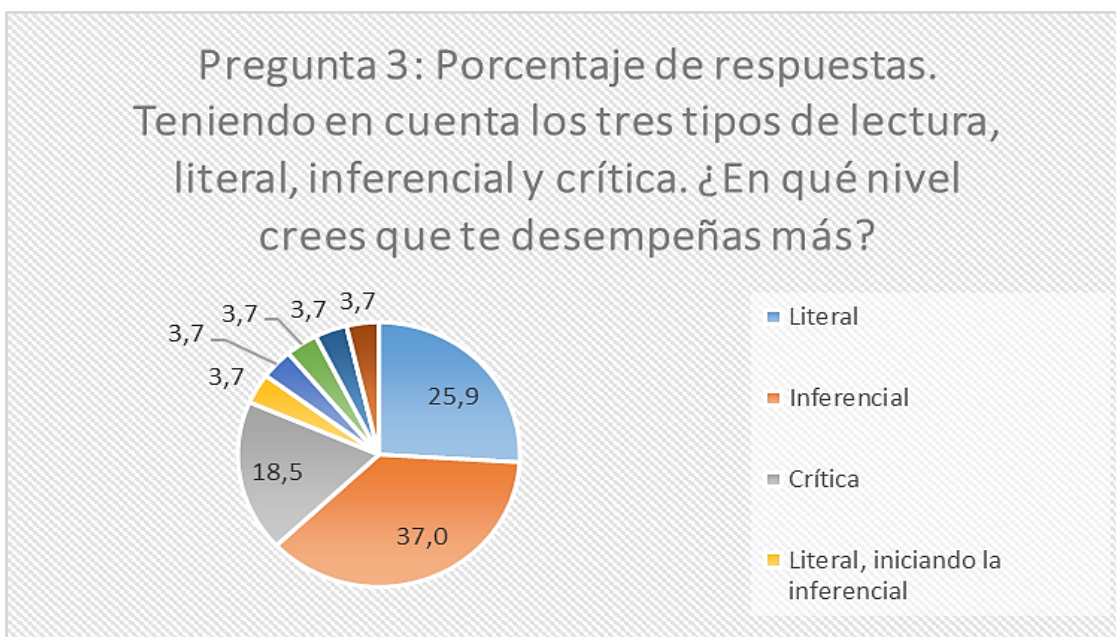
Pregunta 1: ¿Qué opinas de la lectura?



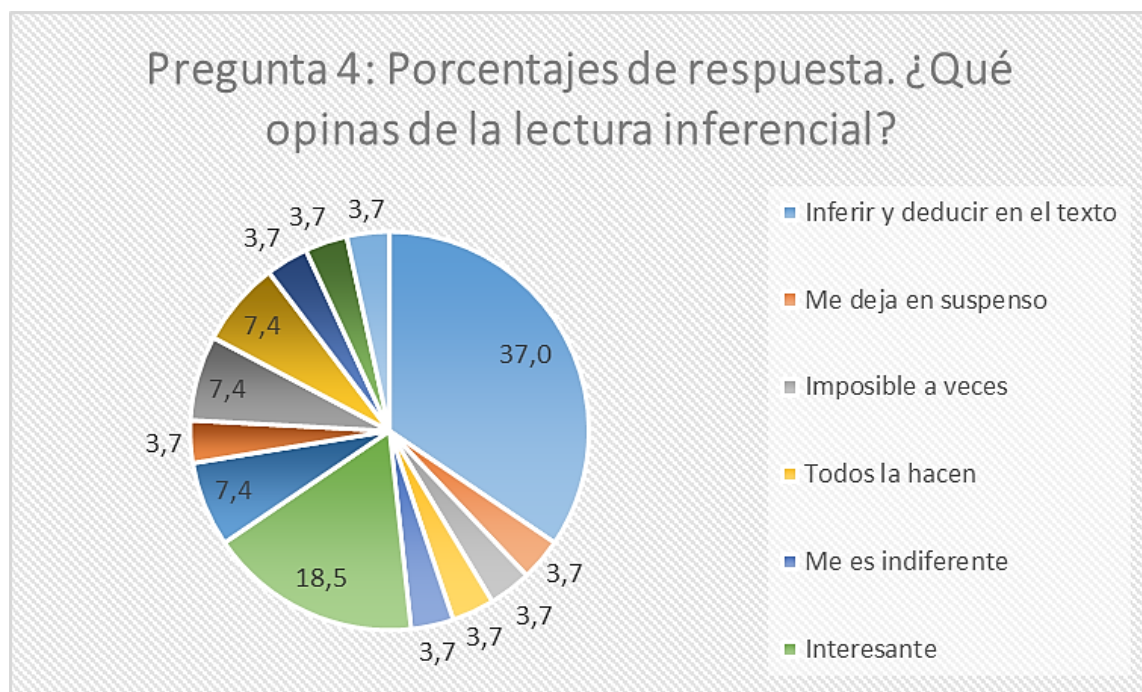
Pregunta 2: Para ti, leer en inglés es:



Pregunta 3: Teniendo en cuenta los tres tipos de lectura, literal, inferencial y crítica. ¿En qué nivel crees que te desempeñas más?



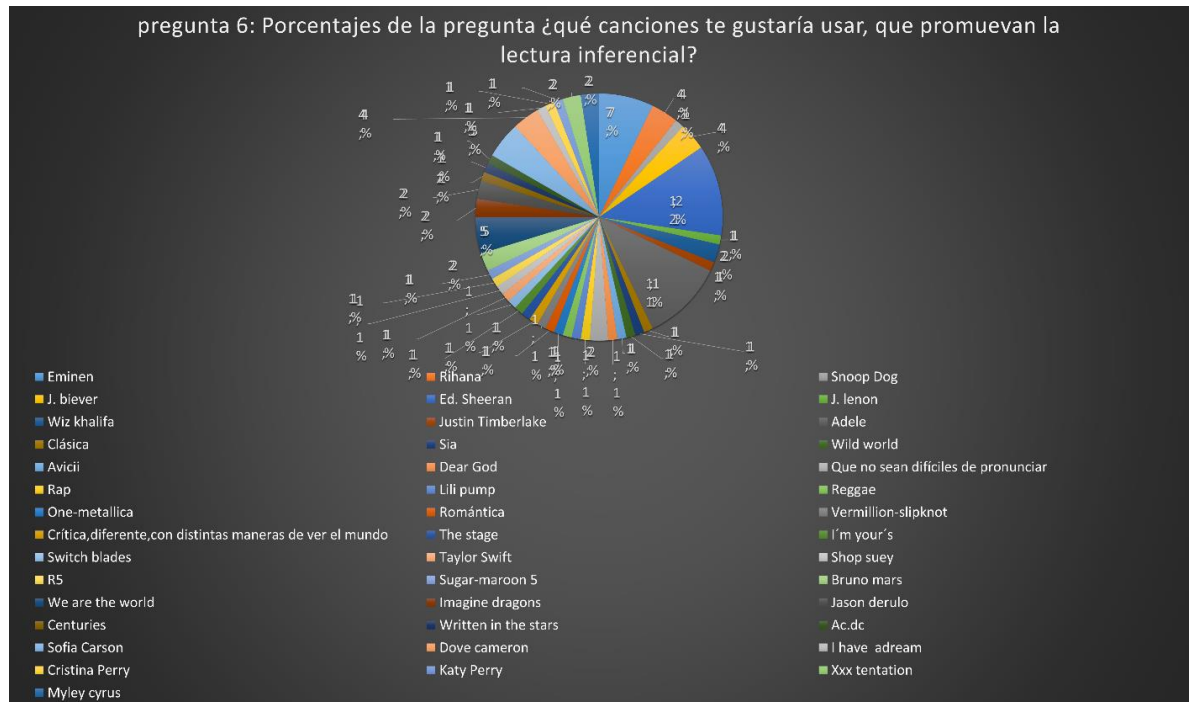
Pregunta 4: ¿Qué opinas de la lectura inferencial?



Pregunta 5: ¿Te gustaría usar canciones en la clase de inglés?



Pregunta 6: ¿Qué canciones te gustaría usar, que promuevan la lectura inferencial?



Anexo H. Examen Diagnóstico de inferencias

Examen diagnóstico de lectura.

Tenga en cuenta que este examen no tendrá ninguna repercusión negativa en las notas académicas en el área de inglés. En cambio, será de suma importancia para el desarrollo del proyecto de investigación sobre lectura con uso de canciones. En tanto, se le pide al estudiante responder lo mejor y esforzadamente las siguientes preguntas.

Las preguntas, por facilidad, estarán intercaladas en medio de la canción. Favor responder las preguntas inmediatamente vayan apareciendo, preferiblemente en inglés.

"Fear Of The Dark" by Iron Maiden

1. Fear to what (miedo a que?): the dark L

I am a man who walks alone

And when I'm walking a dark road

At night or strolling through the park

2. How is this man? (¿cómo es este hombre?) walks alone L

When the light begins to change

I sometimes feel a little strange

A little anxious when it's dark.

3. What do you think is going to happen? N.C

Fear of the dark, fear of the dark

I have a constant fear that something's always near

Fear of the dark, fear of the dark

I have a phobia that someone's always there

4. Why is the man in this situation (¿por qué el hombre está en esta situación?): I have a phobia that someone's always there L

Have you run your fingers down the wall

And have you felt your neck skin crawl

When you're searching for the light?

5. ¿What does this paragraph refers to? (¿a qué hace referencia este párrafo) N.C

Sometimes when you're scared to take a look

At the corner of the room

You've sensed that something's watching you.

6. ¿Something is watching you? ¿What is that?: ¿qué es? miedo a la oscuridad GxP -

Fear of the dark, fear of the dark

I have a constant fear that something's always near

Fear of the dark, fear of the dark.

I have a phobia that someone's always there

Have you ever been alone at night
Thought you heard footsteps behind
And turned around and no-one's there?
And as you quicken up your pace
You find it hard to look again
Because you're sure there's someone there

7. What happen if the man look behind? (¿qué pasa si el hombre mira hacia atrás?): And as you quicken up your pace you find it hard to look again ne

Watching horror films the night before
Debating witches and folklore
The unknown troubles on your mind
Maybe your mind is playing tricks
You sense, and suddenly eyes fix
On dancing shadows from behind.

8. What are those shadows ¿Qué son esas sombras?): Playing tricks you sense L.

Fear of the dark, fear of the dark
I have a constant fear that something's always near
Fear of the dark, fear of the dark
I have a phobia that someone's always there.

When I'm walking a dark road
I am a man who walks alone

9. What does the whole song refers to? (¿a que se refiere la canción?) men watching horror films Exp

10. Does the man continue watching witch and horror movies? ¿Continuará viendo películas de horror y de brujas? no P

11. Why do you think the man "walks alone" (¿por qué crees que el hombre camina solo?): miedo L

12. What will happen to the man? (qué le sucederá al hombre?) tiene miedo L

hay maso Profe

Anexo I. Examen intermedio de inferencias

CORROBORATION EXAM

Read carefully the texts of a song and answer the questions in order of appearance

Shoot to Thrill

AC/DC

All you women who want a man of the street
But you don't know which way you want to turn
Just keep a coming and put your hand out to me
'Cause I'm the one who's gonna make you burn

1. Who are those women?

son madres que tienen
hijos trabando o guta
en la guerra que seria un
mensaje implícito.

I'm gonna take you down – down, down, down
So don't you fool around I'm gonna pull it, pull it,
pull the trigger

Shoot to thrill, play to kill Too many women with
too many pills, yes
Shoot to thrill, play to kill I got my gun at the ready,
gonna fire at will

2. Free comment:

invita a gozar de la vida
y sus miedos a cosas
malas tener aventuras.

I'm like evil, I get under your skin
Just like a bomb that's ready to blow

'cause I'm illegal, I got everything
That all you women might need to know

3. Why does he say he is like an evil?

a ella le gustan las
bombas y guta sea a
problemas que estan dando
a fin o que van a salir aluz

I'm gonna take you down –
yeah, down, down, down
So don't you fool around
I'm gonna pull it, pull it,
pull the trigger

Shoot to thrill, play to kill
Too many women with too many pills
Shoot to thrill, play to kill
I got my gun at the ready, gonna fire at will
'cause I shoot to thrill, and I'm ready to kill
I can't get enough, I can't get the thrill
I shoot to thrill, play to kill
Yeah, pull the trigger

I'm gonna get you to the bottom and shoot you
I'm gonna shoot you
Oh hoo yeah yeah yeah

I'm gonna shoot you down, yeah, yeah
I'm gonna get you down
Yeah yeah yeah yeah
Shoot you, shoot you, shoot you, shoot you down
Shoot you, shoot you, shoot you down

4. What kind of men does the song refers to?

son hombre que quieren
matar por que quizal le
hicieron algo y no tienen
miedo a matar a nadie

5. What is your impression about the song?

invita a hacer cosas malas
a derquitarse y no
tener miedo a vengarse.

Anexo J. Examen Final de inferencias

FINAL CORROBORATION TEST OF INFERENCES

Answer all the questions in English

Comfortably Numb
by Pink Floyd

"comfortably numb"

1. What types of people does the title of the song refer to?:

a people so lazy

Hello.

Is there anybody in there?

Just nod if you can hear me.

Is there anyone home?

2. Describe the places and persons suggested by this part of the song

This people that because not know from merbel & Jay Kary

Come on, now.

I hear you're feeling down.

Well I can ease your pain,

Get you on your feet again.

3. What is going to happen here?

feel, hear and it want life and he is calling a somebody

Relax.

I need some information first.

Just the basic facts,

Can you show me where it hurts?

4. Describe the situation: Relaxing but it's have hurts and not feel very good

There is no pain, you are receding.

A distant ship's smoke on the horizon.

You are only coming through in waves.

Your lips move but I can't hear what you're sayin'.

When I was a child I had a fever.

My hands felt just like two balloons.

5. Does it have consequences in the future? Why? I not understand but I think

Jesus order

Now I got that feeling once again.
I can't explain, you would not understand.
This is not how I am.
I have become comfortably numb.

6. What happened to this man to feel like that? Super, Super, Super, Super, Super, Super, Super, Super, Super, Super
The men have become comfortably numb.

Ok.
Just a little pinprick. [ping]
There'll be no more
Ah!
But you may feel a little sick.

7. There'll be no more what? pain

Can you stand up?
I do believe its working. good.
That'll keep you going for the show.
Come on its time to go.

8. What is that show? the life

There is no pain, you are receding.
A distant ships smoke on the horizon.
You are only coming through in waves.
Your lips move but I can't hear what you're sayin'.
When I was a child I caught a fleeting glimpse,
Out of the corner of my eye.

9. What does the underlined part refer to? down now

I turned to look but it was gone.
I cannot put my finger on it now.
The child is grown, the dream is gone.
I have become comfortably numb.

10. Does the man continue feeling numb? explain? yes, because he feel light being numb

11. Who do you compare the man of the song with? Why? by my life

12. How would this story continue? Super

Anexo K. Fotos de intervención

